

# 香港中文大学日本研究学科 日本大分県犬飼町 Homestay Program

## 參加學生報告

鍾玉敏 符展僖 伍啟現 潘嘉俊 馬穎棉  
孟朗婷 鄧秀玲 梁嘉茵 嚴永樂 錢宛兒



2019年7月22日至8月4日

# 相片分享



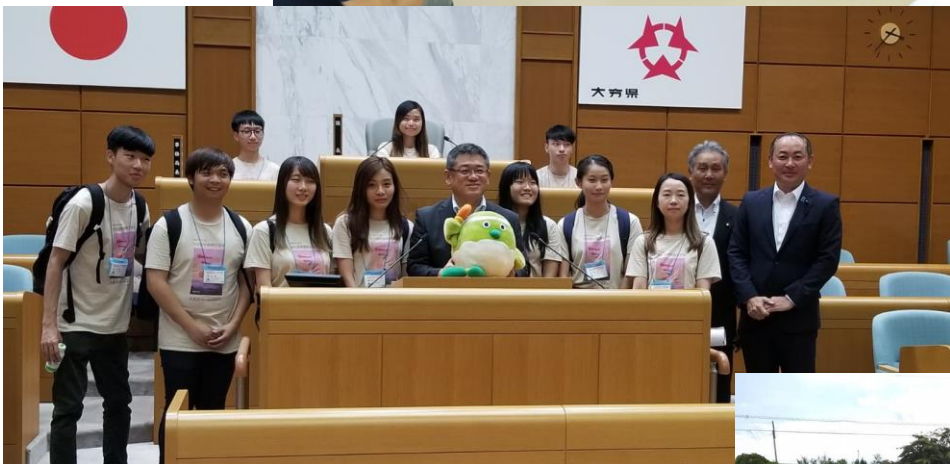


# 相片分享





# 相片分享





# 行程表&寄宿家庭列表



7月							
22	月			福岡空港 迎え	福岡空港 14時		
		9:00					
23	火	各 家 庭 に て					
24	水	本庁2階	市長表敬訪問	歓迎会	商工会館		
		11:00		19:00			
25	木	神楽教室	着付教室・華道教室・茶道教室				
		10:00~	昼食 弁当				
26	金	農業体験	大野町 ふるさと体験村	屋外体験		学生交流会	
		9:00 犬飼上津原	11:00	20:00	大分大学生		
27	土	農業体験		座禅教室	BBS交流会		
		朝地町		15:00	17:00		
28	日	日田祇園祭 参加					
		9:00出発	豆田町	12:00~			
29	月	大分銀行13:30~/大分県表敬訪問 16:50~					
		9:00出発	15:00 県庁集合 県議会議案内		大分県知事対応		
30	火						
31	水			乗馬教室	天文教室		
				17:00~18:00	20:00~22:00		
1	木	各 家 庭 に て					
2	金	大分府内ぱっちゃん祭 見学					
3	土			お別れ会	商工会館		
				18:00			
4	日	お別れ	犬飼駅				

氏 名	ホストファミリー	
ニックネーム		
潘嘉俊	田嶋 栄一	
アイバン		
錢宛兒	羽田野 今朝夫	
セン		
孟朗婷	羽田野 今朝夫	
デイジー		
符展億	上尾 泰	
テンキ		
伍啟現	上尾 泰	
ルイス		
鍾玉敏	水澤 邦治	
フウリ		
馬穎棉	水澤 邦治	
マリ		
梁嘉茵	衛藤 陽一	
ホシコ		
鄧秀玲	衛藤	栄一
ナギ		
巖永樂	橋本	忠典
ナガラ		

鍾玉敏シヨギヨクビン (フウリ)

2019年8月2日

真的很幸運在機緣巧合下能與大家前往大分縣進行交流。當初參加是次計劃，除了希望能夠訓練日語外，更希望能跳出平常作為遊客遊覽的眼光，能深切體驗在地日本人的生活。意想不到的，在這短短兩星期內我卻得到更多。

### 第一天 到著 (22/7)

原本真的非常期待，但臨出發的一刻真的不想離開香港。一來因為自己沒能一同並肩而內疚自責，二來亦生怕今次一走再回家時一切變得更加陌生。但無可奈何的亦要出發，唯有向自己許下承諾，人在異地但不是置身事外。乘坐了大概四小時的飛機，帶著依舊複雜的心情終於到達福岡機場。我的心情亦有一點緊張，還先偷偷躲在閘口調整一下心情才出閘與等候我們良久的水澤家會面。在簡短的歡迎及介紹儀式後，我們與各個寄宿家庭一同坐上旅遊車，踏上前往大分縣的路途上。



路途中一邊欣賞沿路的景色，一邊與日本媽媽交談。因為我們的日語真的很爛，在路途中我們傾談時亦要倚靠字典、一點英語（幸好日本媽媽英語十分上手）及身體語言去溝通。到達犬飼町後亦與日本爸爸見面後，一同共進晚餐。晚餐是日本爸爸媽媽共同預備的，料理美味之餘，連擺放餐具、碗碟的方式亦尤其注意，可見日本人對食物的預備及進食的禮儀有很大的執著。

### 第二天 家庭日 (23/7)

當日行程是首先遊覽沈墮之滝，然後到熊本縣的阿蘇五岳，中午吃個午飯便到九重夢大吊橋，最後到由布院參觀。主要是日本媽媽跟我們一起，日本爸爸因為畏高



（嘻嘻）所以主要擔任司機載我們到這些地方。因此好難得兩位都見到，他們又很上鏡（呵）所以經常成為我拍照的模特兒～沈墮之滝後面的堤壩雖然為人工建成，但瀑布中的岩石是天然的。雖然

水量較少，在雨天到此一定會更加震撼。參觀瀑布途中還遇到一隻很可愛的小狗



呢。日本的小狗真的很親人，主人不會害怕陌生人會傷害他們的狗狗，還會跟你談上幾句呢。

然後我們到了熊本縣的阿蘇五岳。一到達後不久就下雨了。雨色迷濛下，群山圍住的盆地卻更為壯觀，更具神秘感。日本媽媽說此處亦稱大觀峰，因為遠眺山岳的形狀與釋迦牟尼相似。可能天色陰沈的關係吧，我就看不出相似。不過能夠 360 度看到這麼壯觀的景色，震撼程度應該跟我看到釋迦牟尼一樣啦。



簡單吃了一個地道的だご汁料理後，便到了九重夢大吊橋遊覽。這條

吊橋是日本最高的行人專用吊橋。其實我也很畏高的……風一吹橋便搖晃得厲害，我全程都緊抓住扶手，日本媽媽跟マリ還要在旁邊研究為什麼鋼纜這麼幼（哈哈……）最後我們到了由布院參觀，就結束了今日的旅程。

### 第三日 市民訪問、製作日本料理、歡迎會 (24/7)

早上就到了市政府作市長表敬訪問。感謝市長及其他人員為我們深入介紹豐後大野市，實在令我們更期待往後的體驗。結束了市長訪問就回家準備日本料理作晚上歡迎會之用。每個家庭都準備了自家拿手的料理，我們就準備了



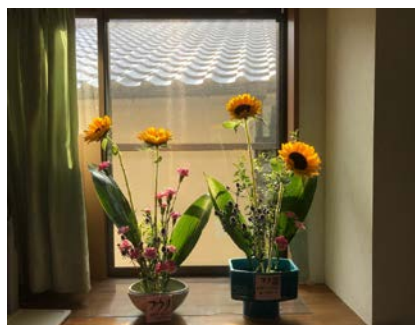
日式的沙律、炸雞及

天婦羅。當晚是我第一次參與日式的歡迎會，體驗到日本聚會的文化。你的酒杯不能空的，永遠都會有人為你續杯，真的很熱情。不過，我有聽聞日本職場文化上經常有這種飲み会用作建立凝聚力及打關係，甚至恆常出席下班後的聚會成為職員晉升的準則。我就不太喜歡這種風氣啦。



#### 第四日 神樂、浴衣、茶道、花道教室 (25/7)

當日的行程很緊湊。當日早上的神樂表演由一班初中及高中生演出，他們的專業真的令人難以相信只是中學生而已。其中有一部分是要與神爭奪樹枝，雖然頗有趣但也生怕把學生弄傷了，象徵式爭奪一下便算了啦。我們與他們一班中學生午膳交流後，便開始了浴衣體驗。浴衣也太緊太窄了吧！大家只能碎步行走，彷彿大家突然蛻變成斯文優雅的日本女生（哈）在花道及茶道教室中，最大體會就是花道教室。花道真的不是把花朵隨便拼湊、置入盆中而已（笑）因為每朵花生長環境、習性都不同，在插花過程



中，要令到手上幾朵形態各異的花朵拼湊得各得其宜是很難的。一邊要尊重它們的不同之餘，一邊亦少不免要學習捨棄，某些花朵要去掉一些「稜角」（還是一個很主觀的「稜角」）才可令到一盆花達致「和而不同」。一邊插花就一邊想，幸好我只是處理一盆花而已（笑）當日完了教室，日本媽媽就著我們將花擺在房間裡。往後一星期每日被逼看著它由最燦爛走到枯萎（這也是我一直很少接觸鮮花的原因），心裡不好受但也不得不丟棄。

後來日本媽媽帶我將枯萎的花擺在家花園的泥土中，心裡才好受點，起碼它們回歸泥土仍能轉化成養份滋養其他植物。只是角色轉換了，而不是在垃圾堆中等待生命完結。

#### 第五日 農業體驗、參觀肉廠、大分大學生交流會 (26/7)



當日早上的農業體驗～第一次看到有白色的茄子呢！其後我們去了參觀大分縣內的肉廠，當中主要是牛肉及豬肉處理。非常規模化的管理呢。

最後還試食了該肉廠的肉製品，很美味。肉廠參觀過後，我們直接到交流會場地玩「流水素麵」及為交流會作準備。今次是我第一次玩這個～大家一起製作竹筷子，一起向水裏戳著筷子夾麵條真的很開心呢！到晚上與大分大

學生交流亦很很開心，雖然在燒烤期間有點唐突地大家被叫出去表演，弄到食物通通都烤焦了，大家卻依





然玩得很開心。我的日文真的很爛，大分大學生依舊很體諒，真的感謝大家。同時，亦很感謝每一位家長盡心盡力準備整日活動！！

### 第六日 農業體驗、座禪體驗、BBS 交流會 (27/7)



當日早上的農業體驗是幫忙將準備賣到市場的成長中的苦瓜套進固定器中。我們到達的農地是森誠一議員家庭的農地。幫忙固定苦瓜的人還有議員的兒子們，他們顯然很熟練這些操作，幫了我們不少忙。看著這班生於市郊的孩子，他們不受城市化的污染，活蹦亂跳無拘無束，就覺得很羨慕呢～（還有小狗ころちゃん）

當日亦是我第一次體驗座禪。我想起我唸小學時在盛夏天，於禮堂作早會時每個人大汗淋漓，老師卻堅持不開空調，不斷重複「心靜自然涼」。當時我真的覺得這句是廢話。但到座禪的二十分鐘，我開始明



白這句話，真的當你的心嘗試靜下來時會感受到周遭環境有絲絲微風。呃，不過可能我道行未夠，這些微風不夠我散熱，汗水不斷流下來時臉真的很癢，又很怕握板子不敢擦汗（我猜也不應該擦的……）心靜不了多少但我盡力了……經歷了座禪式坐姿二十分鐘，腳都麻了但也是一個很新鮮的體驗！最後就是和 BBS 學生交流，開始不多久就突然下了場大雨呢。幸運的是我們卻因場大雨看到雙彩虹～ 臨別時大家與 BBS 學生一起

唱 100%勇氣，很開心呢。

## 第七日 日田祇園祭 (28/7)



天氣正好～第一次參與這種祭典，真的非常興奮呢！到達時遠處望去已見到一個個極華麗的山鉾聳立在會場，周圍連小孩子也穿著了祭典的服務準備好～男孩子要負責推動山鉾遊走，女孩子及小朋友在前面拉繩牽著山鉾（不過也是扮工居多，最辛苦一定是男孩子了）沿途有其他人會為我們潑水、遞上冰茶等作消暑，一片歡聲笑語下的夏祭好正呢！整個地方一直堅持傳承著這種傳統文化，大家每年都會在同一時間為著同一件事打氣、努力，這種凝聚群體的力量，在盛夏的這一刻以這種形式展現，令我非常感動呢～好感恩能參與其中～當時就心想，這種凝聚力、與身邊人的連結，我終於在異地感受到了～希望在不久的將來，即使在最平靜的時刻，在香港都會感受到～這種期待真的不誇張，給我有了前進的動力呢。

## 第八日 參觀大分銀行、縣長訪問 (29/7)

當日是第一日遊覽大分市中心。我們亦參觀了大分銀行並與職員等會面，分享兩地近況。其後到訪縣事廳進行議長及縣長訪問，大家交談甚歡。在議長訪問其間，還有幸看到日常會議示範及坐在議長的位置拍照，很難得的機會呢。







### 第九日 家庭日 (30/7)

又到了我最期待的家庭日～我們去了吃雪糕，浸溫泉及吃地道壽司店的壽司～雪糕是山葡萄味及桃味，超級好吃，好像吃了超級新鮮的水果下肚



～  
然後去了萬象之湯浸碳酸溫泉～我真的第一次嘗試浸冰

凍的溫泉！坐下去時那些碳酸泡泡會黏著你的身體，好有趣，有種感覺你其實浸了在波子汽水池之中（水又尤其清澈）好像可以隨時飲一口池水來碳酸一下……（哈哈）酷夏中一邊浸凍溫泉一邊欣賞大分景色，我真的不想走呢!!! 最後去了吃壽司，第一次在外面用手吃壽司，刺身又特別新鮮!

### 第十日 製作香港料理、乘馬及觀星體驗 (31/7)

當日的午飯由我們來準備～我準備了魚香茄子及醬燒排骨，マリ就準備了蕃茄粟米湯及豉油雞翼～其實我是第一次煮這兩味餸菜……非常手忙腳亂呢！到真正動筷時，才赫然發現日本與香港進餐文化很不同呢。當時見到日本爸爸媽媽要把白飯跟餸菜分開吃（但魚香茄子跟白飯分開吃會超鹹嘛），才想起要告知他們香港的習慣是把餸菜夾到白飯裡一併吞下去的。他們也覺得這個不同很有趣呢～很感謝日本爸爸媽媽捧場，還吃了兩碗飯（希望不是因為太難吃所以吃多碗飯吞下去便算那種）下午我們去了乘馬，也是我第一次乘馬



呢～我其實很害怕……有時候匹馬會停一停用後腳搔癢，我已經嚇到呆



了（哈哈）不過牠們真的很溫馴的～回家簡單吃個砂糖夾餅（當地傳統甜點，亦是非常好吃!）後，我們就準備去觀星。那日傍晚就跟日本爸爸媽媽說我們怕今晚天氣不好會看不到，日本爸爸媽媽就一起趴在玻璃窗幫我們看看天色，這一幕

真的很溫暖呢～晚上很幸運天色不錯，不僅看到滿天星星（還隱約看到銀河），還利用天文望遠鏡金星等，真是很震撼呢！唯一遺憾是我沒有相機可拍到這個畫面呢。後來在離別會臨走當晚是更加震撼，真的是繁星滿佈，很難忘呢！

### 第十一日 家庭日 (1/8)

最後一次家庭日啦。今次有ナガラさん跟我們日本爸爸媽媽一起出行～我們首先去了九州自然動物園！



這個動物園是可開車穿梭其中的，可近距離觀察動物。從前我不太喜歡去動物園的，因為牠們被困在籠子裡被人類作娛樂不僅可憐，亦很難培養回牠們的天性。



但這個動物園真的非常接近大自然，每種動物都有廣闊的生活空間，他們飼養方式亦很貼近動物自身的習性。然後我們去了別府葡萄園摘葡萄，我原本以為好像香港元朗摘士多啤梨一樣，即摘即吃。到了才知道好像街市買菜那樣，分好價錢並包裝好，等你揀好再用剪刀剪出來拿去櫃枱付款。我們在那裡玩得最開心一定是跟葡萄園內的狗狗ビビ玩了～之後我們去了高砂浴，位置處於海濱公園旁邊，很舒服～你被那些熱沙蓋著身體時，海風會令你舒服些～最後我們去了大分洋食餐廳吃晚飯，非常美味～

### 第十二日 水族館、大分府内ぱっちゃん祭 (2/8)



我們上午自由活動，所以我與マリ決定去大分水族館～大分水族館一點也不比外界遜色，見到好多有趣的海洋生物，真的第一次見！例如好像蚯蚓一樣的花園鰻……

不過我不敢看得太久，牠們瞪著我時有點毛毛的。最深印象是拍到有隻海豹，未睡醒似的狂舔玻璃，笑死。傍晚我們去了ぱっちゃん祭，有不同公司團體出來





巡遊跳舞表演。當中有一環節是邀請在場觀眾一起參與，我們也湊熱鬧一起衝入去跟巡遊隊伍一起跳～很難忘呢！

### 第十三日 送別會 (3/8)

轉眼間就到了在犬飼町最後一日了，我們在下午準備晚上離別會的食物。日本媽媽知道我超喜歡吃她做的薯仔沙律，特意教導我們做。除了薯仔沙律，日本爸爸媽媽還教我們做漢堡扒～到晚上分享感受時間，回想起這兩星期的種種，真的很捨得！日本爸爸媽媽對待我們猶如自己女兒一樣。見微知著，我真真確確的感



受到日本爸爸媽媽對我們的關心愛護。雖然我們有時因語言不通難以表達，但實實在在的在兩星期的生活上我感受到他們的疼愛！我們都很盡力的去回應去表達。從前我會覺得日本人對他人客氣、很禮貌，未必是真心真意的。現在我覺得如果我首先抱著懷疑的目光去看別人，別人的真心也永遠不能傳達給你。

### 第十四日 再見 (4/8)

到離別的這早上，我們心情大家都有點沈重。日本爸爸媽媽特意告訴我們，如果過得不開心，不要計較錢問題，隨時回來這裡，這裡永遠是我們的家。我真的非常感動……除了連連道謝他們一直的照顧之外，我也不懂怎去表達我的感動。我也決心一定一定要學好日文，不會再有語言的阻礙，我也很想將我的心意傳達給他們知道。我們也趁這一刻，將我們出發前已準備的禮物及前一晚寫的心意卡送給他們，他們也很驚喜呢。我們在火車開出前也跟每個寄宿家庭大聲喊了一



句「行ってきます」。對呀，我們還會回來還會再見的（其實已預了時間下年會再回鄉探親：D）またね

### Short summary

Time flies so fast. These two weeks in Oita will be an unforgettable experience in my lifetime. It was a precious chance to experience Japanese culture that normal tourists could not do. I have got a lot that I had not expected.

This is the first time I visit Oita. I was fascinated by the natural beauty of Oita. Staying in Oita, I found myself surrounded by endless green fields, mountains and trees. And also, I can see so many stars at night! I've always wanted to drag myself away from the city heat and crowd. Oita is so famous for the best hot springs and geo-parks in Japan. Our host family brought us to see the waterfalls, e.g. Harajiri Falls and Chinada Falls, and to enjoy the hot springs. I found that Oita is just the perfect place to rejuvenate myself.

Apart from sightseeing, the culture classes and activities in this program were also very interesting. For instance, we wore Yukata during the classes of Chadō and Kadō. For instance, the meticulous attention to every detail of preparing and drinking the green tea really amazed me. Such mindfulness can be seen not only in other traditional Japanese cultures, e.g. Zazen, Kadō etc., but also in modern Japanese hospitality culture. Other than that, welcoming and farewell parties we participated were great. It was the first time I attended Enkai in Japanese style. It was interesting that people will always find a way to refill your glass when your glass is empty. All in all, these cultural experiences were so precious.

Staying with Mizusawa family, Jasmine and I had a great time to get along with each other. Our host parents are so nice, humorous and encouraging. I have polished my Japanese speaking and listening skills. They didn't mind my suck Japanese... They were so patient to speak very slowly and to look up the translation from the e-dictionary together. They treated us just like their own daughter. They welcomed us not only into their home, but also their heart with open arms. I am so glad to have them in my life.

I believe that life puts some people and some experiences in your life just in the perfect moment for a specific purpose behind. In fact, facing the current situation in Hong Kong, I felt so lost, hopeless and depressed before the trip to Oita. However, after this trip, I found courage and hope from within. I learnt to move on and to grow. Finally, I would like to show my appreciation to Mizusawa family and all other host families. Keep in touch. Itte kimasu.



在讀這報告的您不知道有沒有這樣的經歷呢——在將要去旅行的前幾天總會非常不安。即使旅行的物品已準備妥當，仍然會為旅行途中的事情感到非常不安。本人雖然並非甚少出外旅行，但到其他家庭寄宿實在少有，加上自己內向怕生，不知道在兩星期期間能否和上尾家的父母、或是團員好好相處。但是人生總要多嘗試，與不相識的大家旅行，與日本人交流，以及到訪未知的他國鄉村體驗生活是非常好的經驗。再者，大學畢業在即，自己亦要把握機會參加日本研究學會舉辦的活動，及測試自己苦讀四年的日語能力。抱著緊張及期待的心情，我開始了半個月的日本旅程。



## 一日目

下午兩時多的時候到達了福岡機場，我的寄宿的家庭——上尾家のお父さんとお母さん與其他寄宿家庭特意到來迎接我們，並乘坐旅遊巴一同出發到犬飼町。由於往目的地需要兩個半小時，我們有時間與寄宿家庭進行交流。還記得當時的我非常緊張，差不多把自己所學的日文拋諸腦後，連身體語言也用上。お母さん像是知道我的心情，亦細心友善地聆聽友發問。在車程上的交流中，我得知了お父さんとお母さんの家庭結構，工作，以及他們喜歡的事物。由於お父さんとお母さんの兒子前些天舉行了婚禮，使得他們最近相當忙碌，但亦不辭勞苦凡專程乘近五小時的來回車程迎接我們，令我相當感動。或許乘車時是坐在お母さん旁邊，對お父さん更有親切感。

上尾家位於山上，有著幾間屋子，而我及室友ルイス所住的屋是只有一層的舊式房屋(雖說其他房屋不算是新式)，雖說有著六十多年歷史，但因曾有重新裝修面並不殘舊。內裡是和式設計，地上的榻榻米不論坐著或是躺著亦相當舒服。在晚上，我們坐在榻榻米



上，討論著現時香港的情況，互相交流著對香港政治的看法。お父さん支持年輕人成為政治的核心的想法令我受益匪淺。

## 二日目

這天開始，我們亦要開始早起的習慣，六時半起床，迎合お父さんとお母さんの早餐時間。早餐相當豐富，除了有味噌湯外，亦準備了麵包及白飯，而當天我亦第一次嚐試了納豆，味道相當奇怪，但お父さん相當喜歡。

接著，我們幫お父さん忙採摘田裡的粟米，聽說早晨是採摘粟米的好時機。採摘後只要放入鹽水煮熱粟米，便可以享用甘甜的粟米了。

お父さん亦帶我們到他音響器材的倉庫。倉庫內放滿不少零件及音響器材，但因為未完成收拾所以不可以使用。お父さん是由於工程師，委擅長機器類的事物，而音樂以及收集音響器材是他的興趣。お父さんは個博學的人，雖然自己對音響器材等事情完全不了解，無法在此話題上作任何交流<sup>2</sup>但我十分佩服お父さん。

第二天的家庭時間，由於お母さん需上班，由お父さん帶我們到不同地方遊覽。お父さん順應我們的要求，帶我們觀賞磨崖仏(刻在壁上的地藏)、寺廟，以及兩個大分縣有名的瀑





布——沈墮の滝及原尻の滝。其中沈墮の滝令我印象深刻，這是因為原本沈墮の滝因附近的發電所令其水量減少，但九六年的時候人們特意強化水壩，回復瀑布原有壯觀的景觀。這是人類和大自然共存應有的行為呢。

及後到了久住山及納池公園，欣賞不同綠色景觀，感受清涼的風及河水，完成一天的行程。

總的而言，這天是感受大分縣古蹟及大自然融合之美的一天，靜靜地看著香港少有的景美，對初到大分的我們來說是遠離煩囂，適應自然環境的機會。

晚上，我們為お母さん準備之後的早餐。我和ルイス用刀去掉小魚的魚鱗及內臟，吸乾表面水分，然後お母さん用油把小魚炸一炸，最後放在醬料醃製，便完成了幾日的早餐配料。這讓我學到了日本的生活智慧。



### 三日目

這天亦是很早便起床，而我這天要とお父さん到垃圾處理廠扔垃圾，但實際上はお父さん帶我參觀。去垃圾處理廠的車程約二十分鐘，在室內，處理廠的職員友善地為我介紹了垃圾的處理程序，我看到了一大堆可燃垃圾放在一個大坑裡，而掘土機會將垃圾帶到另一邊燃燒。廠的室外則是用作分類可回收垃圾，可見日本有系統地處理垃圾的方式，真希望香港能夠效仿。

這天亦是團員們初次共同參與的活動——探訪市長。由於附近有攝影機，大家都戰戰兢兢，不敢多言，亦不斷看著

手抄自我介紹的紙。我們向市長介紹自己

外，市長和職員亦為我們介紹大分縣的特色：大自然的景色、地質公園，以及農作物。我們亦上了一堂課堂般，了解大分縣的優點及不同農作物的日文

讀法。

晚上是歡迎會，一眾寄宿家庭，以及市長等重要人物一同慶祝交流會的開始，我們十人亦感謝大家而準備一連串表演，其中最受大分的大家歡迎的想不到是歌曲「勇氣 100%」，可想而知忍者亂太郎的人氣有多高。而我們のお母さん亦準備了「翼をください」和大家一同歌唱，十分愉快。

而歡迎會上的食物是每個寄宿家庭有份準備。為了歡迎會，お母さん和我們也在下午的時候準備了甜品——巧克力火鍋 (Chocolate fondue)。可惜歡迎會上品嚐的人並不多，十分可惜。

晚上的時候，お母さん帶我們到她的圖書室。圖書室在另一個屋子裡，裡面有著大大小小的書櫃，書櫃有兒童故事書、小說、甚至漫畫書，而且有一個空間放著梳化及暖爐，非常適合坐下來看書。聽お母さん說，這圖書室是お父さん特意為お母さん準備的，真的使人感到羨慕。



#### 四日目



在犬飼公民館，三重總合高校的學生為我們表演神樂——神事時奉納神的歌舞。雖然難以理解舞蹈的意境，但感受到日本重視古時的文化。及後試穿了表演神樂時的服裝，試玩當中的樂器，相當有趣。



午飯其間和三重總合高校的學生交談，坐在我左方的是友善的あゆりちゃん，我們一同交流自己的興趣及學校生活。我們亦拍照留念。



下午是華道及茶道教室，男生會穿著甚平，女生則是着物。雖然都是靠身邊的老師指導，但由於插花及泡抹茶都是第一次，十分新奇有趣，茶道教室時正坐雖有點辛苦，但甜點配抹茶相當好味。

這天小插曲是上一天買甚平時認識的店員首藤小姐亦在場看神樂，她對於看不到我們穿著甚平感到有些可惜，讓我感到了犬飼市的人情味。

## 五日目

早上草草學習採摘青椒及茄子後，來到了大分縣畜產公社工場，看到了一部份割牛的工序。雖然有點血腥，但了解到工場的大家以感激的心情割宰及處理牛豬，安全地出產鮮肉。之後免費品嚐到的豐後牛好好味!





下午我們團員十人到了大野町ふるさと体験村品嚐了流水麵，及為之後的和大分大學的交流會作準備。其中我們團員要把斬出來的竹做成筷子。而我們分工努力磨竹的時候，我們亦有時間互相交流，對話。我感覺到我們十人的羈絆有所增強。

晚上，大分交流的學生來到和我們一同燒烤。坐在我身旁的是修讀經濟的千尋さん，她是一個十分文靜的女生，由於她守有養狗，和團員フウリ意氣相投，我亦因此為還不擅長日文的フウリ擔當半個翻譯員，算是訓練自己的日文。千尋さん由於有學中文及書法，走前她給我們一封中文的歡迎信。

## 六日目

早上我們十人到了議員森さんの家進行農業體驗，學會了把微彎的小苦瓜套在長盒中，使其筆直伸長。森さん與他的朋友也準備了刨冰及豐富的午餐給我們，不分感激。

下午到了寺廟內上座禪教室，需要把腳交叉放上膝上，安靜坐二十分鐘。剛開始時由於天氣熱，加上坐姿辛苦，一分一秒過得煎熬，

但及後適應了坐姿，涼風開始吹來，不知不覺靜下心來，二十分鐘轉眼過去，

十分舒服。及後亦體驗被拍打背部，這是為了讓在座禪時仍無法專注的人解開困擾而拍打的，所以打下來十分痛。

之後的 BBS 交流會由於天雨關係使大家錯過了其他日本人的交流時機，但有機會看到了兩個彩虹，算是不幸中的大幸。





## 七日目

坐了兩小時的旅遊巴去到了日田市參加日田祇園祭，我們都換上了祭典的衣服參加祭典。作為男生的我要負責幫忙推動名為「山鉾」的車。聽聞山鉾有五噸重，所以推動山鉾不是易事，但由於前方有一堆壯男拉動山鉾，因此我們四位男生已算是輕鬆，但陽光普照令推山鉾更加辛苦，雖不時會休息及被潑涼水，但濕的衣服在身上亦相當難受。但推山鉾的體驗及推到終點時的成功感是十分難得。



晚上在團員ラクの寄宿家庭橋本さん家旁有小祭典，店員們見我們是從香港過來，請我們吃炸雞肉。這算是意外地體驗到其他日本的文化。

## 八日目



這天來到了大分市中心，參觀大分銀行，以及會見大分縣議長及大分縣縣長。是重要的日子，我們十人相當於代表香港的大學生來到了大分縣和外地人交流，但不幸自己忘了帶名牌，使得自己急忙自製名牌應付。但一整天都繃緊神經，小心自己自我介紹時沒出錯，但議長及縣長看上去都是親切的人，議長帶了我們到議員開會

的地方參觀，而縣長亦為我們介紹大分縣的活動盛事。正經過後我們亦有些許自由時間到市中心周圍走動，為自己的表現鬆一口氣。

## 九日目

這天又是お父さん帶我們出去遊覽，這天的行程簡單而言是行車遊。去到了阿蘇山，在牧ノ戸峠品嚐牛奶雪糕，之後坐車俯瞰美景，然後到九重夢大吊橋，資料指是日本第一高的步行吊橋。站在橋上雖然感到十分高，但並沒有感到害怕，這應該是因為橋本身十分穩固，在橋上難以感受到震動吧。可惜的是，因為阿蘇山有爆發的風險，當日無法去參觀，但お父さん答應下次我們來的時候會再次帶我們到阿蘇山。



午飯後，お父さん帶我們到他燒炭的地方。因為上尾家有製作薄餅用的爐，所以家中會預備木炭。聽お父さんの講解後，我明白到製作木炭十分麻煩，亦花費時間，所以我十分佩服會製作木炭お父さん。

## 十日目

這天由於お父さんとお母さん都要上班，早上打擾了橋本家。橋本家是書店，橋本家のお兄さん不但請我們食中午飯特意送了小學字典給我及ルイス，我相當開心，亦決定會好好珍惜這本字典。

到了五時，我們去到三重町參加乘馬教室，我們十人逐一體驗騎馬。我雖然不是第一次騎馬，但因為沒有什麼經驗，上馬時心情十分緊張。老師說在馬上的時候不要緊張，因為緊張的心情會傳達給馬匹，馬會因而受驚。雖然我在馬上時有平復心情，但不合為何馬匹走路不怎麼穩，我的膝蓋更撞上了車上，不知道我是不是下意識地緊張，影





響到那隻馬？

晚飯後便到公民館參加天文教室，大分大學的仲野教授和我們上了一堂天文課堂，講解了八月的天體及星星。課堂的內容尚算明白，但天體知識等早已還給了教授，所以聽仲野教授的講解時相當吃力。

說起天文教室，曾參加大分交流會的前輩 Kiki 學姐亦與她在交流會認識的丈夫來一同聽課，震驚了我們十人一段時間。

天文講課結束後，我們來到了棒球場觀看星星。尋找星星的過程十分辛苦，一邊看著手中的星圖，一邊尋找星星，但天上的星星好像總是對不上星圖，十分苦惱。雖然未能知道天上星星的名字，但看到天上佈滿星星，還隱約看到星河，都使我十分滿足。而仲野教授的望遠鏡讓我們看到土星及木星，十分美麗。

## 十一日

這天はお母さん帶我們去到大分 PARK-PLACE 購物中心。走多了大自然景點，亦想轉換下心情，同時亦要開始購買手信回港。我亦買了一盤木碟作為小禮物感謝お母さん及お父さん。

午飯後，我們到 PARK-PLACE 內的超市買了大量飲品及食材，為明天的薄餅派對作準備。

購物完結後，我們去唱卡拉 OK，這是因為お母さん喜歡唱歌，而我們亦想到日本的卡拉 OK 試試，同時，我們亦想在之後的離別會以上尾家的身份表演一曲。お母さん唱歌非常好聽，卻不知為何卡拉 OK 的分數不怎麼高。

回到家中，我幫お母さんの忙澆花及種下向日葵的種子，由於犬飼町天傑氣都很好，日光猛烈，澆水的次數十分多，以免泥土缺水。現在我仍期待著向日葵的開花，這日的種花經驗實在難得。



這一天所去的地方雖然沒什麼大分縣的特色，或者說香港也可能做到，但對我來說這也是一種家庭樂。お母さん亦說她是第一次帶寄宿的學生唱卡拉OK呢!

## 十二日目

這天，お父さん工作時認識的外國人好友モランさん一家和他的好友デイビッドさん來到了上尾家參加薄餅派對。本來之前的薄餅派對會邀請交流會的大家參加，但お父さん今年想輕鬆一點，所以只辦了一個小型薄餅派對。將上一天準備好的麵團壓平，用叉



子在麵團上開幾個洞，然後加上薄餅醬、適量的肉、蔬菜及水果，放在烤爐幾分鐘便完成。自己製作的薄餅當然相當美味及特別。モランさんとデイビッドさん都是喜歡音樂的人，とお父さん趣味相投。他們帶來了結他等樂器，喜歡隨意地演奏，亦會借那些樂器給我們試玩。我和ルイス亦會講講香港小學的趣事給モランさん的小孩聽聽，我自己亦為モランさんとデイビッドさんの到來小小地獻唱一曲，氣氛相當融洽。



但是或許是早上在室外過於炎熱，晚上的時候發現自己患上熱感冒，不得不上床休息。

## 十三日目

早上的時候熱感冒不但更加嚴重，甚至轉為發燒，十分難受。自己亦漏帶感冒藥，但多虧田嶋さん、アイバン、橋本さんとラク帶藥來探望，病情在下午終於有所好轉。可是お父さん拒絕我參加離別會，以免病情復發，踵然自己多次懇求お父さん，但最終還是放棄去離別會。

想起當刻的心情當然是非常難受，在大分的兩星期，和寄宿家庭以及團圓



們建立了情誼，所以都想在離別會中，向大分的大家好好告別。有時候更會因沒有好好照顧自己身體而感到自責。

晚上八時的時候，正當我放棄思考離別會的事時，事情有如漫畫般有所逆轉。お母さん離開了離別會，帶著晚飯回來了。本來只有一人在家的我或許是不甘寂寞，吃著飯團的時候不禁流下淚來。這時のお母さん說她可以帶我去離別會，結果真的帶我去離別會的會場。我想我將來也不會忘記我聽到お母さんの話時的喜悅吧。

來到了離別會，大家都不斷關心我的身體，讓我感到十分感動。雖然團員大家的離別表演已經完結，但我亦走到台上，作為上尾家向大家進行離別表演。這天我度過了和其他團員不同的、難忘的離別會。



#### 十四日目

由於上一天的病，自己要急急忙忙收拾行李，無法とお母さん多說話，お母さん拿出了很多手信給我們帶回香港，其中不少都是香港難買的醬汁，我和ルイス都對お父さんとお母さん十分感激。

到了犬飼火車站，十四天的回憶湧上心頭，我們在這次交流會中，體驗了不同的日本文化、和不同的日本人對話、見識了大分縣不同的景色、亦和自己的寄宿家庭經歷了大大小小的事。雖然お父さんとお母さん都很忙，我們亦不能四人一齊遊覽景點，但他們都用心照顧我們，讓我們享受這次的交流會。或許在不知不覺間，我對犬飼町，對上尾家看作自己另一個家了吧。我相信，自己和其他團員一樣，已經決定會再次回到犬飼町，回到自己的寄宿家庭。列車漸漸走近月台，我眼角泛著淚光，對著寄宿家庭的大家，大喊：「行ってきます。」





## Short Summary

To celebrate the graduation in CUHK, I participate in the 2019 Inukai Wakaayu Homestay Exchange program. I like Japanese cultures and I want to go to Japanese in this summer for my graduation trip, and the program is very suitable for me to have a chance to experience daily life in Japan and have more opportunities in speaking Japanese. Actually, I felt nervous before the trip since I am a shy boy and I need to stay with strangers in two weeks. But after the trip, I am grateful that I have joined this wonderful and unforgettable trip and I have learnt many things in the trip, and the most important thing is that I met my host family – Agario family, who gave many supports to me during the program.

Many activities which related to Japanese cultures were arranged for us in the program, such as Kado classroom, Sado classroom, and Kagura performance. The experience in those activities are very precious because it would be very difficult to join such activities again in the future. The unforgettable activity for me is the Hita Gion Festival. It is very hard for me because that day was very hot, and the male participants needs to push the 5 tones festival float with the citizens in Gion village. Actually, I could not really enjoy the festival when I push the float. My clothes become wet and I use my all-out effort to push it. However, after finish pushing, it gave me the strong feeling of achievement. Another activity Zazen is also a great Japanese culture for me. It gave me the time to calm down myself. I can think nothing in my mind and enjoy the nature. University students should try Zazen because they can be released by the burden of test and assignment in a few minutes and be more positive and optimistic.

The program gave many chances for us to speak Japanese. Everyday we need to have a self-introduction to different people since the program have so many activities. And of course, we have to always talk with our host family. In the first few days of the trip, I cannot have a smooth communication with my host family, but I think I have some improvement and I can more fluently talk with them.

Inukai village is a very beautiful place. It is surrounded by the nature. We can see full of trees and vegetables nearby the roads and the house we

stayed. There are no tall buildings and the fresh air make me feel energetic in every day. The fall in Inukai is wonderful. I like the Chinda Fall because it is a strong fall, and the history about the fall also shows how the human-beings can be coexisted with the nature.

Last but not least, I would like to introduce my nice host family. My Japan father is an engineer and he loves music. He has many instrument in the warehouse. He also like read the books about wars. My Japan mother lover singing and reading books. She loves the writer Kenji Miyazawa. They are very nice and gave us a comfortable place for sleep. They brought us to different places to see the characteristic of Inukai village. I am grateful for their help and I think they are my parents in Japan.

The program is meaningful and great. I will introduce Inukai to my friends and hope that everyone can know the beauty of Inukai.



Kai Yin Ng ルイス (上尾 家)

## 序

對於日本語和傳統文化的興趣與熱誠，是我參加這次交流活動的原因。有幸參與是次交流活動，實在感到十分雀躍。雖說學習日語已有一年時間，但仍然對自己的會話能力不感自信，寄宿交流正正是練習日本語溝通以及體驗在地家庭生活的寶貴經驗。而大分県是我從來未踏足過的地方，能夠透過此活動暢遊日本也不錯呢！與香港的大都會背景相反的大分，可謂「緑ばかり」（正面），像是為整個土地蓋上植坡的地方，看了讓人豁然開朗。在那樣的環境下進行兩星期的交流，真的帶給了我很多大的衝擊和思考。

## 7月22日：福岡空港迎接

7月22日，是我們前往犬飼町進行寄宿交流活動的日子。要從平日非到凌晨不睡覺的惡習中擺脫，又得抑制興奮不已的心情入睡，在7時抵達機場集合相信是每位團友的第一個挑戰呢。

經過大約四小時的飛行時間，我們在大約於日本時間兩時左右到達福岡空港。處理完入境手續後，便看見元氣滿滿的寄宿家庭成員迎接我們，一洗我們的疲態。當我懷著緊張的心情寒暄幾句後，橋本さん便拿出為我們的歡迎橫額，並讓我們和寄宿家庭一同合照。

在空港與我首先接觸的是上尾お父さん。不知何解，他帶給我一種可怕的感覺？！後來在乘坐前往豐後大野市的旅遊巴士時，在閒談的途中才發現寄宿家庭方早已在空港等候我們有三小時了！怪不得お父さん還在乘車的途中睡著了，當時我還以為自己日語水平太差令他悶著了，哈哈。

抵達豐後大野市後，我們又得馬上將行李放在上尾家的車上，前往兩星期寄宿的家。上尾家的住宅是和式獨立屋，給人一種非常地道的感覺。在外用餐過後的晚上，お母さん邀請我們邊喝茶邊看日本電視節目。途中，我們看到了關於香港反送中運動的新聞，便開始聊個不停，有不少地方還難過得讓人想哭。真的很驚訝日本人對於香港社會的關注，也很感激お父さんとお母さん願意跟我們談論這些沉重的話題接近兩小時，這夜也可能是以日語說明和表達意見最賣力的一次。

## 7月23日：家庭活動

第二天的早上，六時便要醒來真是一大難關！梳洗過後，便お母さん為我們準備好的早餐享用，太幸福了！大約八時，お父さん邀請我們去收獲自家種植的玉米。這是人生第一次下田，也是感受到自身周圍昆蟲密度最高的一次！收獲

途中一直抱著「掠奪他人辛勞成果」的尷尬心情。接著便是把收獲的玉米分類可食用和棄置，然後お父さん便取了幾根玉米水煮，感覺比香港吃到的略帶鮮甜味。在吃完之後，才發現剛收成的玉米裡有幾條蟲！

休息一會過後，お父さん便叫我們幫忙處理垃圾，其實只是跟他一直到垃圾處理場走一轉，順道參觀一下。約十時，當日的正式行程開始了。我們乘著お父さんの車，參觀了大分各處的文化遺產：犬飼石佛、原尻之瀑、沈墮之瀑等。お父さん說因為梅雨季剛過的原因，所以瀑布的流量都明顯增加了。真幸運呢！可惜當日お母さん需要上班，有點美中不足。

在晚上的時候，お母さん與我們一起為明天早餐作準備。雖說在交流前的去信中提及過為料理練習，但當時笨手笨腳的我還是拖慢了進度。但お母さん還是很耐心的跟我們嬉笑著，十分溫馨。



## 7月24日：訪問市長、歡迎會

今天是人生首次參與「上電視」的活動，不禁為僅有一分鐘的自我介紹感到緊張。除了採訪之外，亦有介紹豐後市的農業以及地質公園，實在長了不少知識。訪問過後，我們到了附近的食店享用大分名物之一——とり天。其後再到お菓子工房填滿べつばら，實在滿載而歸。

用餐過後，我們回到家裡為歡迎會的鄉土料理作準備。因為平日都需要上班のお母さん只能在歡迎會開始前的零碎時間製作簡單的料理——朱古力瀑布（雖稱不上鄉土料理）。

到了歡迎會，在田嶋會長和各方的致詞後，就開始品嚐各家庭烹飪的料理，從賣相已能感受到心思了。而日本敬酒的文化也讓剛步入はたちの我攝取了不少酒精，幸好沒有不醒人事。隨後到了我們表演 Dem beat、跳 campfire 和唱歌的環節。雖然一開始感到頗為尷尬的，但隨著大家愈來愈投入，也就豁出去了。在歡迎會完結後，與お父さん一起回家時，他說道今年的氣氛特別棒，尤其是大家



都十分投入。不過他說自己在中途太累所以睡著了，有點中途半端。哈哈，お疲れ様でした！

### 7月25日：神樂、著付、華道、茶道教室

今天お母さんとお父さん也要上班，所以把我們送到橋本書林休息和等候活動開始。不久後，我們便乘上橋本さん的小貨車到公民館去。橋本さん在駕駛中一直發問，十分健談，讓我們感覺很快便到目的地了。開始前，一位講者為我們派發關於神樂的筆記並進行解說。但可能因為初前接觸和聽不懂解說，只知道神樂是召喚神明的儀式。表演者隨著太鼓、笛等樂聲，穿著類似巫女和代表神明的服飾，跳著獨特的舞蹈。雖然不懂，但看上去魄力十足，非常齊整。最特別的一段環節是觀眾拿著神（さかき，一種樹木）在鬼的面前揮動，然後再被鬼奪去。還記得樂像小孩般被鬼搶去神並摸頭，也有真的小孩子跟鬼在追逐的畫面，十分歡樂。而團長 Ivan 更與鬼進行拔河而受傷了，讓人哭笑不得。神樂結束後，便是與高中生交流和用膳的環節。

著付教室，主要是等待女團友們的環節。因為男生們的著付時間頂多只有兩分鐘，而整體女生的著付時間可長達兩小時。接著便是花道教室，最大的感受和反思就是從傳統的文化，看到新的思想。花道的藝術未必人人能懂，但是去點綴幾朵花的心思卻可以感受到。而最後的茶道教室，因為不能正座的關係，只能在尷尬地坐在椅子上，還被田嶋さん說成老伯伯了，哈哈。茶道的環節讓人體驗到日本人的真剣、親切さ，相敬如賓的態度真的十分重要呢。



### 7月26日：農業體驗、畜產公社見學、學生交流會（大分大學等）

今天寄宿的雙親也須要工作，再次拜託了橋本さん接送我們。當日的農業體驗是收成青椒和茄子。在體驗之前以為相當辛苦，後來才發現只是收成，所以相當輕鬆。在收成途中發現了未曾見過的白色茄子！

經過半小時的農業體驗後，便前往畜產公社。這又是人生中第一次享用和牛，還是最高級的いただき豊後牛！！美味程度讓人都忘記了，在品嚐之前，我們要先參觀牛的解剖和切割等血腥的畫面。

而在學生交流會前，我們先到了ふるさと體驗村為交流會作準備。由劈柴、洗鍋子，到用竹磨成杯子和筷子，真的體驗了各種石器時代(?)的娛樂。途中還有流水素麵的環節，高度好像也有三四米左右，間中也有食物飛出滑道的情況。經過數小時的準備後，其他大學的學生終於到場。為了平均分散團友以練習日語，我被放到了無人檯去(開始時只有我跟另一位大分大學學生)，有點慘哈哈。不過聊著倒是不錯的，不用介意太多人時的問題，十分享受。

當日回程時與お母さんが在車上舉行了小型演唱會，作為當日的壓軸活動。我和テンキ都很投入，大家都喜歡唱歌，亦發現了お母さんは合唱團的成員。

### **7月27日：農業體驗、鄉土料理、座禪教室、BBS 交流會**

今天的農業體驗是為生長得不直的苦瓜蓋上膠囊，過程中沒有陽光直射，也是相當輕鬆的！在大分常被問及的就是「香港和大分一樣熱嗎？」，我想：體感是差不多熱的，但沒有太陽的大分不像香港般悶熱，香港的濕度實在太高了。體驗完結後，我們就在苦瓜園旁擔起帳篷享用各種苦瓜菜式和鄉土料理，可能是人生中吃過最新鮮的苦瓜了。

之後，我們十人便到了羽田野さんの家等候座禪教室的開始。羽田野さんの家真的十分豪華，屋外的園藝也是十分優雅的。而且他們也十分親切，為我們準備了各款お菓子，真的不愁吃不飽，甚至看見食物也心裡發寒了。不久，我們便由羽田野さんの家步行至座禪教室的寺院。寺院環境清幽，黑木老師也猶如僧侶為我們指導。他指出人每分鐘大約呼吸 18 次，呼吸與人生息息相關，應當重視。接下來便開始了大約 20-30 分鐘的座禪。再次因為不能正座的原因，坐在椅子上俯視要以正規動作座禪的團友們，大家辛苦了(笑)。座禪的時間未必過得特別快，但特別能覺受到自己身體是否處於輕鬆的狀態。一直專注自己的呼吸，反而變得不能呼吸也是可能的，但過了五分鐘便習慣了。黑木老師還說有雜念時可以提出，讓他以木板拍打背部使你摒棄雜念，還不會痛。結果，嘗試過後卻是頗痛的……

座禪結束後，便是 BBS 交流會。交流的對象是更新人士及幫助更新人士的人。是次交流會在途中就下起大雨來，原來雨勢不大的時候還是有不少人繼續聊天和吃東西的，但後來只剩下黑木老師和幾位先生在室外聊天，やるじゃん！真的很 Chill。雨過後有罕見的雙彩虹。人們也開始原來的活動，也有幾位大隻佬在跟團友拗手瓜。活動完結前，我們團友再次表演 Dem beat 等。





### 7月28日：日田市祇園祭

吃早餐時，お父さん說今天將會很辛苦喔，所以給我們一些保健產物，當初想著有沒有這麼誇張？！後來才慶幸當時吃了。團友會以前線參與者的身份加入這場祭典，男生須要在烈日當空之下推著七八米高的橋，而女生則要拉著橋前的繩索。在開始推動橋之前，我們十人要先向神明敬拜以及進行各種儀式，當中也學到了在神社參拜的禮儀之類的。

在推橋的期間，整個過程都是以一個奇怪的姿態推行的，個子高的人尤其辛苦。而我在中途已經學會了サボり方，所以相比起其他團友看起來輕鬆。途中也會有人不斷潑水到推橋人的身上和路面，讓體溫下降一點，可是連鞋都濕透了。間中休息的時間也短，只足夠所有人喝幾口水。但誰人也沒想過只有三十人所有就可以推動如此高的橋，而且上面還是有人的。可以說所有人的熱情都超越了當下 38 度的日田市氣溫。而活動完結後當日就整個都是休息時間了……

### 7月29日：大分銀行及縣廳訪問、大分市自由活動

從犬飼乘 JR 到大分市大分銀行參觀，並得到曾到香港分店工作的員工講解，他還用比較簡單易懂的日語說明，十分貼心。另外亦有畜產公社見學時見面過的陳小姐為我們翻譯，不須擔心聽不懂的問題。然後更獲得了不少有 Melody 的 File 等，是大分銀行的代表人物，而成為代表人物的原因就留給大家猜了（笑）。

大分銀行的行程結束後，就步行到縣廳參觀和訪問。在議長的說明後，每人都有成為半小時的議員，更可以在議長席上拍照。最後便與縣知事會面，從他的說話方式能夠聽出，他是位風趣的人，而且十分友善。能夠抽空與我們會面，實在榮幸。

在日程結束之後，我們有大約兩小時的自由活動時間在大分市逛逛。

## 7月30日：家庭活動

今天お母さん也要上班,十分可惜。今天とお父さん先到九重夢大吊橋參觀。途經的山脈已經有十分壯觀的景色,你可以想像由西貢看得見大帽山的身影,而旁邊都是自然景物。真的擴闊了視野。在參觀完吊橋後,お父さん再帶我們到他的製炭屋參觀。跟お父さん四處遊就是可以放心在觀看景色時全神貫注,然後回到車上再與他討論,不用擔心在途中跟他分散,很自由自在。

## 7月31日：乘馬、天文教室

乘馬教室的歷時約一小時。每位團友都有兩次騎馬的機會。這也是我第一次騎馬,真的十分緊張。雖然教練說你的情緒會傳染馬匹,但假設這句子是真的話,我可能早就墮馬了。第二次騎馬的時候,馬匹的動作非常大,嚇得我整個人僵硬了,負責拉馬的人解釋是因為蟲的關係。

而晚上的天文教室,則是由大分大學的仲野教授主持,我們先上一個簡單的天文知識課堂,了解之後觀星的原則。之後便到戶外利用望遠鏡進行觀星。當下的星空其實以肉眼便能看到,大分的光污染程度其實太低了,這也是晚上可以從家裡走出來隨意觀星的原因。即使聽不懂課堂說明的知識亦可以從單純的觀星體驗感受樂趣,還可以與各寄宿家庭溝通。



## 8月1日：家庭活動

今天終於能夠とお母さん進行家庭活動了!可是這次とお父さん缺席,還是有點可惜。我們到了名叫パックプレスの商場逛街,然後到不知名的地方唱カラオケ,沒錯!是カラオケ!完全沒想到會有這一環節!說是為了離別會的表演作準備,相信這是藉口(?)。唱完了就到超市一起購買8月2日 Pizza party (上

尾家年度活動! ) 的東西作準備, 十分充實。

## 8月2日: 家庭活動、府内ばっちゃん祭

Pizza party 由早上十一時進行至大約下午三時。上尾家邀請了多年的老朋友モランさん和他的家人, 還有新朋友デビッドさん來臨。沒想到他們的日語只帶少許外國人口音, 真的非常犀利。過程中, 有跟モランさんの孩子提及香港小朋友的生活, 都是充斥著學業壓力, 令到他們很驚訝。當時忘記了自己烤一次 Pizza, 十分可惜!

到了約晚上六時, 便是府内ばっちゃん祭開始的時間, 因為某些團友身體不適的關係, 只有六名團友到場參加。最令人難忘的是能夠與其他人一起在大街上跳著祭典的舞蹈, 雖然我跟不上就是了。



## 8月3日: 離別會

在五時半的離別會前, 幾乎都是自由活動。不幸的是テンキ從早上開始就身體不適, 他只能一直在家休息。我就只能利用這種時間寫功課 (Homestay 及活動感想, 要用日文寫喔)。

在前往離別會前, お父さん仍然不希望生病的テンキ出席離別會, 這個考慮我也明白, 只能感到可惜。於是就讓他在家休息, 而我們前往離別會場地。到了場地時心情也是頗沉重的, 不單是離別的關係, 也因為同伴不能到場。我們稍為品嚐過各家庭的料理後, 就進入團友的離別演說環節。幾乎所有人都講得哭不成聲了。然後最後表演之前, お母さん把テンキ接來了, 我也有點釋懷。原來可以十個人一起表演 Dem beat 也是一種福氣!





**8月4日:**

來到最後一日，也是匆匆忙忙的收拾行李。吃過了豐富的早餐，收到了お母さんの護身符，お父さん也不厭其煩說：「記得要再來喔！約定了！不過來之前一個月要先通知我們。」。準備就緒之後便由お母さん帶我們到 JR 站出發。到了出發月台時，瀰漫著一股傷感的氣氛，有團友自昨晚起就好像沒有停止過流淚。電車快到站時，我們一同叫喊「いってきます！」，真的很感動。謝謝兩星期來的陪伴！

然後就到三日兩夜的福岡的自費自由活動了。

大分、また来るよ！

### Short Summary

Oita homestay program is definitely worth joining. Not only the participant can experience the daily life as a member of Japanese family, they can also learn different traditional Japanese cultures through activities held by the host.

For me, the reason for joining the program is to gain confidence in speaking Japanese and trying to communicate as fluent as possible. Moreover, friendly people in Inukai Machi(犬飼) promote a good environment for participant to practice Japanese. During the journey, we are living in Inukai Machi with clean air and astonishingly natural view. Of course, the food are also fresh and delicious in there.

From here, a brief summary of the program would be conducted:

Day1: We have arrived at the Fukuoka Airport around 1400JPT, a photo was taken and we traveled to Inukai by tourist bus. After arrived at Inukai, my family members and I went to Joyfull for dinner. An enjoyable conversation with my homestay family members was made in the evening. I thought it is a perfect beginning.

Day2: Waking at 6am was really a challenge for me, it is just 5am in Hong

Kong! After having breakfast and a quick rest, I tried to harvest the corn cropped by お父さん(homestay family father). I found some worms inside the corn before cooking, which is the evidence showing that no pesticide is used. Then, お父さん and I went to the waste treatment plant in Inukai. It is very clean and no pungent smell. We have traveled around Inukai and visited lots of field such as Chidan waterfall(沈墮の滝).

Day3: A television recording was made during the visit to the mayor of Oita. I was quite nervous and excited at that moment. A short introduction to the agriculture and geo-park in Oita was conducted. In the evening, an unforgettable welcome party was held and we the students performed dem beat and campfire dance.

Day4: The first event of today is Kagura(神楽). Though I could not understand the principle of it, it was a wonderful time with energetic performers. Followed by Kadou(華道) and Chadou(茶道). These traditional culture made me reflected about the meaning and reason of inheritance of the them.

Day5: We harvested eggplants and pimento in the morning. I thought it was a tough job before it but not. After that, we visited the husbandry corporation and tasted the greatest Wagyu(和牛) there. In the evening, an interesting conversation with Oita University students was made.

Day6: An agriculture experience activity was held in the morning. And we had a meditation class after a visit to Mr. Hadano. The class was great that have shown us the importance of relation between breath and ourselves.

Day7: The only event of today is Gion Celebration(日田市祇園祭). But that was the most arduous activity of this program, especially for the boy.

Day8: We have visited the Oita Bank and the prefectural office of Oita. Free time after the visiting on schedule.

Day9: Traveled to Kokonoe Yume Otsurihashi (九重夢吊橋) and visited the place where お父さん make charcoal.

Day10: Horse riding lesson and astronomy lesson were held. These are once-in-a-life experience for me.

Day11: Family day with お母さん, we went to Karaoke and had a fun time. I had never thought about this kind of activity.

Day12: Pizza party with homestay family and two guests invited by お父さん, David and Morland. We had a great moment with them.

Day13: A touching farewell was held. I am really thankful to all the people in this homestay program. Precious memories were made, and I hope that the relationship will not end even after the trip or years later.

Taking part in the Oita summer exchange program is the best decision I have ever made in my university life. Actually this is my second time of enrolling this program. My Japanese Language level was not good enough for communicating with homestay family for 2 weeks, so I failed to be admitted last year. After months of studying Japanese and passing the JLPT n2 exam, I successfully became one of the students joining this program this year. More luckily, I was chosen to be the leader that I could have lots of chances to speak in public, which was a priceless opportunity of practice both linguistically and mentally.

### Preparation

To start with, I bought them a wide variety of souvenirs in Hong Kong, including food, daily necessities and toys. Most of them are unique and exclusively sold in Hong Kong. As I was not sure whether they would like all of them, the presents I prepared were in various types, colors and flavors. I hope they liked them.

Before the day of arrival, お姉さん contacted me via Facebook, and she sent me the photos of all family members. We introduced ourselves to each other which made me relieved a lot.

### My Host Family

My host family is Tashima (田嶋家族), which consists of 8 people. There are お父さん、お母さん、お姉さん（一美）、お姉さんの夫（文秀）、and their kids ころろ、あおい、はる、そら。All family members are keen on sports and they are all very healthy. Every family member took very good care of me, and they have settled everything for me generously. Words really cannot express my thankfulness that they just treated me like their family member.

For the kids, they are always preparing for their sport competitions, especially ころろ. She is now a secondary school form 1 student who almost practices tennis every day, and she just took part in the tennis 九州大会 2019. お姉さん was also a badminton player until she got married. Since she was small, she had always been training every day, while お父さん was her coach (監督). I am a sport lover as well, so there are many similarities among us. We did have a good time and good chat during the whole 2 weeks of time.





### Arrival at the Fukuoka Airport

It took us a while for the check-in procedure and getting back our luggage. I was sure the host families were waiting us for a long time. They even needed to come to Fukuoka airport from Oita in the morning. At the moment I saw my dad, we recognized each other very quickly. He came to me and introduced himself. We talked a lot on the bus from Fukuoka to Oita. At first his impression might seem strict and silent, but actually he was very willing to teach and share anything with me. He even made some interesting jokes sometimes.



### Welcome Party

Like the past years, there was a welcome party for all host families and students to introduce ourselves, and every family would bring 1-2 dishes to the Citizen Hall (公民館). There are some Oita Government officials attending our party too. They even came to talk with us too. I told them the reason why I joined this program and why I started learning Japanese. They encouraged me and it boosted my confidence.

After the dinner, we showed our prepared performance to the families and officials. We were very enjoyable and they seemed happy too.



### Kagura (神楽) Workshop

For the time being, Kagura is mainly popular in Japan, but not so many people from Hong Kong know much about it. Actually it turned out to be way more interesting than what I thought. The high school students were passionate about performing Kagura, and their teacher introduced the history of Kagura to us in an in-depth manner. It is kind of a mix of traditional musical instructions and dancing, which deserves more popularity in the rest of the world.

After the performance by the high school students, we sat down on the hall and had lunch together. The atmosphere was a bit silent at first, but some of us started to break the ice, and things got smooth.

However, during our conversation, I was suddenly asked to give a presentation on introducing CUHK to the high school students in Japanese, but I did not prepare information or speech for that. Therefore, my

performance was pretty terrible and I was ashamed of it. There is much room for improvement and I should had done better.



### Kimono, Tea and Ikebana (生け花) Workshop

As I had already experienced similar workshops of kimono and tea in the Kaptic Centre last year, this time was kind of a revision for me. The Ikebana one was very new to me. I was so weak at this kind of technical thing. I just had no clue on the skills, but luckily the instructors gave me a helping hand and offered me some tips of it. It turned out to be not as bad as I thought.



### Barbecue with Students from Oita University

This was held at a barbecue site called ふるさと体験村. We were preparing and settling tools, and then tried making 流水麺 by ourselves in the afternoon. In the evening, Students from 大分大学 and 文理大学 came and joined us. To my surprise, some students there were learning Mandarin, and some of



them will even go to China for exchange in the coming semester. Everyone enjoyed the talking so much. After the barbecue, we performed dem beat and sang songs together,

### Visit to the Oita Meat Factory

This was the first time for this program's participants to visit this factory over the past 22 years because this factory was just founded last year. The staff there introduced the process and procedure of dealing with pigs and cows, which were systematic and complicated. Later, there were a number of 大分豊後豚 and 大分豊後牛 prepared for us, which costed very high in the market. I ate a lot as I could hardly try them in Hong Kong.

### Meditation Workshop

Meditation is not only about our sitting gesture physically, but also emphasizes the pureness of our mindsets. As I don't have any religious background, it sounded new to me. If we did not sit properly, the meditation instructor will give us a hit by a stick. After meditating for around 20 minutes, we were tired and it was pretty hot without air conditional inside the temple. The funniest thing was that eventually we asked for the instructor to give us a try to taste how painful it was when being hit by the stick. That was acceptable for me that it was milder than expected. Even though the meditation process was hot and tiring, it was just a piece of cake compared to the Hita Gion Matsuri after all.

### Barbecue with BBS Students

After experiencing Japanese style meditation, we walked to a barbecue site nearby to meet with BBS students. BBS is an occupation-oriented school which offers professional skill courses and trains students to work as a specialist. The students we met that day mainly take occupational therapy as their major. Unluckily, there was a heavy rain out of sudden during the barbecue, which ruined the event at all. After the rain, some male students came and talked to me. They seldom talk to foreigners so they spoke pretty fast so I did not understand all of the content. The funniest part was that somehow they all thought I am a Korean. We took a selfie together at the end of the day.



### Visit to the Oita Government Hall

Similar to the meeting with 市長さん, we were honored to meet with 大分県知事さん. This time everyone had a very good chance to present a detailed self-introduction and share some personal thoughts on what we had gone through during the program.

By the way, we went to the top floor to take a short break. The scenery there was gorgeous that buildings, rivers and trees in the Oita city could be seen clearly.

### Farming Workshop

Farming is one of the most common work or activities in Japan, especially in suburb or rural areas. However, it is very rare for Hong Kong people to do farming due to the limitation of land.

### Astronomy Class

I was not very interested in astronomy as I thought it was complicated and difficult to understand. However, the explanation by the professor from Oita University was easy to follow. Better still, one of the graduates, Kiki, who took part in this Oita program 8 years ago came and shared her feelings with us. Surprisingly, she is now married with one of her host family members, and she is now currently living in Oita. I could see she really enjoyed her life in Oita now.

### Hita Gion Matsuri (日田祇園祭)

This was undoubtedly the hardest day in the program. Before the event, I had read some of the reports in previous years and a majority of students said it was very tough to push the bridge. At first glance, I thought it might be exaggerated and I could be able to handle it. It turned out to be not true. It was indeed exceptionally tiring.

According to the Japanese tradition, men push the bridge at the back and women pull the rope in the front. Therefore, all 4 guys of us struggled to push the bridge forward for around one hour with some occasional short breaks. There are some high school students in front of us and some super strong guy behind us. When I started to feel exhausted, some of the helpers there asked me whether I needed to stop or quit. Since no one quitted, I knew I got to stay strong for it. It might even be the most tiring day in my life.

### Horse Riding Workshop

It was probably the first horse riding experience for most of us as it seemed kind of unfamiliar and scary. However, after the experience in the Forest Adventure, this was just no big deal. It was fun anyway, a bit short though.

### Barbecue with my Family

As the first of August was the birthday of お母さん, I bought her a birthday gift and card beforehand, and we held a surprise barbecue party for her at the garden of our home. This was my third time having barbecue during this program. We played fireworks and enjoyed a birthday cake afterwards.







### Forest Adventure in Beppu City

Forest Adventure is an outdoor park in harmony with nature. I was so thrilled that my お兄さん and お姉さん took me to this amazing place In Beppu with あおい, はる and そら. It was their first time to Participants would be moving around among tall trees for a long time, which sounded scary and dangerous. This time I took part in the adventure course with お兄さん, あおい and はる, which was the most difficult and highest course. お姉さん and そら joined the canopy course since そら was not old enough to play the adventure course. After the instruction and explanation by an instructor, we started to climb the trees one by one, step by step. It was exceptionally terrifying when I needed to jump to the floor from 10 floor height. However, when I saw あおい and はる jumping to the ground without any

hesitation, it gave me much courage to step out and jump. Finally, we managed to complete all routes



### Round One

Round One is a very famous and common entertainment centre in Japan, which has a number of branches all over different cities in Japan. There are a large amount of sports and games customers can enjoy, including not only karaoke, game centre, ordinary sports, but also some innovative rare items, like gun shooting, drifting, archery and so on.

I had known this place before I came to Oita. As there is no similar entertainment playground in Hong Kong, I always hope to go to there when I am in Japan, but I was not sure whether it would be too far from our home. Later, I found out that actually お姉さん and kids had been to there before, and luckily they were glad to take me there. We ended up spending 3 hours and tried most of the facilities there. We were so satisfied.

### Usa Jinko (宇佐神宮)

お父さん drove me and あおい to Usa City (宇佐市) to see a temple. They had been to there for many times actually. Like other traditional temples in Japan, there were some specific rules and regulations visitors had to follow strictly, お父さん clearly explained all of them to me. We prayed for each other at the temple.



### Aso Hill (阿蘇山)

お父さん drove me and そら to Aso Hill (阿蘇山) before the farewell party. The scenery there was gorgeous and famous worldwide. That is why so many tourists from all over the world came to visit there. We had a 馬肉 lunch set at a restaurant there. そら had his first horsing riding experience afterwards.





### Farewell Party

Like the welcome party, every family brought 1 or 2 dishes to the Citizen Hall (公民館). After the dinner, all of us expressed our genuine gratitude and feelings to our family. Everyone was so touched and we could not help crying. Lastly, we performed once again to our families as a final gift, which put a good end on this journey.

### Summary

This program offered a great chance for us to experience how the life in Oita is, living like a Japanese. The scenery, shops and environment in Oita were just completely different from Hong Kong. If I did not enroll this exchange program, I don't think there is any chance for me to live in Oita.

After I came back Hong Kong, there are indeed some changes happened. My host family is a big motivation for me to push myself learning harder. After all, simply scoring high in Japanese language test does not necessarily reflect actual communication ability in real life. Living the host family clearly reflected my weakness in daily listening and speaking. I have to work harder on these two areas if I need to have a more in-depth conversation with them. Even after graduation, when I keep in touch with our host family in the future, I can continue using Japanese, and more importantly, developing our relationship built within these 2 weeks.

I strongly recommend students who are learning Japanese to join this program. This was definitely my best experience ever in my university life so far. No one would regret spending 2 weeks of time in Oita, earning unforgettable memories with his /her beloved host family. It just seemed like I now have a new family. If you wish to know deeper about Japan, or even move to Japan in the future, you know how to make the right choice.

Last but not least, I would like to thank Winkki and Chris for giving me such a valuable opportunity to gain these experiences and be the leader of the program, which means a lot to me. Compared to my performance last year in Kaptic Centre, there was some progress on my Japanese level this time indeed, and I promise I will keep on striving for better and better.



香港中文大學  
日本研究學系

「大分県犬飼町 Homestay 計劃 2019」

活動報告

回想起半年前課堂上聽到老師關於這個旅程的介紹，腦海中已經浮起多個有趣的畫面，與當地人生活、用有限的日文溝通、觀光、體驗多項文化活動等，光想便感到十分興奮且期待。有人說，日本是香港人的另一個「鄉下」，相信引人入勝的地方不單止其絕美的景色，更讓人欣賞的是日本人熱情友善的待客文化和完美接合的城鄉風貌，日本一都，一道，二府，四十三縣總給人帶來無數驚喜，這次來到九州大分縣犬飼町也不例外，深入地體驗和香港節奏完全不一的生活，日出而作，日入而息，既純樸又簡單，十分感謝水澤夫婦的照顧，讓我能夠嘗試到自己旅行無法得到的異地生活經驗。事不宜遲，馬上從旅程的第一天說起吧！

### 7月22日：出發了，前往九州大分縣與 Homestay 家庭首度會面！

沒想到眨眼便到了啓程的日子了！意外地，心情有點沉重，出發前一晚沒睡夠一小時便坐車到機場了，白衣人事件實在令人忐忑，上機當刻雖然抱着點內疚且未能平復的情緒，但既然一早決定要參加就應該盡情投入旅程，所以還是收拾好心情



登上飛機了！同行的九位友達也非常友善呢，大家有說有笑，心裏都期待着看到自己 Homestay 家庭的一刻。

今年和往年不一樣，我們乘搭直航航班大概四小時左右便到達了福岡機場，踏出關外，便見到一幅深藍底黃字的旗幟，上面寫着「歡迎香港中文大學」，被一群人高舉歡迎着

我們了。沒錯，他們就是我們未來兩星期一起相處的七個 Homestay 家庭的代表，一開始我和フウリさん（即是另一位和我同住水澤家的女同學）其實緊張得不行，不停問身邊的同學那一位是水澤先生，為何不見了呢？後來才知道原來到洗手間去了，水澤太太（下稱お母さん）出來那刻，我們馬上趕快「元氣地」上前問好，心想：「終於見面了！」。她看起來十分親切，在接着坐旅遊巴前往犬飼町途中，我們互相簡單自我介紹了一番，及後水澤先生（下稱お父さん）也來到接我們，駕車回家去了。正式安頓好後，お母さんとお父さんと我們逐一介紹家中的各種設施，非常貼心呢，我們亦在當日第一次品嚐到お母さんの日式家庭料理——和式「燒賣」，類似芝士包裹着豬肉的味道，真的非常特別！

### 7月23日：沉墮之淹、阿蘇五岳、九重「夢」大吊橋、由布院



第二天是各個家庭的自由時間，お母さんとお父さん特意為我們安排了一系列豐富活動。一開始，我們到了大分其中一個著名自然景點——沉墮之滝。當日天氣晴朗，在陽光底下更顯瀑布氣勢磅礴，而且旁邊的發電廠遺跡為整個景色增添了一份神祕感，我們仍趁着此機會とお母さん、お父さん拍了很多美美的照片呢。



接着，坐了一小時車便到了下一個名勝——阿蘇五岳。到達後第一個驚喜便是遇到馬騮表演，馬騮聽着訓練員的指令做出多個高難度動作，一會兒站在滾動中的籃球上行走，一會兒又跳過兩米高的欄，不過最可愛的是馬騮不聽指令衝去正在吃雪糕的小朋友嘗試偷吃雪糕的一刻呢，真的讓人哭笑不得。之後我們往山上的觀景台去，由於經過多次火山爆發，阿蘇山形成了現在所見的巨大火山臼地形，站在山頂放眼望去，便會看到五座山峰屹立於整個破火山口的中央位置，景色相當壯觀。少許可惜的是未能體驗滑翔傘，一試從高空俯瞰阿蘇五岳，不過有幸到此地欣賞熊本縣獨特的大自然風光也已經非常難得了，希望下次再來可以完成心願啦！



午飯過後，我們到了九重「夢」大吊橋，據聞這是全日本第一高的步行者專用吊橋，高度堪比美國自由女神的高度，加上橋面是用了鏤空鐵格網狀的設計，所以若然怕高的話走起來向下望可能會感到有恐怖，不過沿橋的風景真的讓人震懾，四季景色也截然不同，當其時夏天，我們主要看到 360 度無邊際的深綠色山景，還有日本百選瀑布的「震動之滝」：雌雄雙瀑布。走到吊橋的另一端，我跟フウリさん一起還吃了景點限定的藍莓軟雪糕，不過味道的话就...真的只是一般般喔...



最後，沒想到お母さんとお父さん還帶我們到了九州最有名的由布院，一小時的自由時間我和フウリさん去了湯布院童話村，這是一處仿如童話小鎮的商店聚集地，各地童話故事的商品也可以找得到，最深刻的便是阿爾卑斯山少女的主題區，裏頭還真的住了兩隻小羊呢，不過身型極之瘦削，好像很不健康，有點可憐的感覺。之後，雖然時間所餘無幾，我們還是來得及買當地的地道小吃，不過相比起豐後牛薯餅，我更喜歡銅鑼燒夾布丁，兩者混合在嘴間融化的味道真的讓人難忘呀！

## 7月24日：市長表敬訪問、歡迎會

這天早上我們一團中大的同學終於又再相聚了，我們穿上團 Tee 到了市政大樓進行市長表敬訪問。這是我第一次被電視台的攝錄機如此近距離拍攝着呢，身體因為太緊張而僵硬起來，面部表情亦然，市長發表講話表示歡迎我們一眾來自香港中文大學的學生，他亦十分欣賞我們的團體 T-shirt，說這是 22 年來首次出現的，期望我們一行人在接下來的兩星期能夠有愉快的 Homestay 體驗。我們的團長アイバン和副團長ナギ在大合照後更接受了電視台的訪問，全程以日文進行，表達對旅程的感受和想法。完結了約一小時的訪問後，我們獲安排到一間名叫若竹的餐廳



品嚐大分地道的「とり天」料理，其實那是雞塊來的，不過吃起來尤其鮮嫩多汁，



再配以特色醬汁，全部人也吃得津津有味呢。然後，再到咖啡店吃蛋糕和喝咖啡，眾家庭也趁機會傾談加深了對大家的認識。

而當日最重要的莫過於晚上的歡迎會了！每個家庭都需要制作自家料理到現場分享，我們

也不例外，お母さん設計了分別三款小食，包括炸雞、炸青豆粟米和醃魚沙拉，我和フウリさんも參與了制作，過程中除了學習到烹飪的技巧外，還增進了とお母さんの感情，雖然本身的日文程度不足，但憑着查字典、身體語言和與フウリさん



的互補不足，總算能夠簡單地作溝通，過程非常順利！出完一身汗，看到食物制作完成的瞬間我們也十分滿足！看來很好吃！

整晚的歡迎會有多個環節目，除了每個 Homestay family 的自我介紹外，重頭戲當然便是我們的表演環節！Dem beat、跳 camp fire、唱歌包羅萬有，我們賣力的表演或許說不上精彩，但獲得大家的掌聲便已經很感恩了。



### 7月25日：神樂教室、和服教室、花道教室、茶道教室



來到旅程的第四天，Homestay 家庭為我們安排了一連四場的日本文化教室體驗。首先，早上我們到了犬飼公民館觀看三重綜合高校學生的神樂表演。內容主要是關於日本神話的起源，高校生每人都擔當着不同的角色，驚訝的是，初初我以為頭戴假髮、面具以及身穿金黑色衣的是惡魔，哈哈，殊不知那個人原來才是神明。我們之後更和神明互相拉扯樹枝，不得不說，三重綜合高校神樂部真的十分專業而且賣力！他們輪流跟台下觀眾互動足足半小時，途中手掌亦因此而受了傷，不過不但沒有怪責我們，更在表演過後和我們用膳分享點滴，真的非常友善呢。

隨後，我們緊接着上了和服、花道和茶道教室。穿上由お母さん為我們準備的和服，每個女生頓時「貪靚」起來，紛紛塗上紅唇，抹上粉粉的胭脂，服飾讓大家都融入了整個學習日本文化的氛圍之中。







插花環節竟然出現了我最喜歡的太陽花，老師細心地為我向講解插花要注意的地方和技巧後，便讓我們隨心的自由發揮，邊穿上和服邊插花倒真是有趣。與作品拍照過後，我們便轉到另一個房間，一試平常只有在電視機上才能看到的日本茶道。這個教室相對上莊嚴一些，每一個動作都不能太大，吃茶點、坐姿、泡綠茶等通通都有指定的動作，必須表現得斯文有禮。尤其是泡綠茶的時候，連轉動碗的方向亦有規定，所以真的要專心聽從老師的指示喔，不然便會有點失禮，幸好老師人也很好又有耐性，完全沒有因為要重覆教導我們 10 個人而表現得不耐煩，最後更講解了茶道的少少歷史和意義，讓大家都得着不少。



### 7月26日：農業體驗（一）、參觀十分縣畜產公社、自然體驗村、學生交流會



作為地理人，其實對農業體驗帶有點期待，一大早我便到了附近的農田進行採摘農作物的短暫工作。比原先想像還真的輕鬆，用剪刀把有足夠長度、大小而且成熟的茄子和青椒收割，不消一會兒便已經有兩大袋收獲了。過程一點也不辛苦，而且看得到大分縣的農作物真的非常新鮮，色澤光鮮包滿，可見當地的自然水土認真一絕。

期後參觀十分縣畜產公社的行程初頭可謂帶點膽戰心驚，因為要近距離隔着玻璃參觀一間出產豐後牛和豬肉的公司如何把肉分拆成多個部份，幸好我們只看了較後的生產程序，不然前半部份就真的不了。參觀的最大驚喜莫過於看到了日本公司對於食物衛生的要求是多麼的嚴謹，我們進出屠宰場都必須進行全身消毒，亦要戴上帽和口罩。豐後牛由於生產要求十分高，因此價格也相當貴，負責人竟然更為我們提供了試食的環境，一片片的牛和豬即場被加以醬汁燒烤，味道濃郁，本当においしい！





下午我們來到了大野町自然體驗村，我想這應該都是每個人其中最難忘的回憶，平時大家一般到餐廳吃流水麵，但我們這次竟到戶外「由零開始」製作流水麵，不輪食材、裝着流水麵竹枝、盛器還是用來夾麵的筷子都是大家一手一腳做出來的！所以當後來在陽光底下吃着由眾人辛苦而成的流水素麵，真的幸福感滿滿！



晚上是和大分大學學生一起的交流活動，指揮官安排了我們吃着燒肉交流，其實當時真的極度緊張，因為自己的日文程度偏低，所以超怕無法跟身邊的日本大學生溝通，幸好有同團のナガラさん幫忙翻譯，過程總算是順利呢。

### 7月27日：農業體驗（二）、座禪教室、BBS 交流會

第二次的農業體驗跟上次的稍為不同，今次我們主要負責為苦瓜進行「加殼」，原來苦瓜部份天生是彎曲地生長的，若然依着這種方式，種出來的苦瓜會偏細小，所以農夫很聰明地設計了一款膠殼用作固定，令苦瓜可以生長得又大又直，收穫自然更加豐富。我們負責的工作很簡單，就只需要選擇合適的苦瓜 BB，然後套上殼便可以了。



我們當天的午膳也是以苦瓜的菜式為主，神奇地，以大分出產的苦瓜作菜式，無論冷盤還是熱盤都一樣好吃，雖然有苦味，但完全不會覺得澀，還有一絲絲的甘味從口腔裏湧出，非常特別。



用完午飯，我們經歷了大約一小時的座禪體驗，坐禪必須盤腿而坐，右腳掌放在左大腿根部位置，另一邊如是，手同時擺出「法界定印」，對於柔軟度底而且穿着牛仔褲的我，難度認真高。過程中需要保持清醒，不然法師有



機會用神棍「提醒」你！當法師詢問誰想一試被打的感覺，我還真的舉手了，但現在想起來有點後悔呢，可能是因為我的背脊比較一般人不受力吧……

晚上輪到和 BBS 所進行的交流活動，當時我第一次用日文接受訪問，說話因緊張而結巴，但幸好攝影師還是「收貨」了。另外，意想不到的，過程中突然下起雨來，我們要到屋內暫避，不過大雨過後，竟然出現了我人生第一次看到的「雙彩虹」畫面，當真是美極了！



### 7月28日：日田祇園祭

日田祇園祭是我整個 Homestay 之旅中最難忘的環節，因為一般來說，外國人都是作為觀眾具多，但因為這個計劃我竟然可以成為祭典中的其中一位參加者，心情簡直 100 分興奮！我們更有機會穿上白色的祭典服裝，從參拜開始，到清潔雙手，再被鬼頭輕輕咬，再到正式為樓高兩層的橋牽着繩子帶頭，全部對於我來說都十分之新鮮呢！



女生負責的工作只是牽牽繩子其實相對男生的工作真的超級輕鬆，因為男生主要負責推橋，聽其中一個日本人說，那台橋的重量達到 5 噸，所以即使有 20 人一起推還是非常吃力呢！不過儘管只是牽繩，由於當時天氣酷熱，我們全身都汗流浹背，但周邊的民眾都十分好，除了為我們灑水降溫，有些餐廳更提供冰茶和水，甚至乎是

一整粒冰塊，令我們在如此高溫的環境下依然「元氣」！

### 7月29日：大分銀行、大分縣廳表敬訪問

來到旅程的中段，我們去到了大分的市中心拜訪大分銀行的負責人，作自我介紹過後，負責人為我們簡介了大分銀行的背景，而其中一位在銀行擔任員工的中國人陳小姐亦分享了她在日本的工作經歷，她的說話激勵了我未來更努力學習日文，然後能像她一樣可以到日本讀書或工作一完兒時夢想！







後來，我們到了縣廳拜見了當地的縣知事和縣長，縣知事更帶我們參觀議事廳的現場，我們還有機會抱着大分的吉祥物——めじろん坐上縣知事的位置（亦即等同於香港立法會主席的座位）拍照，我們的樣子更出現在旁邊的電視機屏幕，配以縣知事的名銜，感覺除了奇妙之外也想不到其他的形容詞了。

### 7月30日：道の驛雪糕、炭酸溫泉

又來到了難得的家庭日了，這天お母さんとお父さん知道我和フウリさん喜歡吃雪糕，所以特意帶我們到道の驛品嚐非常有名的山葡萄和桃味雪糕，山葡萄雪糕真的一番美味し！山葡萄那邊吃下去非常濃味而且帶有點冰沙的質感，跟牛奶那種香滑感配合起來簡直天衣無縫！



吃過冰冰涼涼的雪糕過後，喜歡溫泉のお母さん帶我們去了万象の湯浸日本罕見的天然碳酸溫泉，顧名思義便是有氣泡的冷溫泉，腳踏下去泉水的一刻已經能夠看到氣泡依附在皮膚之上。浸溫泉的同時更可一邊欣賞到河堤外的景色，真的

非常愜意。據說碳酸溫泉可以清除老廢角質與毛孔內的污垢，使肌膚光滑細緻，因此有人又稱它為「美肌湯」，加上對有助身體健康。若然能像お母さん一樣每一至兩個月來浸一次，相信皮膚亦會變得很好呢！之後我們一家到了壽司店吃手握壽司和茶碗蒸，完美地結束那天的家庭日！



## 7月31日：乘馬教室、天文教室



早上的我和フウリさん內心都很緊張，因為做完家務過後我們便要為お母さんとお父さん泡製「港式午餐」。甚少下廚的我決定以不死的雞翼和「超重料包唔淡」的蕃茄薯仔粟米洋蔥湯應戰！經過在廚房兩小時左右的博鬥後，終於大功告成了。我因為怕煮的餸菜會不好吃，所以更準備了小風車美化賣相，希望「就算唔食得都睇得」！幸好お母さんとお父さん都好像很喜歡，全部的食物都差不多清空了，我跟フウリさん才總算鬆了口氣呢。

早上的我和フウリさん內心都很緊張，因為做完家務過後我們便要為お母さんとお父さん泡製「港式午餐」。甚少下廚的我決定以不死的雞翼和「超重料包唔淡」的蕃茄薯仔粟米洋蔥湯應戰！經過在廚房兩小時左右的博鬥後，終於大功告成了。我因為怕

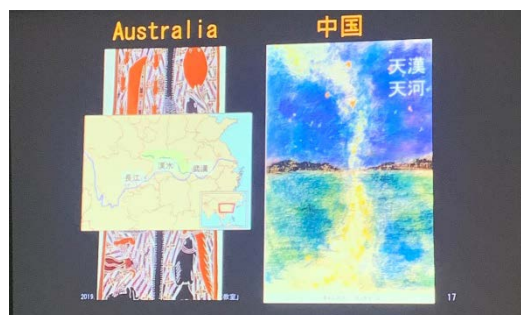
煮的餸菜會不好吃，所以更準備了小風車美化賣相，希望「就算唔食得都睇得」！幸好お母さんとお父さん都好像很喜歡，全部的食物都差不多清空了，我跟フウリさん才總算鬆了口氣呢。



大約

5時，我們來到了大分的一個馬場學習騎馬，每人都有機會坐在英姿颯爽的馬背上行走兩圈，感覺搖下搖下很有趣。不過可惜的是時間真的太短暫了，假如有機會的話，我希望能夠學會在沒有領馬員的情況下也能夠騎着馬兒四處行走，感覺一定很有挑戰性！

入黑後，我們回到公民館上天文堂，不過由於老師用的日文詞語實在太深了，所以很多時候我都只能靠 PowerPoint 以作理解。但到了之後在球場看星的時候，我確實被天空上數以百顆的星星給震撼了。透過望遠鏡，我們更可以清晰地看見土星和木星！



## 8月1日：九州自然動物園、葡萄園、砂湯



我們更是以自駕遊的方式近距離去參觀，相信在亞洲區也很少有。不過有時候動

這天橋本家的ナガラさん來跟我們一起玩！我跟フウリさん感覺溝通再無難度了！（因為有人幫我們作翻譯 yeah :D 我只能說每次的家庭日お母さんとお父さん都很用心為我們安排節目，行程總是帶給我們無限驚喜！舉個例，就像這個九州自然動物園一樣，園區有大概 80% 都沒有圈養的情況，動物遍佈於山上的不同角落，



物亦會很靠近車廂，一不小心的話有機會把牠們撞傷，所以如果不是有お父さん高超的駕駛技術，相信我也不能夠有如此般的體驗呢。



之後幾經波折，我們找到了有開門的葡萄園給我們嘗試摘葡萄，當時供應的是一種名叫ピオーネ的提子，形狀又圓又大，而且試食起來非常香甜。不過，原來葡萄園不是採取限時任摘的那種模式，而是按摘取的重量計算，所以我們只摘了幾束提子便結束體驗了。



上一次我們浸了冰感度超高的碳酸溫泉，而今次來個 180 度轉變，改為熱哄哄的別府砂浴。お母さん因為怕我們的頭髮會弄髒更準備了浴帽給我和フウリさん，真的很貼心！整個過程大概 15 分鐘，被熱砂堆砌有種被壓着的感覺，不過當浸完過後，身上的倦意好像真的一概消失了，一個字形容便是「爽」。

## **8月2日：海之卵水族館、府内ぱっちゃん祭 (見學)**

差不多來到行程的尾聲，我和フウリさん決定來一個二人約會，目的地是位於海邊的海之「蛋」水族館！當日又是陽光普照的日子，所以到室內看魚游下游下的行程好像會比較舒服點（當然有冷氣才是重點啦:))) 館內有很多從未見過的水生動物，包括「各樣生態驚奇區」內一款令人密雜恐懼







症發作的不知名無脊椎生物，也有搞笑可愛從沙子裡探出頭來的花園鰻，當然不少得的是被不同顏色燈光照射的水母，全部也讓我們看得目瞪口呆呢。而且館的室外有海象表演，海象表演飛吻的時候更發出「撲」的一聲和還有其他噴水等等的絕技。

當日碰巧遇上大分市內的另一個祭典！我們從 6 點便站在街上等候，一出場是大分各個幼稚園的小朋友，每間也有自己的祭典衣服和舞蹈，真是可愛極了！晚黑則有人穿着武士服裝騎馬奔跑和花車巡遊，我們亦再一次被邀加入巡遊隊伍中跳舞，現場的氣氛感非常高漲！



### 8 月 3 日：離別會



想不到兩星期的 Homestay 體驗轉眼間便過去了，那天早上是我們跟お母さんとお父さん最後一次為聚會準備食物，這次有我最喜愛的漢堡扒，亦有フウリさん喜愛吃的薯仔腸仔沙拉，お母さん還煮了她的拿手雞翼，希望為這次的活動留下完美的句號。吃過各個家庭的美食後，便到了發表離別感言的環節，輪到我們水澤家的時候，我跟フウリさん都忍不住哭了，本來寫好的講詞也不能全部完整地讀出，不過

當刻心裏真的非常感激お母さんとお父さん在這段時間無微不至的照顧，不但日日駕車接送，又時不時為我們製造驚喜送上雪條、草莓冰、百力枝、桃和葡萄等，我心中除了感謝亦是感謝。



## 8月4日：要離開犬飼町了



最後一天我們收拾好行李便要離開這個地方了，看見お母さんとお父さん最後為我們打點的時候，鼻子不禁酸起來。不過我相信一定再有機會見面的，希望下次我能夠以更好的日文程度回歸跟他們見面聊天吧！！この二週間ホームステイ本当にありがとうございました。

### Short Summary

It was my great pleasure to be selected as one of the participants of the Oita Homestay Program 2019. The program took place in a relatively unpopulated and remote town called Innukai. In there, we could have a chance to live in a Japanese-style house together with the host family for two weeks. My partner Heidi and I were distributed to Mizusawa family, a sweet couple aged around 60 who are enjoying life after retirement. Both of them are very nice and easy-going. Mr. and Mrs. Mizusawa always tried their best to take care of us and planned lots of travel activities on family days out, including Japanese hot springs (onsen), a visit to African Safari, grape harvesting, sightseeing of different natural landscapes like waterfalls and Mount Aso, and so on.

Indeed, before the start of this trip, I felt a bit nervous about speaking Japanese since I have just completed two fundamental language courses only. And what I have learnt was not enough for me to have a smooth and deep conversation with native people. But fortunately, Mr. and Mrs. Mizusawa always showed their understanding for my bad Japanese and attempted to communicate with two of us by using body language and facial expressions, sometimes they even put it in pictures or use English vocabularies as support. I would like to express my sincere gratitude here to them and I wish we can maintain contact in the future as I know that in these two weeks they treated us as their real daughters and we were also thankful for having such intimate relationship in Innukai.

Apart from that, this program also offered a variety of authentic Japanese cultural experience to every participant. For examples, Kagura performance, flower arrangement (ikebana) class, Japanese tea ceremony (chadou), and Hita Gion Festival. For me, the most unforgettable experience must be the Hita Gion Festival. It is a summertime festivity with a tradition that goes back three hundred years. The purpose is to ward off evils and gorgeous floats will be shifted and proceeded to circulate the town. And this time, we were very lucky to become one of the participators while girls and boys were responsible for different things. For females, we just had to grab the rope in front of the float as taking the lead. Although it seemed easy and required less physical strength, the weather on that day was extremely hot and this job was still exhausting me.

Despite that, I was so glad to take part in this religious festival since I could soak up the fantastical atmosphere and enjoy the diversity of Japanese local cultures.

Generally speaking, the Oita Homestay Program provided students, especially who are interested in Japanese language and cultures, an opportunity to stay with the natives, training up their oral skills and learning how to adapt to a completely different living environment as a “local Japanese”. If you are willing to practise your Japanese or planning to work in Japan after graduation, I would like to say that joining the Oita program would certainly be the right choice!



## 日本大分縣犬飼町 Homestay 計劃 2019 感想報告

孟朗婷 (デイジー)

7月22日 Day 1: 行きます!

這天一大清早就要動身前往機場，雖然我們是乘搭 9 時 25 分的航班，但因為團體票的關係我們早在 7 時便在機場集合。由於太早起床導致整個人都不夠精神，趕緊在飛機上補眠，希望下機時能給 host family 一個良好的印象。我們大約下午 3 時到達福岡機場，甫踏入入境大堂已看見所有 host family 在等候我們（第一次被人接機呢）。聽說他們已等了兩小時多，真的辛苦了！終於見到お父さんとお母さん，也許是之前在 SNS 上有交流，お父さん很快就認出我和錢。各家庭相認後便一同乘搭旅遊巴前往大分公民館（大約 3 小時車程）。由於我的日文實在爛得一團糟，縱使お父さんとお母さん很努力想要和我們說話，但我卻因為聽不懂或不知如何開口表達而未能回應，好像看見お父さんとお母さん有點失落的表情。幸好有錢在替我翻譯才不致於過份尷尬。車程途中有小休站，お母さん怕我們肚餓，下車買了竹輪給我們吃，熱呼呼的很好吃～旅遊巴到達公民館後，眾人搭自家的私家車回各自的家。我們兩個女孩剛到家時完全被眼前的景象嚇到了，我們的家是豪宅啊！我們把行李在房間安置好後，便到大廳等待外出晚飯。這晚お父さんとお母さん帶我們去了スシロー，任我們點餐。這裏的刺身都很新鮮，比香港的好吃多了。其間お父さん問我們平時會喝酒嗎，然後我回應了「ビールは大好きです」（好像開啟了接下來每天都有酒喝的開關），接著便邀請我們嘗試一下日本酒。雖然有時會喝啤酒，但日本酒真的是第一次，味道很不錯，飲みやすいね。晚飯後回家梳洗，結束第一天的行程，非常期待之後的行程！



的開關），接著便邀請我們嘗試一下日本酒。雖然有時會喝啤酒，但日本酒真的是第一次，味道很不錯，飲みやすいね。晚飯後回家梳洗，結束第一天的行程，非常期待之後的行程！

7月23日 Day 2: 親手製作お好み焼き，翻面原來很難

今天是各家庭的自由時間，お母さん要上班，留下我和錢とお父さん在家打理家務。一開始お父さん有事要外出一小時，家中剩下我和錢，我們便稍稍外出，在家的附近閒逛，感受一下身在大自然中清新的感覺，空氣都特別好聞。接著お父さん回來，吩咐





我們幫忙整理樹枝。我們協力把二十多枝樹枝捆好，安放在家門前的水桶裏。（那時完全不知這些樹枝的用途是甚麼，一度以為是裝飾品，直到後天的神樂教室才知道樹枝是表演的道具。）辛苦過後，お父さんと我们一起煮午餐：お好み焼き！我和錢都有參與所有製作步驟，包括弄粉漿、混合材料、放在烤板上等等。我有嘗試過把お好み焼き翻面，可惜失敗了，還是讓お父さん來吧。因為お好み焼き太好味了，我最終吃了三個大的，哈哈。午餐過後とお父さん閒聊，談及許多話題，例如在中大讀書的趣事、お父さんが韓國 homestay 的經歷、男女關係等等，我和錢也教了お父さん玩香港學生之間會完的小遊戲－世界杯。接著お父さんと錢外出打掃不遠處的小屋，我在家看門。

等他們回來後便著手準備晚餐，一同整漢堡扒。漢堡扒這道菜在日本的動畫上看得多，今次終於親眼目睹，還可以參與製作呢。晚餐除了漢堡扒外還有 Asahi 啤酒，這個配搭意外地不錯。



### 7月24日 Day 3：歡迎活動一浪接一浪



今天早餐出現了我一試難忘的食物：油揚げ～食過早餐後便前往豐後大野市役所，準備一會兒的市長表敬訪問。市長川野さん是一個親切的人，很有耐心地聽我們逐個的自我介紹。這也是整趟旅程中第一次正式的自我介紹，明明昨晚寫好了稿但現場背不出來，十分緊張。表敬訪問還有電視台在錄影，我們的一舉一動都被收進鏡頭裏，不知何時會在電視上看到這些錄影呢。

午餐時我們一行人有機會嘗試到大分縣的名物「とり天」，雖然是天婦羅，但雞肉仍然嫩滑多汁！正餐後當然要吃甜品，所有人轉移陣地去附近的一間 café 食蛋糕和喝アイスコーヒー，不得不說我點的蜜瓜蛋糕很清新～趁著距離 7 時的歡迎會還有一段時間，お父さんとお母さん帶了我和錢到原尻の滝參觀。剛剛才在表敬訪問中聽完有關大分的自然景色和 geo park 的簡介，現在能親眼目睹，感覺很奇妙。這個被稱作「日本的尼加拉瓜大瀑布」







的瀑布氣勢磅礴，而且遊客能走得很近，甚至到瀑布上方欣賞這個渾然天成的景色。駕車のお母さんが在附近的商店休息，我和錢とお父さん在這瀑布前拍了很多照片留念。接著お母さん再駕車帶我們到不遠處的清川町御嶽流神樂の里，他們倆要買餠，我和錢則吃雪糕等他們回來。過了不久便回家為歡迎會作準備。晚上的歡迎會十分熱鬧，還有很多「大人物」到場，包括市長。當晚的食物全部由各家庭製作，每個家庭都貢獻幾道小菜，全部都十分美味，日本地道的菜式很有心思。學生先和自己的家庭一起自我介紹，然後就到表演環節。我們總共有 3 個表演：dem 日文 beat、campfire、唱歌。在香港的練習時間不長，大家都有點緊張。幸好表演順利，觀眾拍案叫絕。我們在這次難得的機會也有和各位議員及其他 host family 交流、聊天，最後歡迎會在一片萬歲聲中作結。



#### 7月25日 Day 4：傳統日本文化初體驗

今天的行程非常豐富，總共有 4 個傳統日本文化教室！首先是「神樂教室」，為我們表演的同學來自三重總合高神樂部，只是高中生！雖然年輕，但他們的表現專業，為我們示範了傳統的神樂三部曲。加上老師的解說，我真的獲益良多。印象最深刻的是我們每人被分派一根樹枝（就是前天準備的那些），要去和扮演荒神的同學拉扯樹枝，聽說在拉扯過程中可以得到保佑。荒神的面具很可怕，而且同學的演出很「生鬼」，我一度有點害怕這位神明大人。午餐時我們和高中生們圍了個大圈圈，和他們交流聊天。起初因為我的日文不好，一直不敢開口，但他





們很友善，我聽不明白他們會慢慢地再說一遍。最後更和其中一位高中生マオちゃん合照留念呢。

接下來是女生們最期待的「着付教室」！女生就是愛穿和服啊～在老師們的幫助下我們 6 位女生都打扮得漂漂亮亮，穿起整套浴衣儘管未至於成為大和撫子，但感覺立刻優雅了不少（有一部分是因為動作幅度受浴衣限制吧）。一小時後我們



匯合換上了甚平的男子組，一同參加「華道教室」。華道即花道，是一種承載千幾年歷史的插花藝術。我們要做的是參考老師的作品，把各種植物固定在劍山的隙縫間，展現出植物的美。原以為插花很簡單，可是修剪植物、擺放角度、前後重疊等等都需要技巧。在老師的指導下，我成功創作出自己滿意的

作品，而其他同學的作品都有各自的風格呢。

今天最後一個教室是「茶道教室」。在茶道中，沏茶飲茶都有著獨特的禮儀，我們這次有幸學習這文化，希望能感受「清心」和「節欲」的禪道精神。整個環節中最辛苦的是保持正座，這個姿勢很累人。我們每個人都有機會輪流品茶、沏茶、敬茶，



由於步驟很多，多謝老師不厭其煩地提醒每一位同學。沏茶的過程很有趣，平時在旅遊節目看得多，終於到我有機會嘗試沏茶。由於自己沏的茶一定要給別人品嚐，不知道我沏的抹茶味道如何呢。



完成所有教室後大家便各自回家。回到家後我和錢身穿浴衣在家中再とお父さん拍照數張，然後才依依不捨換回普通的衣服。晚上吃了一大盤刺身，吃得肚子漲漲的，很滿足。

## 7月26日 Day 5：開了間竹筴子公司

早上我們去當個農夫，在高津原的戶上さんの農地裏進行農業體驗。那是一塊很大的田地，有形形色色的蔬果，他們生長狀況不一，有肥美的也有還是「嬰兒」的。我們奉命只剪下肥美的茄子和燈籠椒，其餘的繼續留在田中交給戶上さん悉心照料。



接下來前往大分県畜産公社作企業訪問。這裏處理豬及牛的生肉，對衛生監控很嚴格，我們必需戴上口罩和頭套才能進入屠宰場參觀。早在簡介時已說過會有血

腥場面，真正親眼目睹職員把一整頭牛的內臟去除時，雖未至於把我嚇到，那個情景卻是挺嘔心的。真佩服及感謝一直在默默工作的職員，如果沒有他們展開第一個工序，我們也不會在市場上買到已經處理好的牛肉和豬肉。公社的職員們很親切，在我們參觀回來前已經準備好公社出產的「豐後牛」及豬肉給我們品嚐，要知道豐後牛可是 A5 級別的牛呢！各人都吃的津津有味，估計已吃了幾千港元下肚。



稍作休息後各家庭分別駕車前往ふるさと体験村。在ふるさと体験村中各人都很忙碌，女孩子とお母さん們準備食材，男孩子則跟著お父さん們劈柴及劈竹。大家的目標明確，就是為了午後的流水素麵和晚上的大分大學生交流會作準備！從來沒想過竹是這般萬能的材料，我們使用的碗、筷子和流水道都是由竹製成。當中最難忘的一定是筷子，由劈竹到打磨都是由學生們一手包辦，還笑言我們開了一間「筷子工廠」呢。當食材及食具都準備完成後，就開始流水素麵派對了～一束束的素麵在流水道上順流而下，眾人需在它到達底部前用筷子攔住，放進碗裏，再吃掉。冰涼的流水素麵是夏天消暑的恩物，大家捉不住素麵的樣子很有趣。



時間很快到黃昏，大分大學的學生陸續到達。香港學生、日本學生和韓國學生平均分開 4 組 BBQ 及交流。起初大家都只是圍繞興趣、讀書等等話題聊天，坐在我旁邊的ヒカリさん和我一樣都喜歡韓國明星呢。後來相處久了，氣氛沒那麼僵硬，我們教日本和韓國的同學玩 black magic。他們十分聰明，最終在沒有提示下成功解出答案！禮尚往來，日本的同學也教我們玩ボンボンゲーム，圍繞一個主題大家輪流說出和該主題有關的單詞。大家玩得不亦樂乎呢～吃過晚餐後是表





演時間，香港的學生表演了 dem beat 和 YMCA campfire，另外大家一起合唱了勇氣 100%；日本的同學表演了傳統日本舞；韓國的同學大跳 kpop；還有一位中國同學示範各種動物的叫聲，十分傳神。分別的時刻很快來臨，大家都依依不捨和新相識的朋友告別。最後交換了 SNS，可以在 SNS 上繼續保持聯絡。

### 7月27日 Day 6：縱使天有不測之風雲，也無阻認識新朋友

森議員的家很廣闊，大房旁邊竟然還有一大片上等苦瓜田，而這裏就是我們第二次農業體驗的地方。我們這次的任務要幫還小的苦瓜套上膠蓋，令它們跟著膠蓋的形狀生長，不會長成 C 字形以致價值下降。「辛苦」過後我們在森議員的家享受了一頓野菜盛宴，當然不少得他們自家的苦瓜。參與午餐的除了各 homestay 家庭和森議員一家外，還有森議員的朋友，場面很是熱鬧。而這次我們還有機會親手做刨冰，炎炎夏日中吃一口冰真是透心涼～最後不得不提森議員的小狗コロちゃん，牠實在太可愛了，而且不怕外人，學生們都爭著和牠玩耍。



因為稍後的活動在距離的的家 4 分鐘路程的地方舉行，所以離開森議員的家後大家一起到我的家休憩。大約一小時後步行前往大聖禪寺，參加座禪教室。開始時每人都被分配一張蒲團，住寺先生為我們講解何為座禪及正確的姿勢，若我們在座禪其間不專心他說會用手上的木棍協助我們集中。我們調整好心態及坐姿後便開始座禪。整個座禪環節維持 20 分鐘，理應有足夠的時間讓我集中。

不過由於身處的地方沒有風非常悶熱，而且長期維持盤腿以致感受不到血液流動，雙腳沒有感覺完全麻痺等等的因素讓我完全專心不了，只想快點結束。看來我距離進入佛教至高境界尚有一大段距離，道行未夠呀。





座禪後是 BBS (Big Brothers and Sisters) 交流會，原來會場就在大聖禪寺的旁邊，十分近呢。在我們座禪其間，藤華醫療專門學校的學生已經替我們設置好場地，正等待我們到來。交流活動剛開始時是順利的，大家作了簡單的自我介紹，正準備享用食物時，可惜天有不測之風雲，突然下起大雨。各人立即尋找遮蔭，交流活動被逼暫停。雨持續下了大約半小時，而雨停的時候天空竟然出現了雙彩虹！！在如此美麗的風景下交流會繼續，認識了幾個新朋友，交換了 SNS。專門學校的學生很熱情，經常主動邀請我們一起玩遊戲，氣氛融洽。交流會以香港學生的表演及大合唱作結。



### 7月28日 Day 7: 「わっしょい! わっしょい!」

連續吃了六天和式早餐，今天早上お父さんとお母さん為我們準備了不一樣的洋式早餐，以多士取代白飯，有點新奇呢。接著眾人前往大分公民館集合，乘搭旅遊巴前往日田市參加日田祇園祭！參加祭典前要先醫肚，我們去了有名的萬天樓，品嚐他們最有名的日田焼そば。焼そば脆脆的，加上特製醬汁，成為這趟旅程中我最喜愛的食品頭幾位。不過令我好奇的是套餐中的焼そば份量已經夠多了，配菜還有一碗白飯，完全吃不下呢。



飽吃一頓後眾人便再上車前往日田祇園祭的會場，在下車前大分銀行的先換上祭典的衣服。那套衣服真的很有型！然後換上衣服的孩子們一同去集合地點，先和待會一起扛山鉾的隊員打招呼（順帶一提我們這次扛的是川原町的山鉾）。扛山鉾前要先在神社進行一系列的習俗，例如喝酒及祈福，完成後就可以扛山鉾囉。男孩子要和眾多強壯的男士們推動山鉾，山鉾可是有 5 頓重，少點力氣都不行，



辛苦各位男士了。相對之下，女孩子的工作只是在前頭拉繩，輕鬆很多，卻周不時有居民遞上冰茶給我們消暑，有點過意不去呢。沿途大家周不時會呼喊「わっしょい！わっしょい！」來振奮士氣，非常有祭典的氣氛，也看得出大家要完成這項壯舉的決心。大約兩小時後終於到達終點，所有人都大汗淋漓。不過有幸參加世界無形文化遺產的活動，這點辛苦實在算不上甚麼。另外山鉾十分有氣派，據說每年都會重製，真佩服每年為此活動付出的人們～



回程時所有人都累得睡著了，畢竟在酷熱天氣下完成了一年的運動量呢（說笑）。因為お父さんとお母さん都有和我們一同參加日田祇園祭，お母さん累了懶得煮飯，我們一家外出去了燒鳥丸ちゃん本店享用串燒。お父さん說每年都會和homestay的學生到這裏用膳，是羽田野家的傳統呢。店裏除了串燒好味，麻糬也很不錯喔。

### 7月29日 Day 8：一連串的表敬訪問

今天一早我們在犬飼町車站集合，乘搭JR前往大分市展開今天的行程。今天總共要與3位大人物會面，在此之前當然要先填飽肚子。是次午餐是自由午餐，我們可以在アミュプラザおおいた裏自己選喜歡的食物。由於早餐吃得很飽，所以我只在フレッシュネスバーガー點了一個クレープ。吃過午餐後，第一個行程是大分銀行表敬訪問。我們參觀了位於大分市的大分銀行總部，先前在大分県畜産公社見過面的陳小姐也有在場替我們翻譯。她是廣東人，所以能和我們用廣東話聊天。大分銀行國際營業室的職員接見我們，大家一起輕鬆聊天，他們還送了我們很多My Melody(大分銀行吉祥物)的紀念品呢。



下一站是大分縣廳，首先是大分縣議會表敬訪問。各人向大分縣議長麻生さん作了簡單的自我介紹後，他帶領我們到眾議員平常開會的地方參觀，還讓我們坐在議長的位置拍照留念，是難得的體驗啊。接著香港學生送茶葉給麻生さん感謝他





的接見，麻生さん禮尚往來，竟然把大分縣吉祥物めじろんの公仔送給我們作為回禮！

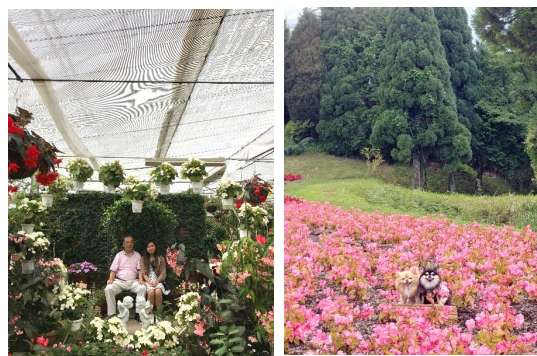
麻生さん貴人事忙先去工作，學生們則登上縣廳的頂層觀景台稍作休息，準備大分縣知事表敬訪問。聽說這次是 homestay 計劃 22 年來第一次與縣知事見面，使得我們所有人都十分緊張，不容有失。縣知事廣瀨さん也是一個親切的人，學生們各自都表達了對大分縣的喜愛及期望能在這裏做的事，他聽得津津樂道。



所有表敬訪問結束後，各 host family 讓學生們自由在大分市內遊玩。由於自由時間不長，我的晚餐匆匆忙忙吃了個海鮮丼，然後前往遊戲中心玩了一會，便乘搭 JR 回犬飼町了。お父さんとお母さんが在車站等我和錢，一起回家去。

### 7月30日 Day 9：做一天趕行程的遊客

久違的家庭時間！今天お父さんとお母さん安排了很多景點給我和錢遊玩，行程十分緊密，很多時我和錢一上車便睡著，因為實在太累了。第一個景點是位於竹田市的久住花公園，那裏有一望無際的花海，有如世外桃源一般。在公園逛了一個多小時，每一處都是迷人的花朵，雖然我說不出它們的名字，但和它們拍了很多照片～途中還偶然碰到在花叢中很乖地蹲著的兩只小狗，實在太治癒了！



和花兒們說再見後便前往九重「夢」大吊橋，這條橋是日本目前最高的吊橋。由於お母さん畏高所以沒有與我們一同前來。但其實吊橋的建設很穩定，走在上面並不會感到搖晃，還可以好好欣賞四周綠樹成蔭的景色呢。



之後是午餐時間，我們一家在桂茶屋用膳，各人都點了一份烏冬，裏面共有八種材料，真材實料啊。醫飽肚子後下一站是八鹿酒造株式會社。自從第一天來到日本跟お父さん說過喜歡喝酒後，他便安排了這個景點給我們參觀。八鹿酒造於 1864 年創業，是日本數一數二的日本酒生





產商，每年生產超過十萬枝酒到全世界！原本我們到達酒廠後只打算試一下各種有名的酒後便離開，碰巧遇上一個參觀團參觀八鹿酒造的內部，我們便加入了參觀團一探究竟，真是獲益良多。

是日行程的最後一站是宇佐神宮。一踏入宇佐神宮立即感受到濃厚的傳統氣息，很有氣派，皆因這裏是全日本 4 萬 4 千座八幡神社之總本宮！お父さん帶我們參觀了整座宇佐神宮，例如吳橋、八幡大神殿、上宮參道等等。我和錢都在這裏祈了福，希望以後的日子都會順順利利啦。

### 7月31日 Day 10：浪漫的銀河

今天過了一個慵懶的早上，我和錢とお父さん在家中談天說地，不用很早起床追趕行程，在行程緊密的 homestay program 偶爾有一天抖抖氣很不錯。然後這天お父さん有個驚喜給我們，他拿出今天的大分合同新聞，原來我和錢上報紙了！報道內容是關於神樂教室，刊登的相片正正是我、錢和ホシコ和荒神扯時攝影的，お父さん說



一定會剪下報道留念呢。午餐時我們製作飯團給お父さん吃，原以為把飯放在手中搓成三角形很簡單，但那些飯在手中很容易散掉，不易成形。而除了飯團，お



父さん還給我們準備了素麵。雖然沒有流水素麵般好玩，但在家中看著屋外的庭園吃又另有一番風味。

休息到下午 4 時左右準備出門到三重町參加乘馬教室。記得在幼稚園的時候也騎過一次馬，不過那時一上馬便哭的很厲害，算是一次失敗的乘馬體驗。

時隔十多年，我為可以再一次乘馬感到興奮，今次一定要成功！神志那さんは這次乘馬教室的導師，而他的助手和領馬員都只是高中生！我們每人有兩次乘馬的機會，我第一次乘馬時有少許緊張，不敢亂動；到第二次時明白馬兒很

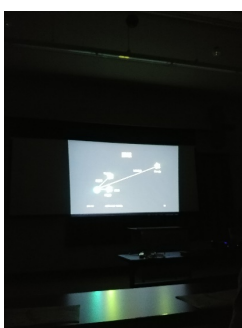
乖，所以我在乘馬時嘗試撫摸牠的脖子和鬃毛，牠沒有害怕的跡象，如果乘馬的時間長一點我應該能和牠成為好朋友的！

乘馬教室完結後距離天文教室尚有兩小時，お母さん帶我們到最近的超級市場買餸，因為明天我和錢要大顯廚藝煮幾道小菜給お父さんとお母さん品嚐呢。買完餸後回家吃晚飯，然後再前往大分公民館參加天文教室。



大分大學的中尾教授是這次的教室的導師，他先在課室為我們講解這個季節能看到的星星，特別是牛郎星、織女星、木星和土星。整個教室用日文進行，加上有很多專業名詞夾雜，其實不是太聽得懂中尾教授在說甚麼。不過他的 PowerPoint

有很多圖片，加上他的身體語言，總算大致明白主要星星的資訊。學習完理論後當然要實踐！我們所有人移步到公民館的棒球场，這天的天氣特別好，萬里無雲。星星密布天上，更加能看到銀河！這是在高樓大廈林立的香港完全看不到的景色。中尾教授帶了一枝天文望遠鏡給我們近距離觀察



土星和木星。每個人把臉湊到鏡頭前都十分驚訝，竟然可以清晰地看到土星的環呢！這個閃閃發光的天空是我一輩子都不會忘掉的景色。

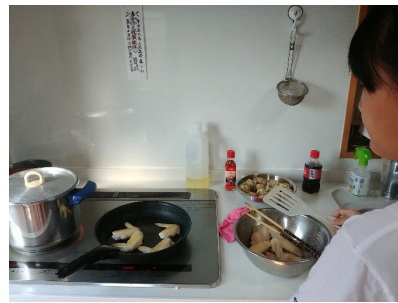
## 8月1日 Day 11：煮飯仔



今天是我與錢大顯廚藝的一天，不過在此次之前要先做一會兒功課，寫下我們對每一個活動的感想。午餐時お父さん為慰勞我們辛苦地做功課給我們弄了日式咖喱！日式咖喱和其他國家的咖喱大有不同，它的味道較甜、口感香滑，配上牛肉、雜菜及白飯簡直一流。如果要我在印度咖喱、泰式咖喱、日式咖喱中選一項，那一定是日式咖喱。

吃過午餐後我和錢便開始準備晚餐，今晚的餐單有煎焗雲吞（餡料：免治豬肉、洋蔥、生菜）、可樂雞翼、牛奶炒蛋及蘋果蘿蔔洋蔥肉丸湯。我主要負責煎焗雲吞和牛奶炒蛋，所以一開始要先準備好餡料，然後去包雲吞。而錢則主要負責可樂雞翼和湯，要先去醃雞翼。由於時間十分充裕，我們把整個煮飯過程拖得很長。接下來的時間我們各自把工序一步一步做好，想不到原來我倆也頗有煮食天份呢～到大約五時半お母さん放工回來便開始吃晚飯。我和錢十分緊張，不知道他們會有甚麼評價。お父さんとお母さん所有餸菜都品嚐過後大讚美味しい，也好奇





我們是如何製作菜式，交流一下。原來日本人不會把雲吞拿去煎，也沒有可樂雞翼這道菜，這次對他們來說是新的體驗呢。不過お母さん好像吃不慣，沒有吃太多我們煮的菜式。



### 8月2日 Day 12：飛入去參加祭典！

記得在出發前往大分前我在書信中已跟お父さん說了想去別府地獄參觀，沒想到今天終於能實現這個願望。從家出發駕車大約一小時後來到別府，乘車這麼久大家



都餓了，便先在とんかつ 山本コース吃午飯。這裡店面很小，位置不多，而且只賣炸豬排飯，但排隊的人源源不絕，一定是有甚麼秘密收藏在內！お父さん替我們一人點了一個炸豬排飯套餐，廚房即點即做，炸豬排送到我們面前時熱騰騰，而且十分多汁，實在是人間美食。

吃飽之後繼續前往別府地獄。7個地獄當中有4個是國指定名勝，不同地獄呈現不同顏色和特色，一定要全部七個地獄都看過才不會後悔！我們的參觀路線是海地獄、鬼石坊主地獄、灶地獄、鬼山地獄、白池地獄、血之池地獄和龍卷地獄。七個地獄當中我最喜歡的是海地獄，海地獄的水呈現通透的淺藍色，那種天然的顏色實在是太美，雖然池水很熱（達到98度），但卻令人忍不住想要靠近多看兩眼。在各個地獄中也有一些有趣的體驗，例如在灶地獄中吃溫泉蛋、在白池地獄看熱帶魚、在血之池地獄和お母さん浸足浴，都是一些難得的回憶。但最深刻





的一定是和お父さん拍了貼紙相，以各個地獄為主題，非常可愛。

大約 5 時半回到大分市，匯合其他團員，參加ぱっちゃん祭。ぱっちゃん漢字為戰紙，活動一般稱為府內戰紙，是大分市每年一度的祭典，至今已經第 35 回。入夜時各武士造形的花燈登場，馬路上各個團體穿著祭典服飾跳著舞蹈登場，整條馬路都是參與祭典的人，很是熱鬧。而香港的學生們在看祭典其間亦有機會走到馬路上一同跳傳統舞步，對於能夠不僅僅做個觀眾，而且能參與其中感到很自豪。看完ぱっちゃん祭後，我們一行人在大分市內吃拉麵，美味的豚骨拉麵為今天畫上句號。



### 8月3日 Day 13：不想說再見

吃過早餐後我們一家再次到大分市內的トキワ百貨中心購物。お父さんとお母さん為夜晚的離別會買餅，我和錢則在百貨中心內逛街購物。接著我們再次到スシロー吃午餐。スシロー是我們第一天到達大分時的晚餐場所，旅程尾二一天再次來到這裏有種首尾呼應的感覺。



下午六時開始離別會，與歡迎會一樣，每個家庭都準備了幾道小菜。不同的是大家的心情都很重，因為已經是最後一晚在這裏和大家相處。每個家庭都在離別會中發表感言，聽著其他人的感言我已經不禁眼泛淚光，到我們一家出去時眼淚更是一發不可收拾。錢とお父さんが在發表感言時都忍不住哭了。很慶幸遇上羽田野這個家庭，お父さんとお母さんは真心地當我和錢是自己的女



兒來疼。不論是為了我們每天製作飯餅、或是不嫌距離遠駕車載我們到不同地方參觀遊玩、又或很有耐心地聽我說日文，還有更多的事情不能盡錄，但不論是甚麼，他們為了我做的一切我都十分感激。

所有家庭發表完感言後，香港學生們再次表演。因為是最後一晚了，我們把所有準備過的演出都再來一次，再加上學生們的才藝表演，有唱歌有跳舞。在表演 YMCA campfire 時各 host family 都有和我們一起跳，場面十分和諧及歡樂。但願有朝一日所有人能再聚頭，記起這兩週的點點滴滴，再一起創造新的回憶。



### 8月4日 Day 14：行ってきます！

吃過豐富的早餐後，我和錢收拾好行李，登上私家車，和這間住了兩週的房子說再見，接著前往犬飼駅。お父さんとお母さん說了歡迎我們隨時回來，因為這裏永遠是我們的家。期待不久的將來我們會帶著更多有趣的經歷回到豐後大野市、回到這間屋，然後大聲說：「ただいま」。雖然昨晚的離別會上我已經哭成淚人，不過現在才是真正的離別，上了列車，就不知何時會再回到這裏，想到這我比昨晚哭得更慘了。學生們在犬飼駅前拍了大合照，接著和各 host family 作最後的告別，相擁一下，還有在 banner 上簽名留念，然後便動身前往月台。看著列車緩緩駛進月台，學生們一起大喊「いってきます」，host family 也一起回應了「いってらっしゃい」，正式結束這 14 天的奇妙旅程。



## Short Summary

This homestay program means so much to me as I gained and learnt a lot in these two weeks.

Firstly, it granted me the chances to experience traditional Japanese cultures and activities. I personally love Japanese culture very much and have seen a lot on television since I was young. The most valuable part of this program was some activities that were not available for tourists, but we could try them out in these two weeks. For example, wearing kimono, 華道 (art of flower), 茶道 (art of tea) and 座禪 (meditation). The most memorable event was HITAGION festival. I still remember how grand and amazing 山鉾 (the parade float), and how cooperative were the people aiming at the same goal. The weather on that day was extremely hot, but everyone was not afraid, giving 120% effort to finish the task. I felt thankful that I had the chance of being one of the participants in which I could wear those beautiful festival clothes and contribute my effort.

Secondly, I was able to admire the natural scenery in Oita. Oita is so big that people are able to keep a lot of amazing natural scenery and could divide areas for geo parks. In this trip, I had seen much scenery that I have never seen in Hong Kong, such as Harajiri Falls and Kuju flower park. But among all, I love the seven hells in Beppu most. Seven hells each has its own colors and specialties, the colors are so beautiful that impressed me a lot.

Thirdly, I was able to make a lot of new friends during this program. Through different activities such as horse-riding class and astronomy class, I was able to get closer to the teammates, we got to know more about each other and share interesting thoughts, moreover, I could find friends study Japanese together in the next semester. Other than Hong Kong students, I made some new friends from Japan in two students cultural enrichment sharing. Although our cultures are different, there are some common topics we could chat about, they were nice and were willing to teach me Japanese. I hope all of us will keep in touch in the future.

Fourthly, my Japanese had improved during this program. I had only taken Japanese 2 in CUHK, which I only learnt the most basic vocabularies and greeting phrases, causing



me a lot of troubles in the first few days in Oita. However, all the people in this program were very friendly, no matter was teammates or host families, they always patiently listened to my Japanese and guess what I was trying to explain. After that they would teach me the correct phrases to enhance my knowledge. Especially my father, he would even use paper and pen writing down the words to teach me. I swear that I am going to study hard in the next semester to thank them.

Last but not least, I would like to express my sincere gratitude to my host family, Hadano family. They had treated me and Sen as their daughters and I felt being loved by them not only in these two weeks but also the time after the program. Oita is always my second home, I will definitely go back in the near future. See you soon Oita!

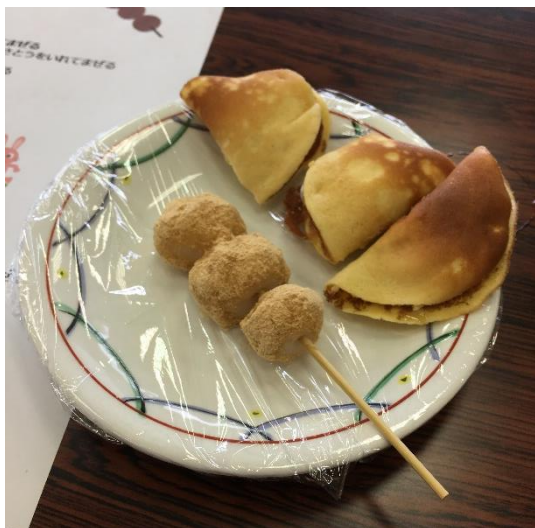
一直很希望能了解更多關於日本文化，並且認識日本朋友。其實去年已經對日本研究學系的短期交流計劃感興趣，但卻對於自己的日本水平沒有信心，擔心參加計劃到日本後卻未能與當地人有效溝通交流而浪費了這個機會。在修讀多一個學年的日文課程後，我鼓起勇氣報名參加了本年度的暑期交流計劃，最後亦有幸能參加日本大分県犬飼町 Homestay 計劃。

22/7

Homestay 的第一天，我們一行 10 人，清早 7 點便在機場集合，乘早機飛往福岡機場。得知接待我的家庭今年是第一次參與這計劃而十分緊張後，我也不禁緊張起來。下午 2 時便飛抵福岡，可是，經過一連串過關手續，到我們真正踏出入境大堂時，已經 2 時半了。而 homestay 的家庭也一早已經在等我們了，讓他們等了我們這麼長時間，真不好意思。大家一起在機場合照一張後，便一起乘巴士往犬飼町。在巴士上，大家各自和 host family 聊天。我和お母さんも簡單了解了對方家庭的組成。然後在車上，我們也向所有家庭進行了第一次的日文自我介紹。抵達犬飼町公民館後，便各自回家了。

23/7

今天是與 host family 自由活動的日子。我和ホシコちゃん的 host 是親友，於是整天都一起行動。早上到了大野町保健センター參加ホシコちゃんのお母さん有份協助的茶菓教室見學，和大野町的小學生一起製作簡單的和菓子。



下午去了參觀日本第一的九重夢大吊橋，本來打算到湯布院和別府的地獄溫泉看看，可惜到達時已經過了營業時間，只好直接到鶴崎，參加晚上在那裡舉行的二十三夜祭。活動 7 點正式開始。我們抵達時大約 6 點 50 分左右，街道兩旁參加的攤位已經準備就緒，準備時間一到就把攤位搬出道路。一到 7 點，本來還有車

輛通過的道路轉眼已經擺滿攤位，來參加祭典的人也越來越多，很快就已經擠得水泄不通。お父さん也有參與攤位擺賣，賣的是自己飼養的しゃも，於是我們也到那裡拜訪了一下。祭典十分熱鬧，有歌舞、太鼓等各種不同的表演。更看了國道 IBAN 50m 短跑的比賽，十分有趣。



24/7

今天早上是市役所拜訪市長。是大家第一次在正式場合進行自我介紹，大家都十分緊張。訪問地點是在市役所 4 樓的一個會議室內進行。途中經過市役所裡的辦公室，親眼看見平日在電視劇中常見的日本開放式的工作環境。不論階級，即使部長也沒有特別的一間辦公室，而是隨時可以看見對方、在同一空間下工作。訪問全程有當地的 cable tv 進行錄影，令大家都更加緊張，但最後都成功完成自我介紹。在豐後大野市的職員介紹過當地農產品以及地質公園後，早上的市長訪問以大合照作結。豈料最後 cable tv 的攝影師要求我地代表分享幾句感受，結果作為副團長的我與團長一起接受了訪問。下午從市役所回家時お母さん順路帶我去了看早上介紹過的地質公園之一的沈墮の滝。お母さん說今日的瀑布比平日水量更多，在藍天白雲之下，景色十分壯觀。





回家後お母さん便開始準備晚上歡迎會的食物。我們準備的是苦瓜雜菜炒蛋以及しゃもの炒め。我也幫忙炒雞肉和調味，做出來味道還很不錯！晚上歡迎會雖然也有豐後大野市市長以及部分縣級官員在場，但氣氛仍是比較輕鬆。我們表演了中大 dem beat 的日文版，大家都很捧場甚至 encore 多了一次。然後還有 camp fire 以及歌曲合唱。最後還與 host family 以及嘉賓們一起合唱了翼を下さい。歡迎會結束後，去了お父さんの同級生開的一間スナック，是類似酒吧的地方。大家聚在一起喝酒唱卡拉 OK，十分熱鬧。到達時店裡坐滿了人，大多都是在大野町附近的鄰居，聽お父さん說大野町只有這一所スナック，所以大家都很熟絡，有些更是以前とお母さん一起打排球的前輩和後輩。大家都很友善，店裡的ママさん更是不停招待我們。

### 25/7

早上看了三重総合高校の神樂部の演出，他們共準備了三個演出，當中包括了讓我們與神様搶竹葉。中午和神樂部的高中生一起吃便當，然後我們又表演了 dem beat 和合唱歌。下午是和服體驗，我們分別換上浴衣，然後進行了華道和茶道的教室。這次是我第二次嘗試華道，與第一次不同的是，這次有更深入一點講到華道中插花時的比例等，而我也開始體驗到對花的生命的珍重，一旦剪短了花莖就不可能回復，所以每剪一刀都要經過深思熟慮。華道後是茶道教室。以前也有品嚐過茶道沏的抹茶，但有機會讓我體驗沏茶到招待，這次還是第一次。沏好後讓對方品嚐時，內心有一點緊張，幸好大家都說好味道。



### 26/7

早上到了大野畜産会社見学，參觀了當社豐後牛的解剖和切割過程，了解到了處理肉類產品時的衛生嚴謹程度。那裡的洗手間門甚至要使用過消毒洗手液後才會解鎖。最後更即時讓我們試食豐後牛及豬肉，有機會品嚐到高級的豐後牛，大家都很高興。

見學過後，我們到了大野ふるさと体験村，開始製作流水麵以及為晚上的學生交流會作準備。男生們負責劈竹、起火。女生們則幫忙洗米、切蔬菜等。然後大家一起用自製的筷子，分工用不同粗細度的砂紙打磨工序，雖然工作很苦悶，但大家一起邊做邊說笑，時間過的很快，也很開心。最後也趕及在交流會開始前完成約 40 雙竹筷子讓大家使用。



學生交流會有約 20 名大分大學及日本文理大學的學生參與。我們表演了 dem beat、勇氣 100% 的合唱歌、以及 YMCA campfire。雖然沒有音樂跳 campfire 很尷尬也很困難，幸好大家都很投入炒熱氣氛，最後都完滿結束。大分大學中來自沖繩的學生也表演了沖繩傳統舞蹈，而日本文理大學的韓國學生則跳唱了一首 Twice 的歌曲，氣氛十分高漲。最後我們大家互相交換了 Line 和 instagram，意猶未盡之下結束了交流會。





27/7

早上到了森議員家的農地進行農業體驗。我們到了苦瓜田幫忙在一些剛長出來，形狀尚未長歪的苦瓜套上膠盒，以確保它們能筆直地生長。另外，收割一些已經形狀太差，不能賣出去的苦瓜，避免它們吸收掉其他苦瓜的營養。農業體驗過後，森議員一家準備了很多料理招待我們，更拿出了他們家中的刨冰機，讓我們體驗親自刨冰。在炎熱的天氣中工作後，沒有甚麼比一杯親自做的刨冰更好吃！



下午到寺廟裡進行了座禪教室。先生教導我們座禪的目的是令人靜下心來，感受我們無時無刻身體自然地進行，但我們從來不會留意的呼吸。座禪時沒有時鐘，是以一柱香為時間單位。因為我們是第一次體驗，用的是比較幼和短的香。我嘗試集中精神，留意感受每一下呼與吸，發現整個人真的會平靜下來。雖然天氣很熱，但靜下心來，偶爾也會受到一陣陣微風吹過。這些全都是我第一次感受到的體驗，十分難得，也是超乎我想像的一次體驗。

座禪體驗過後和 BBS 會進行了交流會。BBS 是一個以更生活動為主的青年義工組織。在交流會途中突然下起大雨，附近基本上沒有地方可以避雨，只有一間本來用作烤肉的小屋，大家都很狼狽。可是一陣大雨過後竟然出了彩虹，不久更出現了二重彩虹，大家都很興奮。大雨過後，交流會重開，雖然一場大雨令氣氛沖淡不少，最後在大家一起合唱「勇氣 100%」下，完滿結束。





28/7

早上在公民館集合，一起坐旅遊巴到日田市參加日田祇園祭。日田祇園祭是有超過三百年歷史，獲聯合國教科文組織認定的非物質文化遺產。中午在日田市食過美味的焼きそば後，便趕往加入山鉾巡行。在開始前，要先到神社進行一連串參拜儀式。男生們要負責推山鉾，而我們女生則和當地的小孩子們一起在前面拉繩。途中有不少報館來報道日田祇園祭的情況，得知我們來自香港都希望作個採訪。我有幸被邀請接受了西日本新聞社以及大分合同新聞社的採訪。第一次接受報章訪問十分緊張，有些名詞日文也不太懂，幸好得到記者們的協助，最後都無事完成。在巡行途中，街上的店舖都會主動提供茶水，又會撥水為大家降溫，完全地感受到整個市町一起參與到祇園祭中。



29/7

今天一早大家在犬飼駅集合一起乘 JR 到大分駅。首先到了大分銀行本部向國際 solution 室進行表敬訪問，然後到県庁向議會議長拜訪。自我介紹和簡單交談過，後議長帶我地到議廳參觀，更讓我們輪流坐到議長的位置拍照留念。後來更讓我們看了幾天後本年度最後一日議會日時舉行的儀式。最後是向縣知事的表敬訪問。表敬訪問結束後，有約 2 小時讓我們在大分市內自由活動的時間。途中，我們遇

到了學生交流會時認識的大分大學的大喜さん，真是有緣啊。在我們猶豫晚餐吃甚麼的時候，竟然又遇見森議員。森議員建議我們到附近新建成的商場，於是我們在森議員的介紹下，到那裡的美食廣場，吃到了美味的海鮮丼和親子丼。晚飯過後，我在大分市內隨處逛，進了一間書店，發現日本的書定價很低，而且很小本，很方便攜帶。最後也買了我的第一本日文書，希望今後我的日文程度能不斷進步，看懂更多日文書。



30/7

今天是家庭自由活動的時間，中午お父さん駕車到佐伯市的龜八寿司享用午餐。點了店裡的推薦套餐，共有 9 款不同ネタ的壽司以及あら煮。佐伯市臨近海邊，這裡的壽司全都是用佐伯市的漁獲，因此十分新鮮，很好吃。離開時老闆娘知道我來自香港後推薦我們到附近的佐伯城下町參觀。於是我們按照老闆娘的介紹，沿着城下町一路走，途中參觀了城下町觀光交流館，知道這個交流館是由以前的建築一直保留下來。最早是早年富貴人家的家，後來建成了旅館，幾年前市政府買下來發展成現在的觀光交流館。原本打算上去參觀城山，但最後因為天氣太熱而放棄了。回家後，我和お母さん便開始準備晚餐。晚上準備的是意大利海鮮飯，於是我原本打算煮蕃茄炒蛋就臨時改成了做蕃茄蛋花湯。我平日很少自己煮食，因此對於煮出來的味道很不安，幸好最後大家都讚味道好，真是太好了。お父さん每逢週三晚上都會去打網球，於是吃過晚飯後也帶了我一起去。我是第一次接



觸網球，お父さん和他的球友都很有耐性地教我，令我這新手都能享受到網球的樂趣。

31/7

黃昏時有乘馬教室，可能因為見到旁邊另一隻馬十分活躍的樣子，我對於要騎馬覺得十分害怕。馬場主人叫我們要放鬆心情，自己緊張的話馬也會感受到因而也緊張起來。在大家的鼓勵下，我也騎了一圈。第一次騎還是十分緊張，牠每走一步，我隨時都會墮馬的感覺。可是，再騎就沒有那麼緊張了。有機會希望能再嘗試騎馬。晚上在犬飼野公民館舉行了天文教室。大分大學的教授講解了一些基本的天文知識後我們到了公民館外的球場看星空，看到了天蠍座、北斗七星、大三角、牛郎織女星，還用天文望遠鏡看到了木星和土星。犬飼晚上的燈光很少，所以天空可以看到很多很多星，甚至可以靠肉眼看到銀河。結束後回到家，因為附近的燈光比起公民館的更少，因此能看到更多星，星空的壯麗，成為了我在此程印象最深刻的其中一幕。

1/8

今天お父さん要工作，而且お母さん下午也有事情，因此不能出遠門。早上可以在家中悠閒地渡過。下午3時左右，お父さん工作結束，帶我去了附近遊玩。我們先到了緒方町參觀屬於豐後大野市地質公園的景點之一的原尻の滝。同為列入地質公園的景點，原尻の滝相比沈墮の滝更為發展成旅遊景點。不但有吊橋能讓遊客近距離接觸瀑布，更建有道の駅，有各式各樣的店舖讓遊客休憩及購買紀念品。因為今天天氣十分炎熱，お父さん和我也買了杯ジェラート來吃。



離開原尻の滝，お父さん帶我到了三重町の稻積水中鍾乳洞。稻積水中鍾乳洞是全日本最大的水中鍾乳洞。根據洞內資料顯示，要以上百年時間才能形成一厘米的鐘乳石，而稻積水中鍾乳洞更是經過三億年以上的結晶才形成現在的樣貌。整個水中鍾乳洞有多達三十三處的鐘乳石景點，十分壯觀，令我感受到大自然的神



奇力量。此外，洞內溫度很低，全年保持在十六度，在空外氣溫高達三十六的炎夏下，也是一個避暑的好去處。



2/8

今天早上跟お母さん到了養雞場和農地一起工作。第一次嘗試餵飼料，還試了收集母雞生下的蛋。雞場的工作結束後，便到農地幫忙進行收割。收割了不少青瓜、茄子、蕃茄、翠玉瓜等，還採了個大西瓜回家！



下午お母さん帶我去寄賣雞蛋，原來是在大野町道の駅。這裡的一切寄賣手續都是以自助形式進行。在電腦輸入產品的名稱、出產日及農家的名稱等資料後，便會印出相應的貼紙，貼在產品上後，便可放出去店面售賣。

然後我們到大野町公民館參加ストレッチ体操。這個是一週一次供大野町的長者參加ストレッチ体操。有些較年長的甚至已經九十多歲，但仍然十分精神，完全看不出真實年齡。說是体操，但其實主要是以伸展動作為主。ストレッチ体操結束後，是一邊唱他們的童謠，一邊跟隨節奏傳波。有兩位九十多歲的婆婆到最後節奏加快時總是會出錯，但正因為他們出錯，大家都玩得很開心。我想，就是這樣的社區活動，定期和大家見面、一起活動身體、一起大笑，這就是他們能活到這麼年長仍然這麼精神的其中一個原因吧。

### 3/8

今天是 homestay 一起活動的最後一天，白天是各家庭的自由活動時間。今天是星期天 お父さん不用工作，可以一起出遠門。早上到久住高原のガンジー牧場，牧場裡設有紅蘿蔔作為飼料售賣，於是我也有機會嘗試給山羊和兔子喂食。中午お父さん帶我們到九重町の町田バーネット牧場午餐。這裡是售賣豐後牛的餐廳，餐廳內設烤爐讓我們能即烤即吃，品嚐豐後牛的原汁原味。



吃過午餐後，お父さんとお母さん帶我到附近的大型購物商場購買手信帶回香港。逛了一會，便要趕回家準備今天晚上離別會的料理。我們準備的是以苦瓜和茄子加小麥粉炒，お母さん說這是這裡的鄉土料理。除此以外，還有之前我做的蕃茄蛋花湯，お母さん覺得很好吃，於是也成了離別會的料理之一。

晚上 6 時，離別會準時開始。大家輪流發表兩星期 homestay 的感想，並且藉此機會正式向各家庭以及事務局方面兩星期以來對我們的關照表達謝意。一想到第二天一早就要離開，大家都很不捨，有些團員甚至忍不住落下淚來。最後，我們為大家送上「secret base ~君がくれたもの~」的合唱，希望未來的日子能再次回到這裡，與大家再見。



4/8

早上，お母さんとお父さん送我到犬飼駅。大家把握最後機會互相合照留念，最後大家一起在車站前大合照，為此次旅程畫上句號。在大家依依不捨之下，最後，希望以我喜歡的一首歌的歌詞為此次 homestay 計劃作結—「さよならじゃないよね、また会えるから。」



## Short Summary

The Oita Homestay Program provides a precious opportunity for me to explore more about Japan, not only through travelling to Japan but also learning various traditional cultures. The most attractive arrangement is that we can stay in a host family for two weeks. I believe the best method to improve a language is to use it. Living in a host family gives me a chance to live in an environment of using Japanese, I could practise Japanese every day. Besides, experiencing how the Japanese's life is, discovering the difference from that of Hong Kong are also interesting to me.

My homestay family was the Eto Eiichi family. They treated me as their own daughter. They always concerned about my body condition, squeezing their time to stay with me. While talking to me, they always used simpler sentence patterns and vocabularies, in order to help my understanding.

In these two weeks, there was a lot of new experience and all of these became my treasure. First of all, there were many lessons about Japanese culture, including Kagura, wearing Yukata, flower arrangement, tea ceremony, Zazen, Hida Gion Matsuri, horse-riding, and stargazing. Some of the activities impacted me a lot. One of them is Zazen. It was my first time to learn about Zazen. Zazen emphasises our breath, which is something our body doing every moment involuntarily, but we have never been aware of it. It was a good time to relax ourselves when we forgot all the other stuff, and only focus on every breath at the moment. Now, when I feel annoyed or nervous, I will recall what I have learnt in the Zazen class, and try to calm myself down. I find it very useful and I appreciate having this special experience.

The other one is the astronomy class. A professor from Oita University came to give us an introduction to the stars, galaxy, constellations, etc. He also brought a telescope and taught us to search for Jupiter and Saturn. The starry sky in Inukai & Ohno was so impressive that I had never seen such a beautiful sky with thousands of stars without using any telescope, I could even see the milky way!

Also, the Hida Gion Matsuri. It is a recognised Important Intangible Folk Cultural Properties with almost three hundred years of history. I am grateful for having a chance to participate in such a historic event that even a Japanese may not have the opportunity to join.

This program also gives me a chance to meet students from Japan. It is interesting to meet people from different backgrounds. I cherish all the encounters and the friendships built with them. We exchanged our contact and I hope that we can still keep in touch in the future and meet each other again once a day.

I am really thankful for all of the people involved in this program. Including the staff in the CUHK JASP department, the organization-in-charge in Japan, and most importantly, the homestay family stayed with me for the whole two weeks, giving me a once-in-a-lifetime experience.

## 犬飼町わかあゆ国際交流会2019

香港人喜愛到日本旅遊，也熱愛日本的流行文化，亦有不少年輕人學習日語。相信我們一行十人也在香港人熱愛日本文化的氛圍下，參加這個大分的わかあゆ交流團。但在這14日中，我們體驗的遠遠超過旅遊、透過媒體接觸流行文化的，是自己到日本旅行體會不了的。

雖然說自己已讀過了日文一至四的課程，但缺乏活用及自修，口語溝通始終有困難。記得在機場入境，準備步出接機大堂時，正在手忙腳亂整理行裝，卻遠遠聽到有人喊著我的名字，隨後我便沖沖地出去，與交流會寄宿家庭的各人打招呼。想不到在心情毫無預備下，還未準備好的時候，就緊張又結巴地說了一句「はじめまして」。後來，在旅遊巴士上總算可以跟各家庭輕鬆談話。沿途，大分的景色十分迷人，城市規劃亦十分配合自然地勢，是與香港截然不同的氣息。

這個交流計劃有大概一半的日子都是與衛藤家庭相處的，其餘便是交流會的活動。剛到埗被接待的第一頓飯，是與衛藤家庭四人吃的住家飯。平時在香港吃的日本料理來來去去也那幾道菜，那一晚是第一次吃到傳統日本家庭的住家飯，實在難忘。同樣是第一年參加寄宿計劃的衛藤家庭，大家似乎交往沒有阻隔，我很快便融入其中。

歡迎會在行程的第三天舉行，前兩天都是與家庭成員自由活動，彼此也熟絡了不少，因此交流會上大家都放膽用有限的詞彙交流。看到每個家庭都各自預備了一盤自家料理，桌上都鋪滿了豐富的鄉土料理，可以感受大家對這兩週的交流是多麼重視及期待。其中，市長及其他相關政府人員也到場了，如此的款待實在令人受寵若驚。我們事前準備了日文版Dem beat、campfire舞蹈及兩首日文歌作表演，同時讓他們感受香港及中大學生的「文化」。誰也想不到，Dem beat竟然是最受他們的，同時也是讓我們有點尷尬的表演，不過看到不論是外表冷酷的田嶋先生或是議員們，都紛紛為我們的表演拍手助興，也知道年輕人的活力對他們來說已是最精彩的。



行程初，我們要到豐後大野市會見市長，當中會有電視台的採訪。我們需要向在會議室的各人簡單的介紹自己，團長們也要接受電視台的訪問。要在如此嚴肅的氣氛下，特別在十分注重禮儀的日本，要使用日文溝通，大家都擔心自己預備的講稿內容不夠體面，或用詞過於簡單、敬語用法不恰當。及後還有會見大分縣議員及縣知事的日子，因應不同的場合我們也要準備不同內容的講稿。會見大分縣的首長是今年第一年有的，因此我們沒有經驗，在緊張的氣氛下我們總算可以應付下來。值得高興的是，每次各人發言後，似乎大家對我們的日文程度及預備倍感驚喜，紛紛鼓勵及讚賞我們的日語水平。令我們興奮的是，訪問議長贈送過茶葉紀念品後，議長竟然拿來一個大「メジロン」毛公仔作回禮（メジロン大分縣的吉祥物）讓我們可以抱著拍照留念。雖然他們所說的話，日文能力



有限的緣固未能完全明白，但是對外來人的歡迎及熱情（特別是我們日語水平的包容）也能在這些嚴肅氣氛中感受。



交流會安排了很多日本傳統文化的活動，包括神樂表演、浴衣體驗、茶道及華道。神樂演出對我而言十分嶄新，由來自大分縣內三重市某高中生負責表演。奏樂有四種樂器，包括太鼓及笛子，樂手及表演者的臉孔很年輕，大部分也是女生，可是演出起來卻得認真、有模有樣，其中的帥氣太鼓手兼女團長是最令我們眼前一亮的。神樂表演較長，節奏卻具有日本特色，引人入勝。可是派發的神樂介紹資料，大量的漢字名詞及複雜的文法，我們只能靠漢字及圖片猜測意思。而且有突如其來的電視台訪問，說到感受時，大概大家也不能夠引用較深的詞彙表達，只能盡力。神樂表演後的午飯



時間，是和高中生們一同圍著吃便當，互相交流。當時，還是高中生的神樂隊成員，面對外國的大學生，難免青澀及緊張，不太敢和我們說話，而我們作為大學生，本來還是有點害怕詞不達義，後來大家都主動聊起話題來，帶起氣氛。下午到了浴衣體驗的時間，這是我第一次穿浴衣，加上香港女性對日本浴衣情有獨鍾，讓人期待。不過雖然這個「著物教室」有三位導師分別負責不同步驟，但作為教室，浴衣的穿著方法、禮儀，各種配件的用途名稱卻未有教授，我們只能觀察，未能詳盡了解細節還是有點可惜。還許這天行程密集趕急，以致每個文化體驗活動，也是讓我們小試身手。不過，這次體驗令我對日式插花感有興趣，在教室中雖未能完整了解華道文化，但我也會尋找機會再次嘗試。

行程中令我最難忘之一的，是參觀大分縣畜產公社，及下午大野町自然體驗村的流水麵及燒烤活動。豐後牛是著名的和牛之一，參觀當地豐後牛廠令人大開眼界，而這個行程是今年第一年新加入的，機會難得，當然最重要的是可以免費試嘗和牛。中午我們便要起行到體驗村準備接下來的料理。首先吃流水麵，我們從製作竹製水道開始。同行的家庭成員大人開始指揮各人負責的崗位，男生負責幫忙劈竹及柴，準備流水道及柴火，女生則幫忙洗菜及準備晚上燒烤的料理。感覺上很多步驟都是



很原始，加上體驗村旁邊便一條清澈的溪水，體驗自然來說是很高境界的。要說到所有步驟都要歸予原始自然的話，當然除了煮食用具、自來水、電鑽工具等，我們吃流水麵的碗及筷子基本上都要負責製作。我們把砍剩的竹筒作碗，然後削下竹枝作筷子。可說這個「地獄」般的步驟也是我們最難忘的，為了讓削下的筷子及竹筒邊能安全入口，需要用砂紙打磨。晚上的燒烤活動還有本地大學生來臨，因此我們總共要製作大約八十隻竹筷子。砂紙有不同的型號，負責不同程度的拋光打磨，所以我們有了暫時的「箸磨く」生產線，考驗耐性確實能使我們體驗更深刻。

到了晚上，有分別來自大分大學、文理中學的學生過來，這是唯一能夠與當地大學生交流的機會。比較幸運的，我與同旁的大學生們比較投契，而且在輕鬆的氣氛下我也能更放膽地用日文交流，雖然初級日語大家不能談很多的話題，但日本的大學生們也會嘗試用英文翻譯一些不懂的詞彙。不過，晚餐途中，我們一行人突然被叫去表演Dem beat，本來也是打算表演一下的，誰不知家庭的長輩們反應熱烈，要求我們再表演一下Camp fire的舞蹈讓大家也能盡興。事實上活動到這裏出現了尷尬的情況，首先Camp fire方面，缺乏喇叭音響等設備下，舞蹈的背景音樂音量成疑，這個情況下我們跳



camp fire的話，從觀眾角度不但不清楚我們在怎樣的節奏下跳舞，更加難以加入我們，因此氣氛十分尷尬。隨後交流會的長輩們也邀請其他大學的學生即興表演，然而從我們的角度，只要表演涉及要播放音樂的性質，觀眾其實難以投入助興。突如其來的邀請，幸好也有不少學生樂意表演。整體來說，其實大家也是很想投入這些環節的，不過我們也是認為技術上的問題，加上為免拒絕邀請，反而會適得其反，使氣氛下降。而且這些表演環節也佔了相當長的時間，在學生一邊燒烤一邊交流的期間被打斷的話，也有點失去興致。當表演環節結束的時候時間也差不多了，剩下一起交談的時間不多，而日本大學生們也要趕着乘旅遊巴離開，這點還是頗可惜的。就這活動而言，我認為首先就大學生交流可以安排更長時間或更多的活動，深化兩地學生的關係。而這類型的表演環節可安排在燒烤開始前，而且不要耽誤太多的時間。



參加日田祇園祭也是難忘之一，能夠親身參與這些古老傳統的祭典活動，可不是一般遊客能夠有機會參與的。我們要去到較遠的日田町，當天天氣溫較高，有38度。在猛烈的太陽下，本來有些擔心酷熱讓我們不能盡情投入，可是當我們換上祭典的外套及看到他們製作美輪美奐的山車後，能夠置身傳統的日本文化其中，非常興奮。而更值得慶幸的這個祭典只接受男性參與，因為推動山車這些



花費力氣的工作一般都是交由男丁負責，作為女生能夠以交流生的身份參與，以及得到當地村民的款待，是值得感恩。而且在拉動山車的期間，沿途有不少居民提供清涼的茶及潑水讓我們降溫，雖然同行有不少女生都會擔心潑來的水，會使她們的妝溶掉，但是潑水的耍玩是反映當地居民的熱情及投入。不過可惜的是我們女生總是在前方很遠的地方，拉着繫着山車的繩子，與山車的距離不近，未能感受大夥兒推動山車、一起團結喊口號的氣氛。

後來的乘馬體驗、觀星教室，以及觀賞大分市內的「府内ぱっちゃん」均是難得的體驗。特別是看到九州的天空，在低光污染的城鎮，不但看到滿天繁星，而且能夠用肉眼隱約看見銀河，也能透過天文望遠鏡，看到土星及木星的全貌，讓人感動。若果懂得攝影的話，我也很想用長曝拍攝夜空，記下當下的九州。對於騎馬體驗，雖然各人都有騎馬行走幾圈，可是活動時間相對較短，若能夠多些講解及有更加多接觸馬兒的時間會更好。而「府内ぱっちゃん」的祭典也是相當有興，能夠與自己公司的同事一同參加祭典，可見他們的凝聚力，有如中學陸運會般，各自搬出了代表班別的班旗，一同吶喊助威。他們都會穿著和服外套跳著同一個舞蹈，伴著山車在大分市內的馬路中巡遊，氣氛相當有感染力，同我們一行人也有「飛び入り」參加一段巡遊舞蹈，置身其中。

除了交流會安排的精彩活動之外，剩餘的時間與寄宿家庭成員的相處更是這次交流的重點。衛藤家庭有三位成員，已退休的兩老及一位九十一歲的婆婆，第一次踏進家中，感覺上三人的精神非常好，不像上了年紀的老。爸爸是典型的父親形象，沉默寡言，不太擅長與人暢談，但心底裏十分好客。而媽媽玲子，是個十分溫柔熱情，又可靠的母親，有些時候日文上不能表達意思，她總是很有耐性地，嘗試用不同的詞彙向我解釋，使我不太擔心溝通的問題。閒日的時候，他們會駕車帶我到四處的景點遊玩。由於地方廣闊，不同景點都相隔兩至三小時的車程，去宮崎縣及熊本縣的時候更要花上半天，長時間駕駛是很疲勞的，因此我非常感謝他們的付出。婆婆也是個十分精神及開朗的慈祥老人，雖然腳不好，不能與我們到處遊玩，但在家中她時常都會跟我分享趣事，有時也會跟她下棋，教授我一些傳統的日本禮。在我臨走的時候，她也親手做了條裙子型的毛巾作紀念。

有一次，鄰舍的朋友將一把木結他暫寄存在家中，到夜晚的時候，我便好奇拿起來彈彈，碰巧家中有幾本琴譜，媽媽便邀請我與她一同合奏中島みゆきの歌曲，她一邊唱，我一邊彈結他。他們得知我懂得彈奏後，都紛紛誇獎，也讓我覺得可以為他們帶來愉快，是對他們付出的回應，畢竟我也不能順暢地用日語交流深度的話題。最為難忘的一晚是，到鄰居御寺的住持一家作客吃飯順便歸還，晚飯前我到了寺內參觀，住持也讓我嘗試了打太鼓，講解了很多日本的宗教文化。晚飯的時間，爸



爸媽媽總是會因我懂得彈結他而自豪，邀請我表演身手。那一晚，衛藤家庭的好友們都來到家中作客，其中一個住在大分市的男生，也專程在工作後駕車到我們大野町飯聚，還給我帶上了手信，讓我感到受寵若驚，深深體會到九州人的熱情。飯後，我和這男生一同表演了一首歌，幸好大家還是同一年代，有共同的音樂喜好，我便彈奏結他，給他伴奏唱著One OK Rock的「Whenever you are」。其實我也興幸自己有這門手藝，可以隨時為他們獻奏帶來歡樂，是互往的交流。

最後，我十分高興可以參與交流團Tee的設計，這個設計也得到了當地人的青睞。一般團體Tee大部分都採用絲印單色的圖案，而這次我嘗試用了數碼印的方法，設計了可有較複雜顏色的圖像。橙紅夕陽的背景加上豐後大野町獨有的旗幟，象徵著對這個夏天結下的友誼的祝福。



## Short Summary

### Inukai Machi Wakaayu International Exchange Program 2019

The 14-day 'Wakaayu' exchange program had attracted the students who love Japanese culture, especially popular culture, and Japan travelling to join. But this program provides a unique, deep experience of Japanese traditions while we cannot experience through normal trips.

The first two days were free with host family without planned activities. Therefore, we could have our own time with newly met family members for ice-breaking. My host family is a new member of the exchange program. For the first year of accepting exchange students, my host family were passionate and kind while I hope to make them feel satisfied in the program. I am not proficient at Japanese, especially oral communication. Firstly, I was worried about there will be barrier between us, but it turned out that we could talk relaxing with understandings and caring of each other. It was a good chance to build courage of speaking Japanese though we did not speak well.

At the welcoming party, we helped decorate and tidy the hall with our host family. Before, every family has worked hard on preparing one dish for the meal of the party. They cooked many delicious Japanese cuisine with fresh food from Oita. Beside the host family and us, the mayor of Bungo-ono also came to the welcoming party with other officers to show their hospitality. We also did several performance including 'Dem-beat', 'camp-fire dancing' and singing Japanese pop songs.

We were scheduled to visit the Bungo-ono mayor and the Oita county governor. As a official meeting, we had to introduce ourselves and offer simple greeting speech through Japanese. Although our Japanese level are not capable of preparing deep talk with decent tone, the officers were all glad to hear us from trying hard to speak through their own language.

The program organised many traditional cultural activities, for instance, Kagura performance, tea ceremony and Japanese flower arrangements. We also had the opportunity to talk with the local high school students who were responsible of the Kagura performance. For each section of the activities mentioned above, was great and professional, but a bit short. We only learned the very beginning and simple demonstration on how those ceremony or procedures go on. Still, it was a key for us to have basic understandings.

One of the most wonderful moments is the Nagashi-soumen noodle experience and the barbecue with local university students. All procedures and authentic and natural. We worked on our own including preparing food servings, making the bamboo water canals and polishing bamboo chopsticks. It was a great chance for us to learn to work hard and cherish food with gratefulness. Furthermore, The barbecue with Japanese students was hilarious in which we were able to be speak bravely and without language difficulties. However, the time for the meal was long enough and we hope to meet more or have more activities that we could meet each others again.

This summer program is meaningful as I am no longer afraid of the language difficulties to communicate with Japanese locals though not proficient. Also the experience of the activities, meeting of different Japanese has become one of the unforgettable summer. Although we always get with Japanese pop culture, the country, authentic ones might be far more attractive.

還未踏進中大校園前，我憧憬的大學生活中第一件事便是到不同的國家交流一次。可惜直到大學四年級時都未有達成過。本來以為自己不會有出國交流的機會。怎料在我即將畢業的時候這個交易計劃出現在我眼前。

在一年級的夏天開始，由為對日本音樂的喜愛我開始學習日語。在這四年間透過學習日語跟其他娛樂，逐漸加深我對日本文化的熱愛。開始自己去日本旅遊，想盡辦法結識日本朋友，希望跟不同的日本人交流。

幸運地在我這年的最後一個日研課程中獲得了這個寶貴的機會。由受到錄取到出發前一刻都對今次交流非常期待。

### 22/7 第一天

我們一行十人跟 Chris 在機場大堂集合，作出發前的最後準備。雖然只是第一天，但我們十人在事前準備時已經有見過數次面，對彼此都有一定認識。大家都對這次旅程充滿期待。

經過數小時的航程我們終於到達了福岡機場。雖然我在不久前的旅行中跟お兄さん、お母さん、お父さん都有一面之緣，但與其他寄宿家庭見面是第一次，會長田嶋先生真的是非常有氣勢！這時的我還把お兄さん當成了お父さん，現在想起還真有點失禮。



第一天沒有任何行程，只是坐了差不多三小時車程回犬飼町，在旅遊巴上跟お兄さん交談以及作自我介紹。雖然我是第二次來到大分，但由於第一次是自己駕駛到大分，在高速公路上未能好好欣賞大分美麗的山脈和草原。大分的自然景色真的是非常美麗，尤其是由布岳，雄偉得令人震撼不已。

回到橋本書林，終於遇到了お母さんとお父さん。參觀過房間後便吃晚餐，在犬飼第一天的晚餐はお母さん煮的咖哩！是我



人生中吃過最美味的咖哩!

23/7 第二天



7時正便吃早餐，跟香港人的生活完全不一樣!

早餐後便到一樓的橋本書林幫忙打掃、幫忙做雜務。幸好自己過去一年一宜都有兼職經驗，店內的工作我都能駕輕就熟。

在店內幫忙一會兒後便跟隨お兄さん去把書本送給客人們，順便去看豐後大野市有名的景色。途中跟著お兄さん，我跟很多各式各樣的人見了面，不斷練習自我介紹。另外在車上我跟お兄さん也一直在聊天。相信這兩週後我的日語會進步很多吧!



お兄さん首先帶我去了原尻の滝。比起我在日本看過的其他瀑布都要大! 瀑布的上游還有著石造的鳥居，簡直就像是在神界把水徐徐倒下，賜予給豐後大野市的人民。



然後，お兄さん帶了我到竹田市的久住高原，在車上沿途欣賞不敗給阿蘇山的草原景色。我們在當地的ガンジー牧場吃自助午餐。牛肉、沙津及乳酪都十分美味！

用餐後，我們在牧場中遊逛，看了山羊、兔子、小馬及鴨子，跟在香港、內地見過的不一樣，很健康活潑。



### 24/7 第三天

今天我們一起去豐後大野市的市役所拜訪市長，在這之前我跟著お兄さん去送雜誌，又跟不少當地人見面及作自我介紹。不過去到跟市長見面時還是很緊張，自我介紹也吃了螺絲。市長跟市役所的人也給我們介紹了豐後大野市有名的蔬菜以及地質公園。

拜訪完市長後我們一行人去了吃大分有名的とり天作午餐，然後去了咖啡店吃蛋糕及喝咖啡。大家一起聊著天度過愉快的中午。



下午茶過後大家暫借解散，我跟お兄さん一起回到家中開始為晚上的歡迎會作準備。二人一起提早到達會場搬枱檯布置。然後大家也陸續帶著自家作的料理到場。歡迎會開始。

每個家庭煮的料理都十分美味，大家一邊喝酒聊天一邊進食，然後逐個家庭作自我介紹。我也藉著醉意說了一番對豐後大野市的喜愛，在歡迎會的最後，我們十人準備了一連串的表演。包括由我們帶來的第一年的日語版 Dem Beat，觀眾們都興奮得要我們立即 encore。我們還跳了兩首



Campfire 和唱了兩首歌，大家都玩得非常盡興。

#### 25/7 第四天

第四天的第一個行程是神樂教室，雖然曾經聽過數次神樂這個日本傳統的技藝，但是從來沒有親眼看過神樂的表演。神樂的表演比想像中更加有氣勢，尤其是當中太鼓的演出實在是令人眼前一亮，如此氣勢磅礴的表演竟然是由一群不到十五人、而且多數女生的小社團一手策劃，實在是令人讚嘆不已！雖然年齡上有些差距，但是在表演後跟他們一起吃便當聊天的時光也十分愉快。接下來是着付教室，由於男生們穿的是輕便的甚平，不消五分鐘便換好衣物了，然後我們四個男生用了一個小時左右等待女生們換上和服，開始下一個活動——華道教室。



從開始接觸日本文化開始便在不同的地方上看到「華道」兩個字，在真正接觸到華道之前我未想過華道是這般困難。每一朵插上的花的位置、花與花之間的關係都十分講究。幸好老師教了我數種技巧，最後完成了不錯的作品。

緊接著的是茶道教室，正座雖然十分痛苦，但是在和式的房間內，大家都靜靜地一個一個地品嚐抹茶，看著房間內瀑布的掛畫，感



覺心境也靜下來了。



## 26/7 第五天

首先是農業體驗，我們一行人到了農園體驗採摘農作物，我們採摘了看起來很好吃的茄子和豐後大野市的名產青椒。



然後我們去了大分県畜産公社，參觀當地生產著名豐後牛的過程，分解牛的過程雖然很殘忍，但在這之後的試食環節實在是太令人高興了。平時很少機會吃到的、昂貴的豐後牛簡直不能以文字來形容，可以算得上是世界第一的牛肉！絕對要向世界各地的人宣揚！



吃過美食後，我們到了一個小型渡假村準備做流水素麵，女生們幫忙做料理，而我們則幫忙劈柴、研磨用竹造成的筷子和杯。女生做完飯後也來幫忙磨筷子，八十枝筷子逐枝研磨，我們就像工廠的員工一樣沒完沒了地磨筷子，途中一起聊天，和大家之間的感情也增進了。





之後我們便開始吃流水素麵，日本的流水素麵真的是非常有趣！即使在太陽的曝曬底下，看著冷的水流也不怎麼覺得熱，晚上到了和大分大學及日本文理大學的大學生交流會。藉著一起 BBQ、互相自我介紹、表演，順利地認識了數位大分大學的朋友！  
27/7 第六天



第二天的農業體驗是到大分縣議會議員的森誠一先生府上的苦瓜田中幫忙，體驗如何令苦瓜成長成上品，方法就是把生得太彎曲的苦瓜摘下來，防止它進一步汲取營養，另外就是將有即將彎曲跡象的小苦瓜套上膠囊，強制它們筆直地成長。這樣的話便可以令本身的 C 級品變成 A 級品。真的是非常聰明的方法！之後我們繼續留在森先生的府上吃刨冰休息，然後更一起用膳，吃了用苦瓜做的沙律料理。大分的苦瓜跟香港的質感完全不一樣，吃起來十分爽口，有不一樣的美味！





休息過後，我們到寺廟裏參加座禪教室。這時的我才知道座禪不一定是冥想，而是集中呼吸的一種方法，透過把注意力集中在呼吸上，令日常自動的呼吸變成手動，從而鍛鍊自己呼吸時使用的肌肉。因為自己在以往睡前都有閉目深呼吸，所以座禪還挺對我的口味，可以令自己靜下來對生活節奏急速、停不下來的香港人來說很有意義。



而最後的 BBS 交流会則有點微妙。首先在組織的介紹後，我們不清楚現場的人究竟是更新人士還是幫助更新人士的輔導員。一些人的衣著打扮尤如不良少年，有的女生手上還有被刀劃過數次的痕跡。但我們根本不好意思開口詢問，加上還未混熟便下大雨，雙方都變成了自顧自的聊天，只有 BBS 的職員與上了年紀的人肯主動跟我們聊天，還主動關心我們香港示威的狀況，令我們很感動。相反，有幾位男性不斷的主動接觸我們的女生，而且目標明確地問她們有沒有男朋友、逐幅查看她們社交媒體上的照片，不單令女同學們感動不舒服，令我們數名男生也感到反感。所以到最後的氣氛也不是太理想。但是回到家時，隔壁空地的ワンワン祭還未完全結束。在那裡遇到了很多友善



的長輩們，得到了很多關照，作為一天的完結來說十分開心。

### 28/7 第七天

終於到了我期待已久的日田祇園祭了。一直很想親身參與日本的祭典，今天終於有機會了。

由於日田市離犬飼町有些距離，我們坐了兩小時的旅遊巴去日田市，然後在當地吃了日本的焼きそば。跟香港的炒麵不論在味道上還是質感上都有很大的不同，比香港的更好吃！



吃飽後便是時候做體力活，穿上祇園祭的服裝，我和男生們便踏上了推山鉾的旅程了。我們一行4個男生站在中間排，前面站著一群中學生，後面站著一群孔武有力的男人。雖然說不一定需要全程用全力，但在眾人的齊聲吶喊下，心情不自覺地高揚起來。可能是中學時經常做團體運動的緣故，我特別對

這種與同伴一起同心協力，一起忍耐，一起用盡全力做的事十分喜愛。

這樣的活動能在社會上留存三百多年真的很厲害，把傳統能毫無髮損保留到這麼多年的社會，大概只有日本能做到！完全感受到了日本人的「絆」！

最後我們4人都沒有中途退下的情況下一起推了一小時有多，完成後的感覺特別暢快！

### 29/7 第八天



第八天是去大分市做各種拜訪的日子，我們於早上在 JR 犬飼站集合，一起乘坐電車出發前往大分站。

到了大分站，我們先在站內商場的 Food court 內吃午餐，然後我們便前往大分銀行總行進行訪問，經過數日的訓練，我們的自我介紹已經日漸熟練，在緊張的正式場合中也能好好發揮了！

然後我們到了県庁，先訪問了議會議長，議長的親切招待令我們有點受寵若驚。不但事先準備了力ボスの飲品，還就著我們每個人的自我介紹作出回應，還介紹當地我們可能感興趣的地方，例如介紹了著名建築師的展覽、建築和活動給主修建築的我。最後還帶我們參觀議會廳，讓我們在議長席上拍照，和示範議會給我們看，以及送了大分吉祥物的毛娃娃給我們，真的非常感謝！

最後我們還有幸拜訪了県知事，友善的知事也給我們的自我介紹作出回應，希望他喜歡我們送給他的 T-shirt!

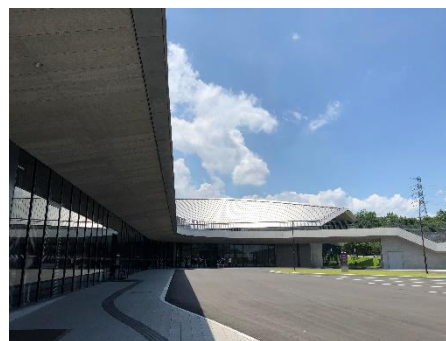
最後我們在街上自由活動時又一次遇上了森議員，並向他請教了推薦的餐廳。

第二週的第一天就此落幕。



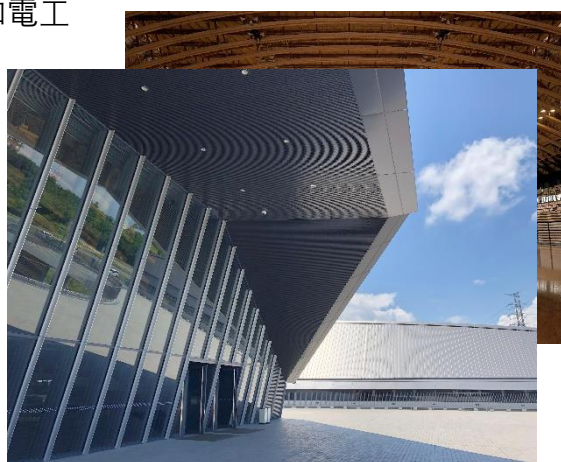
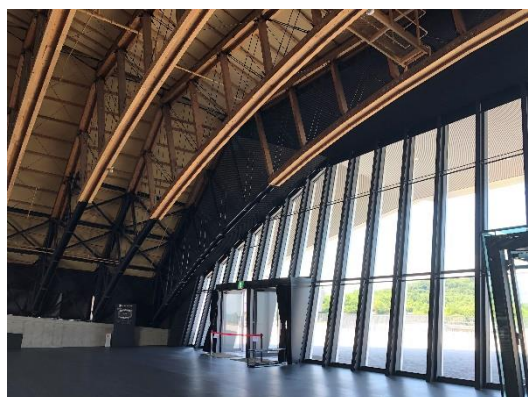
### 30/7 第九天

因為前一次旅行時我已經去過了大分市的縣立美術館參觀過，因此想不到能去的建築參觀地。幸好在和お兄さん討論欖球世界賽時看到了不同的日本場地介紹，其中大分縣的巨蛋吸引了我的眼球，調查後更發現了是著名日本建築師黑川紀章的作品！





所以便約定了とお兄さん在這天自由時間去參觀，做一天建築之旅。  
到達後我才發現，原來當地巨蛋「昭和電工



ドーム」的旁邊起了一座同系列的新建築，是整個昭和電工運動公園的第二大武道運動館，五月才正式啟用，連 Google Map 上也未有顯示！這座新建好名為「昭和電工武道スポーツセンター」的運動館包含了劍道空手道等日本傳統運動專用的場館，還有一個大型的多功能主場館，而且結構和外觀上的設計更現代更美！真的沒有來錯地方，我太幸運了！



興奮過後我和お兄さん到了附近的商場裏吃了連鎖牛扒店「いきなりステーキ」，然後到大分市內參觀大分出身的建築師磯崎新先生的藝術館和他的模型展。最後跟お兄さん到了大分市役所の兒童圖書展覽跟其他圖書商打招呼，便



回了家休息。

晚上我們一家一起到大分市的スシローとお兄さんの姨甥們吃壽司。弟弟こうたく君剛好跟我同年，是個喜歡去世界各地旅行，見識廣闊的年輕人，令我十分尊敬！

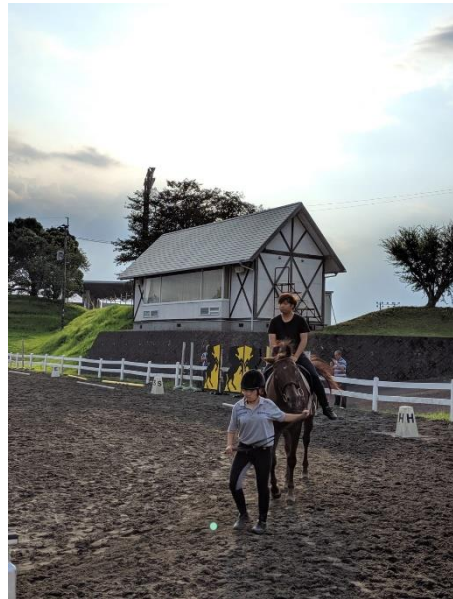
スシロー很好吃，聽說最近香港也開了第一間分店。能在日本吃到第一次實在幸運！

### 31/7 第十天

今天的行程在傍晚，因此早上到出發前都是在店內幫忙，以及學習方言。今天是附近小學開學用的教科書到貨的日子。我也一起幫忙把教科書搬到倉庫，點算好後一一排好收起。

到了黃昏時候，我們又集合到一起進行乘馬體驗，這是我第一次騎馬，感覺非常舒暢！可惜時間太短，如果可以再體驗多一點就好了。

騎完馬後お兄さん帶我和另外兩位男生到便宜又好吃的拉麵店五九〇吃晚飯，然後早一點到了公民館做準備。



由於在大學中參加了不少新亞天文學會的活動，自己又對星座有興趣，不自覺對天文教室抱起期待！在準備時，球場空地上空還有著些少雲塊。但在教授的講解後踏出公民館竟然變得萬里無雲！我們實在是太幸運了！

地理位置的關係日本的夜空跟香港的不太一樣，星盤向正上方偏移了不少。但犬飼的夜空十分清晰，能把很多認識的星體都能一一看清楚。包括時常在歌詞裏提及的SPICA及夏季大三角、大家熟悉的北斗七星，甚至連星河都能看到！

還有我的星座天蠍座也整個能清晰看見。

透過天文望遠鏡，我們甚至望見了土星和木星的輪廓以及它們的衛星。我還成功挑戰了用手機鏡頭透過望遠鏡拍下它們，雖然十級困難，但在寄宿家庭的家長們給我的打氣下總算成功了！

### 1/8 第十一天

這天因為お兄さん要參加中學的同學會沒有空，拜託了水沢さん把我帶上一起去遊玩。

早上完成了店內的掃除後水沢さん便到店前迎接我。然後我和水沢さん夫婦及兩位女同學便一起出發到別府遊玩。首先我們到了別府のアフリカンサファリ動物園，這個動物園的規模超出了我們的想像！整座山的範圍都是動物們的住所，完全不用籠子。動物們就分開種類地住在不同的區域，一點圈養的感覺也沒有。反而是坐著車子進入園區的我們更似被養在車子內一樣。



然後我們去了吃美味的蕎麥麵和炸雞作午餐。在餐廳外見到了一條娃娃魚一般的巨大魚，據說大小是日本第一大！

接下來我們去了叫作萌芽農園的葡萄園，親手摘了非常美味的ピオーネ葡萄。還去了著名的別府海辺砂場浸了熱砂浴。

最後，我們一起去水沢さんのお母さんとお父さん推薦的店內吃ハンバーグ。日式的漢堡扒我在很多地方都吃過，但果然每一次吃都是這樣美味！入口即融的漢堡扒令人不能自拔！



真的很感謝水沢さん整天帶我去了這麼多地方遊玩，又帶了我去吃這麼美味的食物！

### 2/8 第十二天

不幸地，在前一天的外出中，我開始感到不適，更在晚上發了高燒。吃了藥睡醒後仍然未能痊癒，於是整天都必須在家中休息。為お母さん、お父さん及お兄さん帶來麻煩真的是很抱歉。很感謝，亦辛苦了お母さん悉心的照顧。

在家中睡醒的時候，我到了店內與店員們作告別，多謝大家兩週以來的關照，認識到犬飼的大家實在是太好了。

最後未能跟同學們一起到大分市觀看府内ぱっちゃん其在是遺憾，病了真的很不甘心！



### 3/8 第十三天

大病初癒後，我再次跟隨お兄さん去工作，繼續把書本送到診所、幼稚園等地方。然後便把盂蘭節用的お盆送到お兄さんの姊姊的外家当陽寺。又一次看見こうたく君，這次他已經剃了頭身穿和尚裝了。

一輪搬運，以及和お兄さんの姊姊見過面後，お兄さん帶了我去佐賀関看海。大分的自然景色不指有山、草原、瀑布和田地，連海洋都是如此美麗！岸邊的水清澈見底，完全透明，帶著些少白浪的藍色海水有如畫中世界一般，令人嘆為觀止！



我們在海岸一間名叫「ビストロ おおいた」的餐廳看著碧藍的海吃最新鮮的海鮮丼（魚真的還在動）。真的很感謝お兄さん帶我去了這麼多罕有、旅遊也未必會去到的地方！



晚上到了最後最後のお別れ会，雖然我最後的感想好像演講一樣長，但每句都是我的真心說話。我們像稻田一樣在這兩星期成長了，而終有一天也會成熟收



成，但這兩星期的回憶實在是一輩子也不會忘記、不能忘記。人與人，心與心之間的「緣」和「絆」貴為重要，我地十個日後就算畢業、結婚，都一定會再回來這裏。今天說的，不應該是さよなら，而是また。

兩星期的寄宿生活，隨著各家庭準備的美食和歡樂的表演落幕。

回到家中我雖然捨不得睡覺，但始終還要迎接明天的來臨。



#### 4/8 第十四天

真正のお別れ了。我們在車站集合，在送給交流會的橫額上簽名，也在我的T-shirt 上簽名。拍過大合照後大家都依依不捨地搭上列車離開。



真希望再回來的一天快點來臨。

### Short Summary

The memorable two weeks in Innukai is probably one of the best experiences among my whole life. Even now I miss the days I lived there so much.

Before set off, I was so afraid about my own politeness against elder people as I seldom speak and talk with them in Hong Kong, even in my own families I seldom talk with my father and mother so often. I hope I have done my best to be nice and speak the right words in Japanese. Anyways, I make a lot of friends in this programme in Innukai, and also have found my second family in Japan. Mr and Mrs Hashimoto treat me so well as their own child. It is lucky that my Japanese level are good enough to not just speak but make conversation about my present feeling and can talk like what I do with my parents in Hong Kong.

Mr Hashimoto has taken me to so many rare places in Oita, that is what a real Japanese person will go in their life but not just tourist spots. It is very rare experience for me that can only enjoy in this programme, not any other travels in Japan.

In these two weeks I can really feel how Japanese people live in their daily life. We share our culture, what we like, what happen in our own place. Those exchange of points of views and experience really widen my vision.

As a graduate this year, this programme really helps a lot on giving me advice on my future career development. I have more determination on going oversea to Japan for my Postgraduate study.

I have deeply felt the “Kizuna” in Japanese people’s heart through different activities, especially in the Gion Festival I joined, that has been held for more than three hundred years. The invisible connection between people through the traditions, and the proud of making delicious food in their own place touched my heart so hard. Japan is really a place that people can be proud and like their own place everywhere in their country. This is very a hard things for Hong Kong people in these years.

Except the Gion Festival, the activities I like most in this programme is the barbecue with the students with Oita University. With the aid from the elder people, the communication between us are more natural. We can really make friends with the people at similar ages during this programme, which is also impossible when travelling by ourselves.

In this programme, I have made many self-introductions to different people such as legislative council presidents and mayor. My Japanese speaking and listening skills have been raised so much. I can now even speak normally with a Japanese person.

During these two weeks, I tried many new experiences that I have never tried before in my whole life. I feel so grateful to be selected to this programme.

Without joining this programme, I might never have chance to join those unique activities such as festival, farming, Kagura, flower making.

21/7

## 大分県ホームステイ回顧

### Day0

距離出發前一天，正常而言，本應是抱著興奮又期待的心情。我在此之前只去過日本一次，當時還不懂日本語，在地的溝通全靠友人，旅程中更不曾與日本人有過任何談話；而明日起為期十四日的ホームステイ中，我不能再縮在友人背後，而得鼓起勇氣（和捨棄羞恥心）用蹩腳的日本語和ホームステイ家庭溝通，並且得以親身體驗日本人在地的生活，在六月前，我一直很嚮往接下來的兩星期。

六月起，一切卻都變了樣。警察不再秉公執法，法庭、港鐵原來一早成了幫兇，示威遊行不再安全，得戴備防具和替換衣物，還得背好被捕時聯絡律師的電話號碼，大家都活在惶恐中，但更怕的，是出不來的後果。當我以為香港不能再黑暗時，七月二十一日，元朗發生了黑社會無差別襲擊市民事件，上環警察向示威者頭部槍擊……我在家邊收拾行李邊看著直播，明明還未出發前往日本，卻感覺自己已經已處身另一個與電視螢幕裏沒有絲毫交集的平行時空，接下來的兩星期，將不會有催淚彈，也不用懼怕喪失性命和個人的未來。然而這種脫節反而令我不安，這趟旅程彷彿不再是簡單又輕鬆的交流，而是一場逃難，是別過頭去不顧現實的懦弱。我更怕，兩星期回來香港時，一切已無法挽回，而我也不能回去那個我所熟知的香港。

結果那天，我花了七小時收拾行李，剩下可睡眠的時間，只有兩小時。

### 22/7 Day1

旅程的第一天，早上七點大家帶著倦容集合到機場準備出發，一問之下，原來大家都一樣，看著直播，睡得很少。我通過 Line 跟お父さん聯絡，哪怕隔著遙遠的距離，光看螢幕上由畫素組成的言語中，也能感受得到お父さん對我們的到來抱著多大的期待。於是我知道，哪怕我有多擔憂，也不能將自己的負面情緒帶給我的新家人，因為他們雖是我的家人，香港卻不是他們的家，他們沒責任去背負起時代的重擔。既然我身在日本所能做的極其有限，那麼即使是強裝出來的，我也應該暫且放下，也當是給自己的一個假期吧。只是當飛機起飛，我看著自己出生的城市逐漸變成一個小島嶼，一縷縷雲霧繚繞，再變成一點，覆蓋在沉重雲層之下，雲層下的人們還在消化血腥事件帶來的餘韻，而我



則在雲層之上遙遙看著，當飛機降落之時，我將抵達另一個陌生且安全的平行時空。



過了數小時後，終於抵達福崗了，從飛機看下去，可以看見這裏的樓宇不高，與香港相比，農田也比較多，我也再一次認知到自己已不在香港了。下機後，開啟漫遊數據，立即收到お父さんの Line 訊息，問我們到達了沒，當下感到很窩心，即使未見過面也得到對方關心是件幸運的事。辦好一切手續後卻已是一小時後，實在是讓 Host Family 久候了，但出來時看著他們拿着橫額迎接我們，滿面笑意未減，當下不禁佩服日本人的高質素。



同時間我亦很快注意到自己的お父さんとお母さん，只是礙於怕生的心態，未能即時走上前打招呼，倒是對方先過來主動聊天，而我卻因為語言障礙未能順暢回答，お父さんとお母さん卻不甚在意，仍是努力和我們對話。在搭巴士前往大分县的過程中有過幾次整頓時間，期間お父さん自掏腰包請我和

Daisy 吃了獅子狗，日本的獅子狗比香港的大多了，毫無疑問也更好吃。



到了犬飼町公民館，大家各自隨自己的 Host Family 乘車回家去，回家路途上正值黃昏，遍地樹木茂密，偶而閃過疏落的日本傳統民居，天空澄明，太陽光透過窗子，失卻了部分紫外線的傷害，因而有點失真，卻足以令我看得目不轉睛，只求記下這副香港無法看見的景色。很快地我們便抵達目的地。一如お父さん之前發給我的照片所見，我們的家很大，分兩層，外面還有一座由お父さん親手打理的庭院。お父さん把我們帶至二樓，從二樓望出去，正好可以看見日落，美極了。

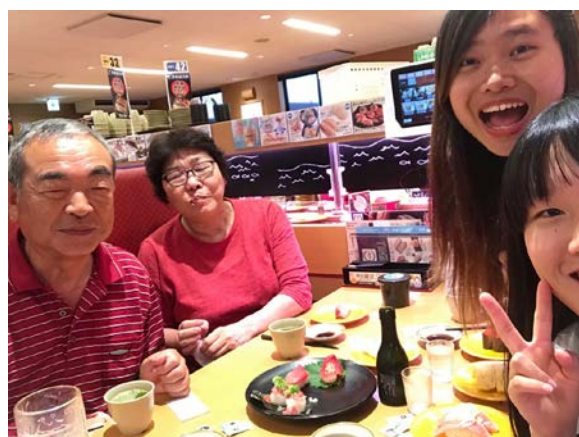


休息一會後，お父さんとお母さん便帶我們外出，到スジロ一吃日本當地的壽司。在此之前，我一直不敢吃生冷食物，尤其是魚生，長久以來母親灌輸

的魚生帶有大量寄生蟲的資訊過於深刻，而今次終於得以打破僵化的恐懼，既嚐到不少香港少見的壽司，也第一次嚐到了日本酒。同時也是我和お父さん and



お母さんの第一餐共膳，值得一記。



## 23/7 Day2

第二天沒有行程，全日與 Host Family 待在一起。早上起來，人生第一次吃到了日本地道的早餐。香港人生活繁忙，不少甚至會放棄早餐不吃，我雖仍然有保持每天吃早餐的習慣，但通常也是囫圇吞棗地吃個麵包了事，過程不過十分鐘。這天早上，是我人生首次得以在餐桌上細嚼慢嚥的早餐，且豐盛程度之甚，實在是令我受寵若驚，本來以為自己會因不習慣而吃不下，豈料一口接一口地，居然就吃光了，還吃得津津有味。



吃過早餐後，お母さん上班工作，お父さん則留在家中，我和 Daisy 一起幫忙做家事，話雖如此，お父さん十分客氣，我倆頂多只是把曬在院庭的衣服收進屋內，然後按お父さんの指示，把樹枝收集並放進裝水的桶子裏，當天下午我也有跟お父さん出去打掃離家不遠的小院子，但過程也很輕鬆，反而感覺有點對不起お父さん。（後來才知道，原來樹枝是為神樂表演準備，而小院子是之後 BBS 交流會的場所）過程中，我們也和お父さん談了不少。儘管期間因為我倆日語程度不高，很多都只能靠猜，但お父さん很窩心地把比較難的詞彙用筆紙寫下漢字，好讓我們方便理解。這一點用心既減輕了我倆的負擔，也激發了我要學好日文的決心。



後來お父さん有事外出一會，家裏只剩我和 Daisy。我倆趁機偷跑出去，參觀了一下家附近的環境。或者是異國情懷的影響，在お父さん看來或者再普通不過的景色，在我看來卻彷彿置身於日本電影之中，小橋流水，佇立的電柱，都帶有神秘的氣息。可惜我倆不敢逛太遠，拍了幾張照片後便回去了。



お父さん回來後不久，便著手準備午餐，是自家製的御好燒，這也是我首次自己親手製作御好燒，雖然大多工序都是由お父さん負責，我也得以從中嚐到親手製的滿足感，尤其是最後在煎板上翻面成功的一下，看著形狀完整的御好燒，哪怕肚子早就飽了，那一刻竟也浮現出一絲食慾。晚上也是お父さん親

手製的漢堡扒，明明材料只有豬肉和洋蔥，但味道卻比香港的餐飲出色多了。這一天雖然沒有到景點去觀光，卻是十四天以來感覺最貼近日本人生活的一



天。



### 24/7 Day3

今天中午是豐後大野市長的表敬訪問，也是我人生第一次面對這麼敬重的場面，以及在鏡頭前以日語作自我介紹。書到用時方恨少，語言亦如是，我再次體會到自己的日語是多麼的貧乏，萬幸四周的人們都很體貼，沒有絲毫嘲笑之意。在會晤期間，市民和職員一一介紹豐後大野市的自然景觀和蔬果肉肉的種類。為了遷就我們，能感覺到職員有刻意放慢語速，小冊子也配有多樣的圖片；當我跟不上時，身旁的田嶋先生也很貼心地給我指出現時職員正在講解的部分。很多微小的善意，稍不注意，就會不能再回報，但一旦注意到，內心的溫暖便如春。



午後，我、Daisy、お父さん、お母さん一起乘車到原尻の滝作觀光。お母さん因為駕駛後需要稍作休息，便沒有跟隨我們行動，只剩三人到瀑布附近瘋狂「打卡」。值得一提的是，お父さん似乎很喜歡給我們拍照，經常很主動地叫我和 Daisy 望向鏡頭，或者是因為這兩星期實在太短，他想盡可能地留下記印吧。我本來不是個喜歡拍照的人，但在お父さん影響下我也不自覺想多拍幾張留念了。記得在市長的表敬訪問上，職員也有介紹原尻の滝，不愧是大分的名勝，能感受到瀑布洗走空氣的污穢，一呼一吸都是澄清的氣息，再靠近一點，甚至可以感受到少許淺薄的水花濺到臉上，不會沾濕臉龐，卻帶來絲絲清涼。





晚上是歡迎會的開幕，所有人共濟一堂，每個家庭都有準備各自的拿手小菜，大家互相分享，氣氛熱鬧非常。有趣的是，明明可以嘗到其他家庭的美食，大家都是先夾自家 Host Family 準備的食物，務求不要剩下太多，讓自己的お父さん、お母さん難過，更會不斷跟周遭同學推介，非得對方也夾到碟上才住口。期間不少 Host Family 都來斟酒，或者這是日本成年後的社會文化吧，幸好我是女生，說自己不擅酒便能僥倖逃過。用膳後，便輪到我們表演，我們表演了日語 Dem Beat、CampFire、兩首日文歌（其中一首的 Chorus 是用廣東話演唱），意料之外地 Dem Beat 極其受歡迎，可能是因為這是香港的大學獨有的文化吧，而〈勇氣 100%〉、〈世界の中の誰よりきっと〉的選曲也成功帶起氣氛。





#### **25/7 Day4**

今天的行程極其豐盛，說是「日本文化體驗放題」也不為過。早上是到三重綜合高校觀看中學生的神樂表演，下午則換上浴衣，親身體驗華道和茶道。在此之前，我只是通過動漫得知這些日本傳統文化，而哪怕到日本旅行，若果不是報旅行團，也難以親眼、親身體驗，對我而言，今天實在是彌足珍貴的體驗大成。

早上的神樂表演是我最享受的環節，我本對日本神社、神明故事感興趣，因此也對神樂抱有好奇。表演開始之前，老師有過一段深入淺出的簡介，我雖未能全部聽懂，但也得以增添了淺薄的知識，細至表演者手持的鈴鐺、衣服顏色、表演次序，也有其深意。但最撼動人心的，於我而言，卻是學生們努力的演出，以及他們由此體現的、對神樂的深愛。每次表演起碼半小時，表演者接續不停地踏著舞步，井然有序地隨著某種規律揮動手上的鈴鐺和旗幟，而伴樂的更須保持一貫的節奏，吹笛的打鼓的敲樂的，編成一支完整的表演。中途更有與神明的表演者互動的環節，與之爭奪手上的樹枝，在場的小孩子都嗨大了，我們也受到感染，歡笑聲不絕於耳。表演結束後，更有少量體驗環節，讓我們上台試穿神樂服飾和打鼓。







午後，我們男女團員分別行動去替換身上衣物。本來以為浴衣的穿著會比和服簡單些，但實際操作上來仍是一頭霧水，幸好有多位老師幫忙穿戴。穿戴整齊後，我們便出發上華道和茶道教室。穿上浴衣後，感覺腰部被勒緊得縮細了，走起路來也比平日斯文得多，完全不敢跨大步走，呼吸時也不敢大口大口呼氣，生怕撐爆衣服。（笑）





考慮到有限的時間，加上我們大多未曾有過經驗，華道和茶道教室的教學都是深入淺出，更多的是讓我們有所體驗。華道老師經驗豐富，一眼便看出每位學生的盆栽有何特色，進而幫我們修剪，以求臻於完美。而茶道老師則讓我們都親身體驗一次泡茶、遞茶、喝茶的過程，每個過程都有嚴格的守則，例如提起杯子時得一手托著杯底，一手放在杯旁；喝前杯子要先逆時針轉兩下，直到花紋面朝自己等。不愧是日本人，恪守不渝的特質由此體現。



### **26/7 Day5**

昨天日本文化體驗放題的「放題」，只是一個比喻，但今天的行程，卻是真的「放題」，從早到晚都是與「吃」脫不了關係。

早上，我們先是到友吉先生家裏的小農田採摘茄子和青椒。原先看見日程上「農業體驗」四字，還擔心體力勞動會頗大，但今天的比想像中輕鬆多了。不過，實際的種植、培養過程，一定遠比收穫的一刻艱苦得多，只是我們無法體驗而已。很感謝友吉先生願意奉獻他辛苦耕耘的成品，讓我們這些在石屎森林長大的無知孩童得以有短暫的一瞬回歸自然，體會收成的快感。





接著，我們到大分県畜産公社作企業訪問，參觀牛、豬肉的解剖過程，之後還得以試食牛肉。而我因為體質問題，未能進食牛肉，但お父さん特地跟公社職員談過後，職員竟額外準備了豬肉試食，讓我也得以試食，豬肉的美味因這人情而添味不已。



下午，我們分別乘車到中土師自然體驗村，由零開始準備流水素麵。於我而言，這比早上的農業體驗更能感受到農民的淳樸自然生活呢。（笑）沒想到流水素麵的所有材料都是純天然（除素麵和沾汁外），讓清水潺潺流過的竹管



由男生們和 Host Family のお父さん們負責，女生則負責處理食物，之後，大家坐在一起，把細長的竹枝用砂紙磨去末碎和尖銳，由零開始製作筷子。雖然過程沉悶且漫長，但大家得以聚在一起談天，又看著筷子逐漸成型，還是十分享受的。或者是因為過程的艱辛，下午的流水素麵超級好吃！辛苦過後，收穫伴隨汗水，嘗來是淡淡的甜香。



晚上是與大分大學及日本文理大學的大學生的交流 BBQ 大會。一開始大家都十分拘謹，於他們而言，擔心的大概是不知道如何和外國人相處，而於我而言，擔心的是日語會話能力不足。很感謝身旁的ひろとさん主動跟我攀談，令我逐漸不再拘謹。大家在爐邊吃著烤肉，邊被煙燻邊聊著兩地文化差異，我們也趁機澄清「中国語」、「広東語」、「北京語」的分別，後來更介紹了「Black Magic」給他們，玩了其中之一：「捉蝴蝶」遊戲，作為交換，他們也教我們玩了一款日本地道的遊戲，大家都玩得不亦樂乎。這是我第一次和日本同齡人相處，或者之後將不再見面，但這短暫的緣份值得好好銘記。



## 27/7 Day6

今早繼續是農業體驗的日子。我們到了朝地町的森先生的家裡，只是今次並非農作物收割，而是幫忙矯正苦瓜的形狀。原來苦瓜若任其自然生長，它們會逐漸變得彎曲，而彎曲的苦瓜因為外型不美觀，是賣不出去的；因此，農民要在苦瓜即將變形、或剛變形時為其套上長條圓柱狀透明軟膠盒子，慢慢地將苦瓜強行掰直；至於完全長歪的苦瓜，則須盡早摘取，以免它們搶奪其他健康苦瓜的養份。同樣地，這份工作的體力勞動也不高，中途甚至有休息時間，讓大家一起吃刨冰稍事休息，想必是考慮到城市人能承受的體力勞動有限吧。到後來，倒是盒子不夠用了，可見大家效率之高。希望我們能稍稍幫到森先生吧。當日中午，我們也嚐到了幾道苦瓜料理，當中一道苦瓜涼拌木魚花倒是挺新穎的，是香港不曾有的餸菜，令我留下深刻的印象。





午後便是到我們家附近的大聖寺作座禪體驗。座禪比想像中要辛苦得多了。座禪者須直著腰，盤腿而坐，雙手呈圓型交疊但拇指需保留紙張厚度的空隙，維持此一姿勢半小時，期間控制呼吸，放空思考，讓身心融入風中。寺院內沒有空調，即使沒有運動，長期待在同一空間也使人感到悶熱難耐，亦因如此，當一縷清風徐徐吹來時，往往令人心神安寧。只是我雜念很多，腳又因長期維持同一姿勢變得麻痺不堪，因此未能做到靜如止水，被導師發現了。之後我主動要求體驗一次被導師拍打背部，當下的衝擊餘韻久久不散，不甚痛，是因為已經麻痺了，就當作是未能做到專心致志的懲罰。



傍晚是與 BBS 的交流大會，本來令人期待不已，突如其來的大雨卻洗去本就不強韌的緣份，只剩下彩虹的幻影。結果那天我未能和任何日本人溝通，更遑論交流。大家連彼此名字都未曾知曉，便回歸各自的生活。





### 28/7 Day7



今天全日的行程是日田祇園祭。我們一早在犬飼町公民館集合，然後乘坐長途巴，中途吃了日田焼きそば，口感是硬綁綁的脆，很特別。之後，我們換上了祇園祭的專用服——法被。男女分開活動，男生負責從後面幫忙推山鉾，女生則在前面幫忙拉繩索。當天萬里無雲，太陽沒有任何阻隔，像隻未經馴服的獸，用其帶刺且高溫的舌頭舔著大家的皮膚。明明女生的體力消耗相比男生

已算少，但在烈日太陽的折磨下，也逐漸變得舉步維艱。幸好路途有不少店舖提供冰鎮水，又有人向巡行的人身上潑水，十分貼心，感覺像是回到香港大遊行時，同路人互相傳遞食物、擺設食用水站般，有了他們，即使再疲憊也能撐下去。

歸途中我累得睡死了過去，後來才知道，原來祇園祭是日本其中一個最大規模及最著名的祭典，更登錄在世界文化遺產。可惜我雖有親身參與，卻對其文化及歷史內涵一竅不通。或者很多當地人也跟我一樣，只知道外在形式，卻遺失了內在文明的鑰匙，但只要外在形式尚在，終有一天能重拾暫且被落下的鑰匙。無論如何，總好過全部都被丟棄。



## 29/7 Day8

今天，我們先是大分銀行的本店作表敬訪問。談話過程一度尷尬，大家都很有拘謹，除了自我介紹外也不知道在這種場合有什麼可說。唯一可提的只有大分銀行的吉祥物——Melody，實際看見大分銀行的提款機也有 Melody 的身影時，突然眼前一亮，雖然大分銀行和 Melody 之間的聯繫純屬商業，沒有深層含義，但那抹鮮紅的卡通形象卻能為規條繁複的銀行增添一點生氣。



及後，我們到大分県議會與麻生議長見面。經過了多日以來的自我介紹，我在今日總算成功順利地用日語自我介紹了一遍，可喜可賀，可喜可賀。最後我們更進入了大分県議會廳作參觀，儘量我未曾到過香港立法會，那一刻，卻不由得想到，七一時一群青年闖進立法會時，他們眼中所見，又是如何呢？



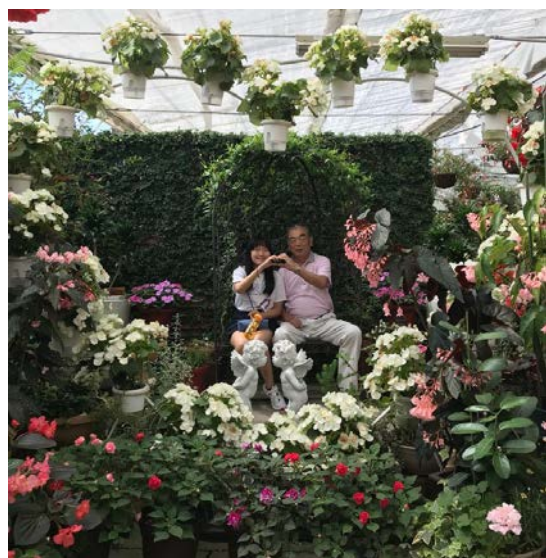


### **30/7 Day9**

今天是沒有行程的一天，大家各自跟隨彼此的 Host Family 行動。お父さん安排好了所有行程，親自化身導遊，帶我和 Daisy 到處打卡。我們先後去了久住花公園、九重夢大橋、八鹿酒造、宇佐神宮遊玩，雖是走馬看花，但也是頗為充實的一天。

捫心自問，其實我對鮮花毫無興趣，更多的陪同喜愛自然景色的 Daisy 和興致勃勃のお父さん。於我而言，お父さん努力找盛放花海讓我們高興的背影，比起一望無垠、色彩繽紛的花海更來得深刻。倒是有個小插曲，是途中遇見兩隻寵物狗，十分可愛，經詢問後，狗主人還很樂意讓我們跟牠們拍照。事

後我們再次撞見他們，才得知原來狗主人是來替她的狗狗拍照，於是我也在旁邊偷偷拍了幾張。



之後的九重夢大橋雖號稱是日本第一高的步行者專用吊橋，但可能是我平日偏好刺激的機動遊戲，這點高度實在不足懼。有趣的是，當時似乎正好有一團香港旅行團前來觀光，以致踱步過橋時，我耳邊久違地充斥了廣東話。及後在商店附近的祈願樹上，我竟也看見寫著「香港加油」的祈願字條，當下百味雜陳，既思鄉又惆悵。





吃過熱騰騰的湯烏冬後，我們再次出發，到玖珠町的八鹿酒造，參觀造酒過程，以及品嚐數款日本酒。在此之前，我其實幾乎沒喝過酒，這趟旅程期間喝的酒量，恐怕比我過去二十年以來的都要多。可惜我至今仍不懂欣賞，對我而言，似乎カルパス最合我口味呢，難怪被笑像小學生了。（笑）





最後，我們去到今日最後的景點——日本八幡宮的總本山宇佐神宮。這是自上年旅行以來首次的神社參拜，在御手洗時竟感到些許的懷念。參拜途中，我們看見夏越祭的茅の輪くぐり，便按旁邊的指引，先在正面鞠躬，先後左右繞出一圈，最後從左邊再繞一次，除去身心的污穢。之後，我們循規前往山頂參拜上宮建物群，那裏有三座本殿，分別供奉八幡大神以及其母親神宮皇后和妻子比賣大神。不知道是這神社本來的特色，抑或不久前曾遭翻新，神社的色調竟是現代式浮誇艷俗的紅，而非傳統神社因時光荏苒而變得暗啞的紅，令我難以投入。而因為明天有祭典舉辦，所以今天的神社十分冷清，連商店街的商店也大多沒營運。最為可惜的，是我不了解神明的故事，結果所做之事只是圖個形式而已。



### **31/7 Day10**

今天的行程都安排在近傍晚時分，所以上下午我們都宅在家休憩。期間幫お父さん忙準備晚上的料理，我們主要是幫忙炸秋葵和切塊茄子，炸熟後丟進特製的沾汁，腌製幾小時後便可以開動了。



之後，我們出發前往乘馬教室。畢竟是我人生第一次騎馬，我不禁既興奮又緊張，尤其是上馬和下馬時，唯恐會刺激到馬匹，然後被甩出去；而當馬匹走著走著停下來調整姿勢時，我也會緊張得屏著呼吸；幸好身邊一直有專業人士拉著韁繩，讓我知道我是安全的。教室時間很短，每人只有兩次騎馬機會，騎馬的時間轉瞬即逝，晃了幾下就到了終點，得下馬了。可以的話我想騎久一點，只是對於馬匹而言，奔跑是牠的本能，和呼吸一樣，像我這樣的外人去騎，對我而言是新穎的體驗，對牠而言，卻是一種折磨也說不定。臨走時，看見年輕的騎師騎著馬，歡快地跑起來，馬匹雖然沒有嗶叫，我卻能感受到牠解放後愉悅的心情。



乘馬教室後，我們趕緊回家進膳，然後就趕往犬飼町公民館的天文教室。我在大學二年級時有修讀大通課程天文學，但在這裡聽著老師用日語介紹星座、天文時，又突然感到很陌生，像是學習嶄新的知識。課上遇見曾經參加同樣計劃的同系畢業師姐，沒想到她現在嫁給 Host Family 的兒子了，世間緣份實在是難料。話又說回來，難得這裏沒有光害問題，我們得以在廣闊的棒球場觀星。我們還用老師帶來的天文望遠鏡觀測木星，並參照老師課堂派發的星座圖，對照天上散落無序的星星。每每這個時候，往往感嘆古人的聯想力，竟能將相距幾十至幾千光年的恆星聯繫在一起，並產生了不少神話故事。平日在香港，抬頭一望，只有高樓大廈的霓虹燈閃著人工的偽光；如今，我們得以重獲自然的恩物，窺見美的原始根源。





### 1/8 Day11

今日同樣是沒有任何行程。由於お母さん得上班，所以我們無法出遠門，因為お父さん眼疾緣故無法自己開車駕駛，出入全靠お母さん。於是我們便待在家中，難得地做個乖學生，提早寫橋本先生給予的作業——十四日活動以來



的感想文。

當然，我們都是 **Deadline Fighter**，寫了一會後便按捺不住，先是看日劇，然後又擔心時間趕不及，便早早開始準備煮給お父さん、お母さんの晚餐了。平時在家我甚少煮菜，因此一開始有點手忙腳亂。我們預定只做兩道菜，我做可樂雞翼，**Daisy** 做手工餃子；只是後來逛超市時，想到お父さん、お母さん這麼多天以來悉心的照顧，每餐都十分豐盛，只煮兩道未免不厚道，便決定追加一道粟米紅蘿蔔瘦肉湯。後來臨完成之際，**Daisy** 決定再追加一道牛乳炒蛋，最後變成三餸一湯，超級豐盛。



早早吃過飯後，我和 Daisy 見還有時間，便來了個即興飯後散步，在鮮有車輛駛過的车道上，我倆慢慢踱步，看着天空色彩變幻，由靛藍到淺粉，粉紫到深藍，當天色漸暗，我們便回去了。



## 2/8 Day12

今日也是自由活動的時間。我們一家去了別府著名名勝——地獄溫泉。別府共有七個地獄溫泉景觀，因其不同樣貌如間歇泉、泥漿等，在日本古著《豐後風土記》中分別冠上不同名稱，唯共同點都是帶有「地獄」二字，因為這裡的溫泉熱度都過高，不能作浸浴之用。

我們把全部地獄溫泉都參觀了一遍。先是海地獄，其名起源自它如海洋般鈷藍的色彩，我們也順道去參觀了大鬼蓮；



之後是鬼石坊主地獄，因其冒泡的泥漿像和尚的光頭而得此命名；





接着在前往灶地獄的途中我們更跟お父さん拍了一輯貼紙相。而灶地獄跟鬼石坊地獄類似，也是偏向泥漿質地，途中看見有位導演在表演，不知他是如何操作，竟可使某些冒泡的泥漿沸騰；



當我還在思考箇中原理時，我們也馬不停蹄地去了かまど地獄；



然後便是鬼山地獄，這裏的溫泉水以飼養大量鱷魚聞名，只是不知是否因天氣酷熱之故，鱷魚全都沒精打彩地躺在地上，一動不動地散發着屍體般的腐臭；



接下來我們去了白池地獄，這裡以清白色的溫泉水聞名，同時育有各式熱帶吃人魚。據お父さん所言，似乎冬天時這裡的泉水會更白；



我們也去了血池地獄，一如其名，這裡的溫泉水是如血海般的橙紅。今次お母さん難得跟着我們行動，我們とお母さん還一起泡了足湯。足湯溫度很高，不能持續把腳板放進水裏，但燙熱的高溫卻真的能紓緩疲倦。泡過足湯後，一天走動的疲憊竟消失無蹤；





最後，我們去了龍卷地獄。這裡的溫泉是漸歇泉，會定期噴射。お父さん刻意預準時間，我們到達之時，正好是龍卷地獄準備爆發之時。我們等了一會，溫泉便噴發了。溫泉上方的太陽光經水珠折射出澄澈的光彩，這大概才是龍卷地獄最美的一幕吧。



傍晚，我們出發去大分市參加ぱっちゃん祭，並再一次驚嘆日本人對祭典的參與度之高，不但有幼稚園生、大學生進行表演，沿途也有不少少女穿着浴衣參加，原來動漫所述非虛呢。後來，我們也試著飛び入り，跑進表演者行列跳舞了，雖然不懂任何祭典舉辦的緣故，但卻玩得很盡興。





### 3/8 Day13



眨眼之間，離別之際悄然靠近。今天是離別會的日子。明明是最後一天和お父さん、お母さん相處的一天，我卻因為經期導致身體不適，吃了お母さん給的止痛藥後便沉沉睡去，醒來時已是離別會的時間。和歡迎會那天一樣，各個 Host Family 都準備了各自的菜式，我家的今次是飯團，其中有兩個是我和 Daisy 包的，氣氛照舊歡快。我還結識到新的朋友——小葵，她雖外表冷酷卻

很粘女生，很喜歡抱女生和牽手。沒想到過了十多天，我的日語會話總算可以跟日本人溝通無礙了。（笑）只是到了分享環節，大家都哭了，為這短暫卻珍稀的相遇而哭，為明天的離別預支淚水。我原本以為自己的淚點很高，不會輕易哭的，但一想到回到香港後面對四分五裂的家，便不由得想留在現在和諧共處的家庭裏，這裡有著關係完好無損的父母，有著年齡相近又談得來的姐姐，彼此不會吵架，多好。於是我也哭了。我不想走。我內心吶喊着。



#### **4/8 Day14**

今天是告別的日子，我們在車站裏在 Banner 上簽名，又和 Host Family 拍今年內最後一次合照。我沒有哭，哭不出來，因為眼前お父さんとお母さん還在呢，雖是離別，卻也因此而沒有離別的感覺。我們一一道別，到了月台，回首一看，他們還在車站揮別。我們暗下倒數，然後齊聲大喊「いってきます」，假裝只是平常出門一般，今晚又會在飯桌相聚吃飯。我們不說「さようなら」，因為堅信這不是永別。再見後、會再見的。







いってきます！

### Short Summary

It was such an once-in-life experience, which differed from normal exchange program as it provided participants with family love and peer caring. It supposed to be an exciting and interesting experience. Yet before the departure day, Hong Kong suffered an extreme long darkness – the Yuen Long Attack. Hence not only was I worried about fluent communication with my host family, but also the decision to withdraw from the program or not. Luckily, I chose not to withdraw as it might cause other members fail to board. And now, I believe my decision at that time is correct. Because the fourteen days mean so much to myself. Even now almost a month has passed, the memories still remain vivid in my mind.

This was my second travel to Japan, yet I still had many first-time experience here. For instance, first Japanese-style breakfast, first horse riding, first yukata wearing, first kagura performance watching, first tea ceremony, and so on. I had watched most of them through animation, turned out I finally caught the chance to truly experience them. Among all, kagura performance was my favorite event. Not only did the young performers' performance moved me so much, but it also made me rethink how tradition worked. In Hong Kong, most teenagers had no interest towards traditional stuff. Yet in Japan, the situation is totally opposite. I met so much youngsters holding passionate towards kagura, which was so rare in Hong Kong. And in the two Japanese-styled ceremony(matsuri), there were also many locals, including teenagers participating. What caused the difference?

In this journey, I found my Japanese speaking and listening too weak for communication. I have already passed four Japanese courses yet my Japanese wasn't much better than those who passed two only. Hence I determined to keep learning Japanese from now on and improve my speaking and listening especially. Moreover, I found my Japanese vocabulary too few for daily communication. Therefore, I tried to mark down the new vocabulary I learnt through those fourteen days. It turned out that I could master many words that couldn't be learnt from normal lessons, such as "betsubara", "chongaa" and so on. Great thanks to my host family – Hasano san who was so patient in teaching me Japanese vocabulary.

Oita was a place filled with many natural sceneries. In these two weeks, we visited various sightseeing attractions most of which were natural sceneries, for example, Harajiri Waterfall, Kuju Flower Park and so on. And at night, when we look up, we can always see a sky sown with clear and bright stars, which we can never see in Hong Kong. And even though Oita is not a big city and the place we live is close to countryside, the living environment itself is still high-tech and comfortable, which is different from Mainland China. Throughout the two weeks, not only did we visit famous tourist spots, but we also experienced the most local live, including collecting vegetables, making tools for eating “soumen” and so on.

These fourteen days was not long, yet fruitful. I will never forget what I experienced and who I met in Oita. Thank you so much.